



Diavia

FIAT DUCATO My2000
2800 JTD (Serie 230)

CITROËN JUMPER
PEUGEOT BOXER
2800 HDI

Con Servo Sterzo / avec Direction Assistée
With Power Steering / Mit Servolenkung
Con Servo

Codice / Code: 1FI30400E/1 + A03864/1

Istruzioni montaggio
condizionatore d'aria

Air conditioning
installation instructions

Instructions pour monter
le conditionneur d'air

Klimaanlage
Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje
del equipo aire acondicionado



PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVE PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc.;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide anti-gel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gas;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigelegten Einbauleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlage-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation Arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPTIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

- 1 verificado que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificado que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodirectes, etc.;
- 3 verificado todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo liquido descargado, y si es necesario el relleno añadid el liquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguar que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguar que todas las correas sean bien tendidas y verificado el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificado que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificado de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguar que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas corectamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificado el corecto aislamiento eléctrico, la corecta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuat una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuat cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan esto puntos con un producto anti-oxido abastecido con la instalación.



NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.

Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.

Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1, 2 e 2.1.

Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.

Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:

a) Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.

b) La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.

Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélérateur, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.

Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.

Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1, 2 et 2.1.

Tous les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.

Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:

a) Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.

b) Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.

Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.

All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.

All numbers quoted in the text and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1, 2 and 2.1.

All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.

To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:

a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.

b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.

In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer. The quantity of gas R134a necessary for charging the system is Kg. 0.900 (± 0.025).

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 $\pm$ 17
3/4"	15.4 $\pm$ 17
7/8"	24.4 $\pm$ 27
1"	24.4 $\pm$ 27

ANMERKUNG:

Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.

Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.

Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1, 2 und 2.1 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.

Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben. Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:

a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.

b) Nach 1500 Km. Riemen nachspannen.

Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

Die notwendige Menge des gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,900 ($\pm 0,025$) Kg.

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listin.

Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.

Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1, 2 y 2.1.

Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.

Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:

a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.

b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.

En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,900

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.) VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlfestifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1,25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

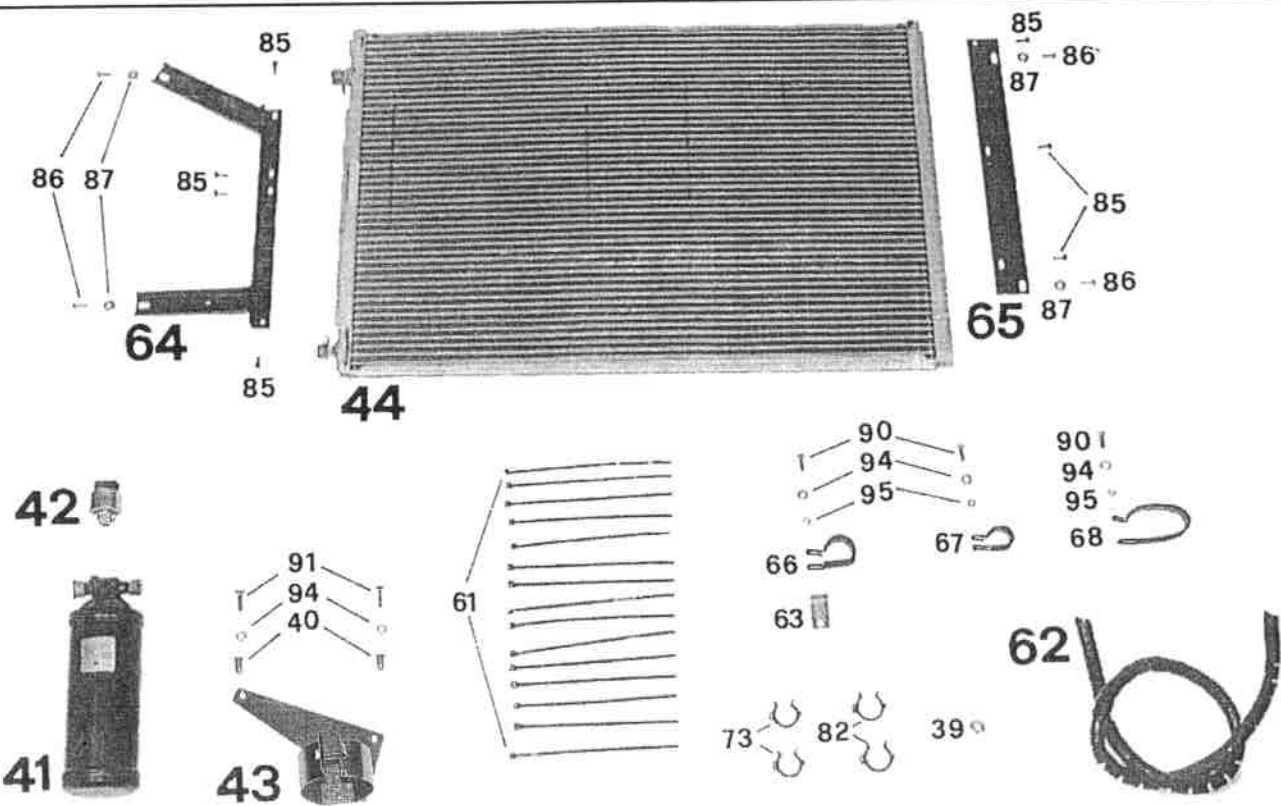
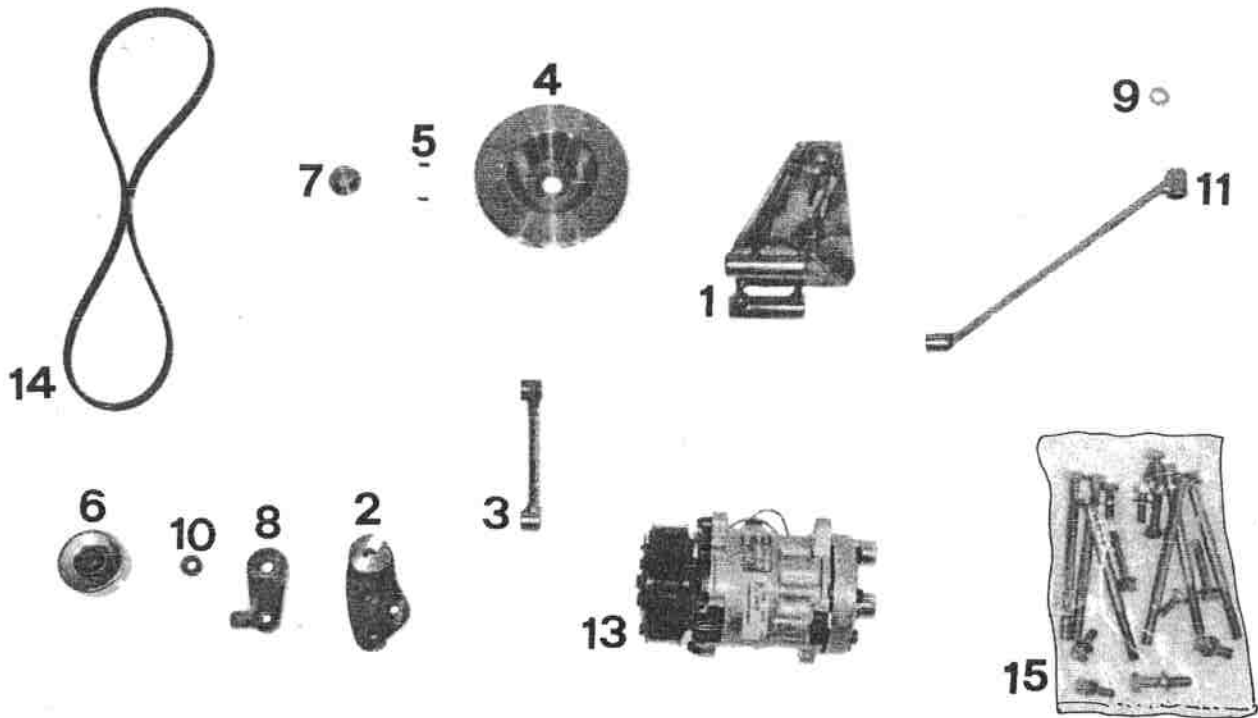


FIG. 1

I Vista componenti montaggio compressore, condensatore, filtro essiccatore.

F Vue des composants nécessaires pour le montage du compresseur, du condenseur et du filtre de déshydratation.

GB View of the components for compressor, condenser and receiver drier assembly.

D Ansicht der Einbauteile des Kompressors, des Kondensators, des Trocknerfilters.

E Vista de los componentes para el montaje del compresor, condensador, filtro secador.



MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

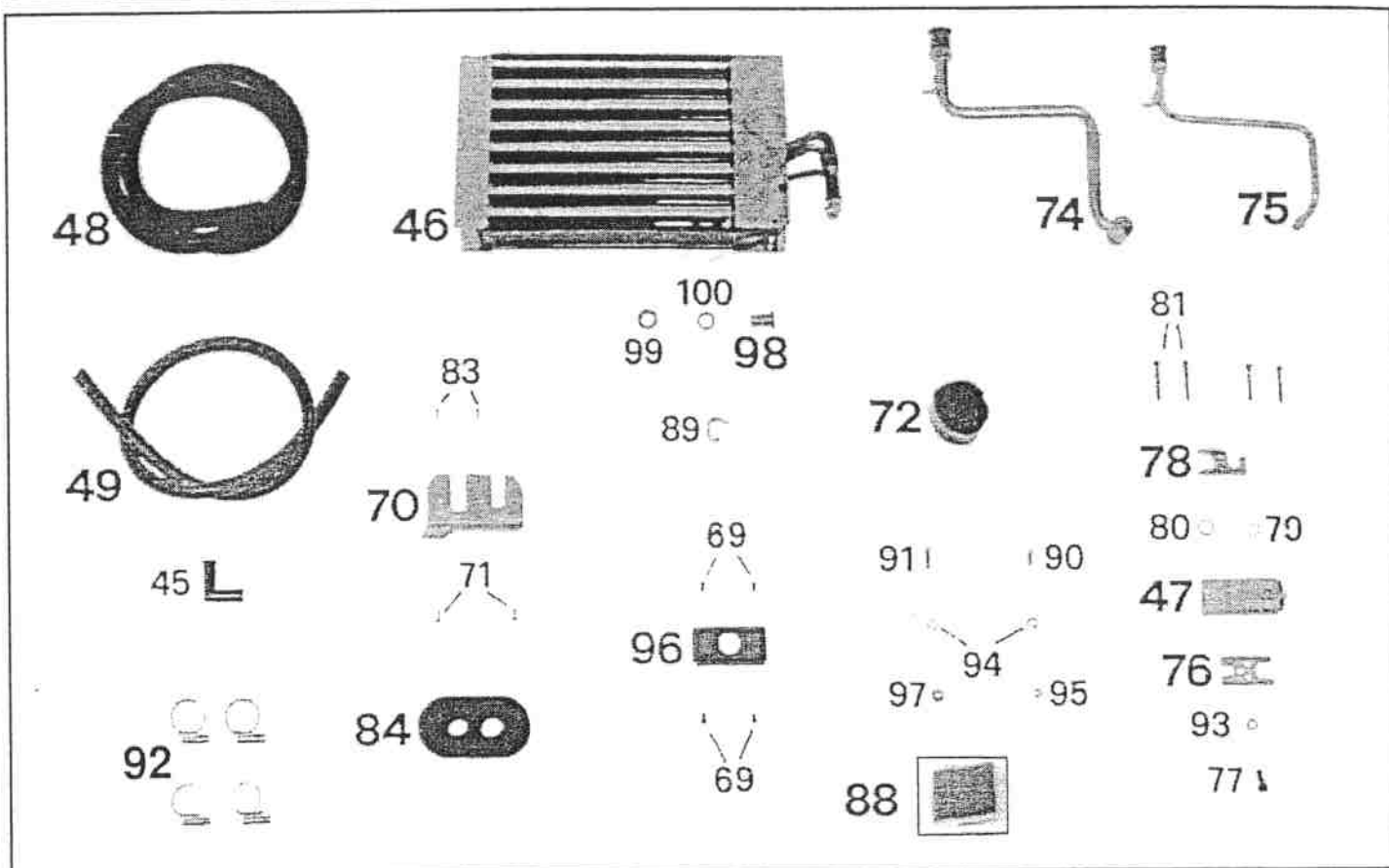


FIG. 2

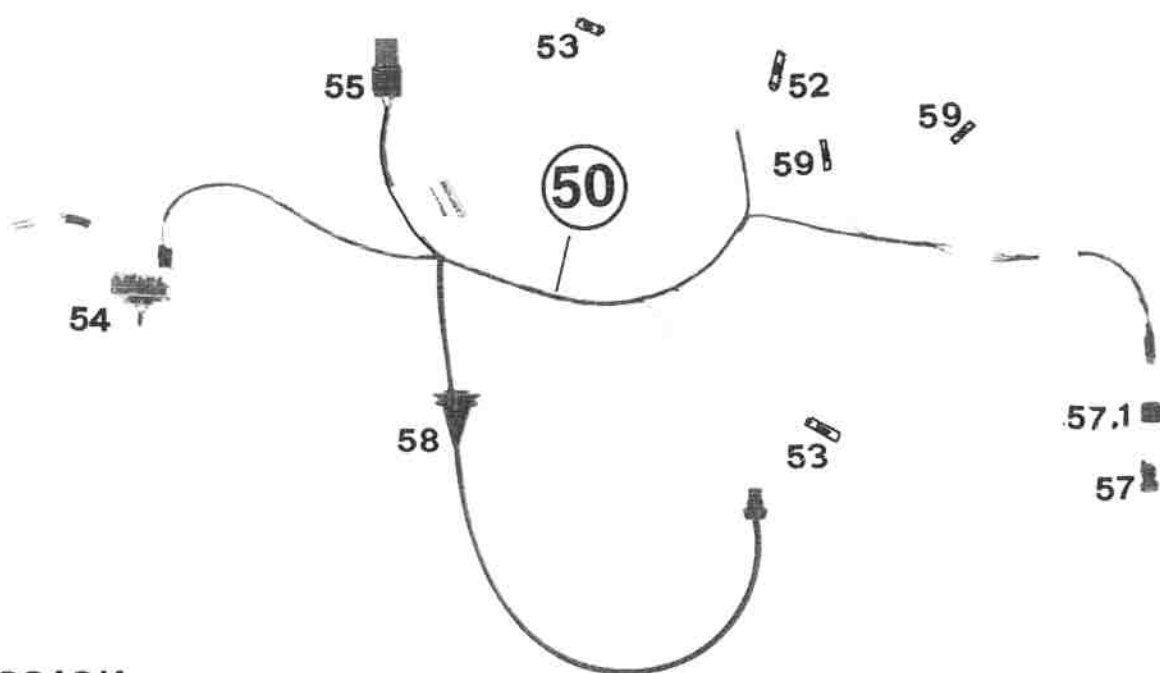
GB View of the evaporator kit and accessories.

I Vista componenti montaggio evaporatore ed accessori.

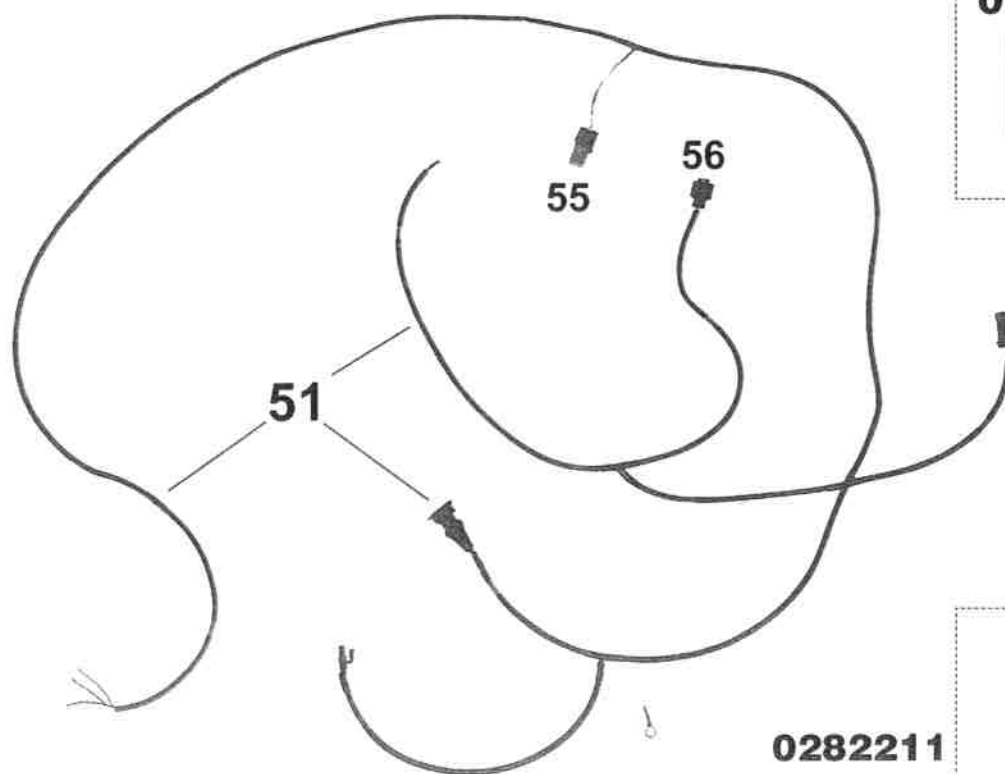
D Ansicht der Einbauteile des Verdampfers und der Zubehöerteile.

F Vue des composants pour le montage de l'évaporateur et des accessoires.

E Vista de los componentes del montaje evaporador y accesorios.



0282210/1



028839



60

102



0282211

FIG. 2.1

GB View of the electrical system kit and accessories.

D Ansicht der elektrischen Einbauteile und der Zubehörteile.

E Vista de los componentes Instalación eléctrica y accesorios.

I Vista componenti impianto elettrico e accessori.

F Vue des composants du faisceau électrique et des accessoires.



ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

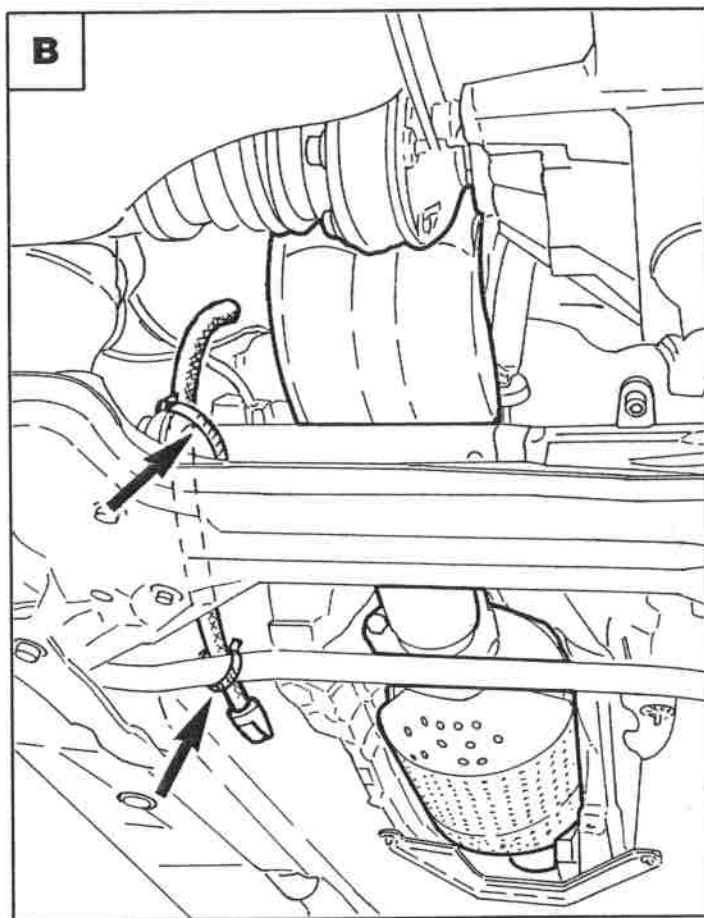
Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger / Placa soporte compresor	0011073/3	1
2	Staffa supporto galoppino / Etrier de support du galopin / Idle pulley support bracket / Leitrollenhaltebügel / Soporte tensor de correa	0021434/1	1
3	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021433	1
4	Puleggia motore / Poulie moteur / Engine pulley / Motorriemensscheibe / Polea motor	003715	1
5	Spina elastica / Goupille élastique / Spring pin / Elastischer Stecker / Enchufe elástico Ø4x12	007150	2
6	Puleggia galoppino / Poulie galopin / Guide pulley / Leitrollen-Riemenscheibe / Polea tensor de correa	004052DV	1
7	Attrezzo di centraggio puleggia / Outil de centrage de la poulie / Pulley centering tool / Zentrierungsgerät für Riemenscheibe / Herramienta de centraje polea	043200	1
8	Eccentrico / Came / Eccentric / Nocken / Excéntrico	006138	1
9	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciador Ø12xØ26x4	009407ZN	1
10	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciador Ø10xØ20x10	009188ZN	1
11	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021044	1
13	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014270	1
14	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 4Kx1100	013596	1
15	Sacchetto bulloneria / Sachet de boulonnerie / Bag of nuts and bolts / Säckchen mit Schraubensatz / Bolsa de la tornilleria	037FI176	—
39	Dado esagonale M8 con rondella mobile / Ecrou hexagonal M8 avec rondelle mobile / M8 Hexagonal nut with mobile washer / Sechskantmutter M8 mit lockerer U-Scheibe / Tuerca hexagonal M8 con arandela móvil	—	—
40	Inserto filettato M6 / Pièce intercalaire taraudée M6 / M6 Threaded insert / M6 Gewundene Einlage / Inserto fileteado M6	062082	2
41	Filtro essiccatore / Filtre de déshydratation / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017050/0A	1
42●	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1A	1
43	Staffa supporto filtro / Etrier de support filtre / Filter support bracket / Filter-Haltebügel / Abrazadera de soporte filtro	0361691	1
44	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022417OR	1
45	Raccordo a 90° / Raccord 90° / 90° connection / 90° Anschluß / Empalme 90°	069062	1
46	Gruppo evaporante / Groupe évaporateur / Evaporator unit / Verdampfergruppe / Grupo evaporador	052543OR	1
47	Valvola espansione / Soupape à expansion / Expansion valve / Expansionsventil / Válvula expansión	058041	1
48	Tubo scarico condensa / Tuyau de décharge eau condensée / Drain pipe / Kondenswasserabflußschlauch / Tubo de descarga condensación mt. 0,825	011003/2	1
49	Tubo scarico condensa / Tuyau de décharge eau condensée / Drain pipe / Kondenswasserabflußschlauch / Tubo de descarga condensación mt. 0,825	069007	1
50●	Impianto elettrico comandi (complessivo) / Installation électrique commandes (complète) / Electrical system controls (complete) / Elektrische Anlage mit Steuerung (gesamt) / Instalación eléctrica mandos (completo)	0282210/1	1
51●	Impianto elettrico elettroventole (complessivo) / Installation électrique ventilateurs électriques (complète) / Electrical system with electric fans (complete) / Elektrische Anlage der Elektrolüfter (gesamt) / Instalación eléctrica ventiladores eléctricos (completa)	0282211	1
52	Giunzione Raychem gialla / Connexion Raychem jaune / Yellow Raychem connector / Raychem Verbindung gelb / Junta Raychem amarilla	064272	1
53	Giunzione Raychem bleu / Connexion Raychem bleue / Blue Raychem connector / Raychem Verbindung blau / Junta Raychem turquí	064273	2
54	Termostato antighiaccio / Thermostat antigivre / Defrost thermostat / Abtauthmostat / Termostato anticongelante	0682242	1
55	Micro-relai interruttore / Micro-relais interrupteur / Micro-relay / Mikrorelaisschalter / Microrelé Interruptor	0681911	2
56	Fusibile 7,5A / Fusible 7,5A / Fuse 7.5A / Schmelzsicherung 7,5A / Fusible 7,5A	068296	1
57	Interruttore comando aria condizionata / Interrupteur commande A.C. / A.C. control switch / Schalter der Klimaanlagesteuerung / Interruptor mando A.C.	068540.4A	1
57.1	Sede interruttore / Logement interrupteur / Switch housing / Mikrorelaisschalter / Sede Interruptores	068348/0A	1
58	Gommino passacavi conico / Pièce en caoutchouc passe-tuyau conique / Conical rubber wire lead / Gummitülle kegelförmig / Goma pasacables cónica	069512	1
59	Giunzione Raychem rossa / Connexion Raychem rouge / Red Raychem joint / Rote Raychem-Verbindung / Acoplamiento Raychem rojo	064274	2

**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
60	Cablaggio PACKARD per compressore / Câblage PACKARD pour compresseur / PACKARD wiring for compressor / Kabelstrang PACKARD für Kompressor / Cablaje PACKARD para compresor	028839	1
61	Fascetta a strappo / Collier velcro / Band clamp / Abreißschelle / Banda de arrancar	069029	15
62	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung / Protección a espiral	070494	—
63	Staffa di supporto tubi gas / Ertier support des tuyaux gas / Gas pipe support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	081261.6	1
64	Staffa supporto condensatore / Etrier de support condenseur / Condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel / Soporte condensador	0811220	1
65	Staffa supporto condensatore / Etrier de support condenseur / Condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel / Soporte condensador	0811175	1
66	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069033	1
67	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069032	1
68	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069241	1
69	Vite autofilettante TCC / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Raised cheese head screw / Selbstschneidende, gewölbte Zylinderschraube / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,5x9,5	061009	—
70	Staffa supporto tubi pre-formati / Etrier support tuyaux préformés / Shaped pipes bracket / Halterbügel für die vorgeformten Schläuche / Soporte tubos pre-formados	0812339	1
71	Vite autofilettante TCC / Vis autotaraudeuse à tête cruciforme / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende gewölbte Kreuzzylinderschraube / Tornillos autorroscantes cabeza cilíndrica de forma de cruz 4x14	—	—
72	Guarnitura per batteria evaporante / Garniture pour batterie évaporateur / Gasket for evaporator core / Dichtung für die Verdampferereinheit / Guarnición para batería evaporador	070441	1
73	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø22	069636	2
74	Tubo preformato 1/2" / Tuyau préformé 1/2" / 1/2" shaped pipe / Vorgeformter Schlauch 1/2" / Tubo pre-formado 1/2"	820FC713	1
75	Tubo preformato 5/16" / Tuyau préformé 5/16" / 5/16" shaped pipe / Vorgeformter Schlauch 5/16" / Tubo pre-formado 5/16"	820FC712	1
76	Flangia fissaggio tubi gas / Bride fixage tuyaux gaz / Gas pipe securing flange / Befestigungsflansch Kältemittelschläuche / Brida ajuste tubos gas	043061/1	1
77	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Cheese-headed screw with inner hexagon / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexagono encajonado M6x16 UNI 5931	—	—
78	Flangia fissaggio valvola / Bride fixage soupape / Valve securing flange / Befestigungsflansch Ventil / Brida ajuste válvula	043060	1
79	Anello O-Ring / Bague OR / O-ring / O-Ring / Anillo O-Ring Ø10,82x1,78	069506	1
80	Anello O-Ring / Bague OR / O-ring / O-Ring / Anillo O-Ring Ø14x1,78	069507	1
81	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Cheese-headed screw with inner hexagon / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexagono encajonado M5x40 UNI 5931	—	—
82	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø24	069637	2
83	Vite autofilettante TCC / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Raised cheese head screw / Selbstschneidende, gewölbte Zylinderschraube / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 4x10	—	—
84	Tampone / Amortisseur / Pad / Stopfen / Tapón	036841	1
85	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 4,2x13	061068	—
86	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 6,3x16	061055	—
87	Rondella piana / Rondelle plane / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø5xØ15x1,5	—	—
88	Mastice anticondensa / Mastic anticondensation / Anticondensate putty / Antikondenswasser kitt / Material anticondensación	039055	1
89	Molla fissaggio bulbo / Ressort de fixation bulbe / Thermoswitch fixing spring / Feder für die Kolbenbefestigung / Muelle fijación bulbo	069180	1
90	Vite TE M6x16 / Vis six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube M6x16 / Tornillo cabeza hexagonal M6x16	—	—
91	Vite TE M6x20 / Vis six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube M6x20 / Tornillo cabeza hexagonal M6x20	—	—
92	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda 16-25/9	036453	1
93	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø6 DIN 137B	—	—
94	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana Ø6	—	—



ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO			
Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
95	Dado autobloccante M6 / Erou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autobloqueante M6	—	—
96 ●	Porta-comandi / Porte-commandes / Control panel / Steuerungshalterung / Porta-comandos	0682352	1
97	Dado esagonale con rondella mobile / Erou hexagonal avec rondelle mobile / Hexagonal nut with mobile washer / Sechskantmutter mit beweglicher U-Scheibe / Tuerca hexagonal con arandela móvil	—	—
98	Raccordo scarico condensa / Racord écoulement condensat / Condensate drain union / Kondenswasserabflußanschluß / Enpalme descarga condensación	069638.1	1
99	Dado / Erou / Nut / Mutter / Tuerca	069638.2	1
100	Guarnizione O.R. / Guarniture O.R. / O.R. seal / O.R.-Dichtung / Junta O.R. 14x1,78	069071	1
102	Terminali alternativi per centralina elettronica / Bornes alternatives pour centrale électronique / Alternate terminal for electronic control unit / Alternativer Endstecker für Elektronik-Box / Terminales alternativos para centralita electrónica	064614/0	5
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRÉ / NOT ILLUSTRATED SUPPLIED MATERIAL NICHT ILLUSTRiertes, GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO NO ILUSTRADO			
●	Tubo gas 5/16" CF (Condensatore-Filtro) / Tuyau du fréon 5/16" CF (Condenseur-Filtre) / 5/16" CF gas pipe (Condenser-Filter) / 5/16" CF Kältemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16" CF (Condensador-Filtro)	806GGD025	1
	Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporatore) / Tuyau du fréon 5/16" FE (Filtre-Evaporateur) / 5/16" FE gas pipe (Filter-Evaporator) / 5/16" FE Kältemittelschlauch (Filter-Verdampfer) / Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporador)	808GGD026/1	1
	Tubo gas 13/32" CC (Compressore-Condensatore) / Tuyau du fréon 13/32" CC (Compresseur-Condenseur) / 13/32" CC gas pipe (Compressor-Condenser) / 13/32" CC Kältemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32" CC (Compresor-Condensador)	808GB179	1
	Tubo gas 1/2" EC (Evaporatore-Compressore) / Tuyau du fréon 1/2" EC (Evaporateur-Compresseur) / 1/2" EC gas pipe (Evaporator-Compressor) / 1/2" EC Kältemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) / Tubo gas 1/2" EC (Evaporador-Compresor)	810GGD024	1
●	Componenti forniti con KIT A03864/1 / Composants fournis avec le KIT A03864/1 / Components supplied with KIT A03864/1 / Geliefertes Einbauteile im Einbausatz A03864/1 / Componentes abastecidos con KIT A03864/1		



I ATTENZIONE:

Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, bisogna tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro «A»).
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro «B») bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

F ATTENTION:

Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalytise, il est nécessaire de contrôler **DE TOUTE FAÇON** la position du tuyau écoulement condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.

- Dans le cas où le tuyau soit en proximité du pot d'échappement, de sorte à être intéressé par la bande de chaleur en sortie du pot-même, il faudra couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration «A»).
- Si le tuyau est muni de brise-goutte (illustration «B»), il est nécessaire de bloquer le tuyau aux éléments de la voiture, à une position qui soit la plus lointaine possible du pot d'échappement.

GB ATTENTION:

The position where the evaporator condensate drain pipe exists from the passenger compartment **MUST ALWAYS BE CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.

- If the pipe is close enough to the converter that it would be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail «A»).
- If the pipe has an anti-drip device (detail «B») the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

D ACHTUNG:

Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig **IN JEDEM FALL** di Position des Kondenswasserabflusses Austritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.

- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffers liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt «A»).
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt «B»), den Schlauch so weit als möglich von Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

E ATENCION:

En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la colocación de salida del habitáculo del tubo descarga condensación del evaporador.

- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador del escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro «A»).
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro «B») es necesario bloquear el tubo a elementos del coche que estén lo más lejos posible del silenciador del escape.



**MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS LE LOGEMENT MOTEUR
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER KLIMAAANLAGE-BESTANDTEILE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL ASIENTO MOTOR**

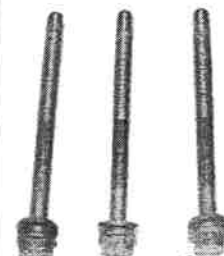
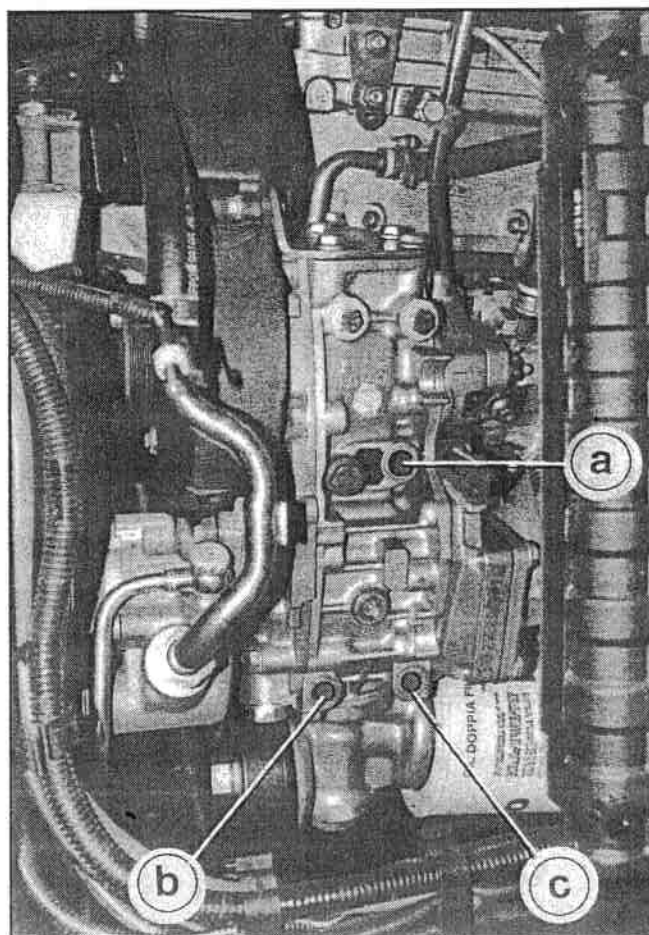
**OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES
PRELIMINARY OPERATIONS / VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES**

- | | |
|--|--|
| <p>I - Smontare la batteria.
- Smontare grembialina protezione motore sotto-scocca.
- Smontare paraurti anteriore.
- Smontare cinghia traino alternatore - pompa acqua.
- Smontare la puleggia motore conservando il distanziale esistente fra puleggia e mozzo albero motore e la vite centrale di bloccaggio.
- Smontare l'intercooler.</p> <p>F - Déposer la batterie.
- Démontér le volet de protection moteur sous la coque.
- Démontér le pare-chocs antérieur.
- Démontér la courroie entraînement alternateur-pompe eau.
- Démontér la poulie moteur, en gardant l'entretoise existante entre la poulie et le moyeu de l'arbre du moteur et la vis centrale de blocage.
- Démontér l'intercooler.</p> <p>GB - Remove the battery.
- Remove the engine protection screen under the body.
- Remove the front bumper.
- Remove the alternator-water pump transmission belt.
- Remove the driving pulley but keep the shim found between the pulley and the engine shaft hub as well as the central securing screw.
- Remove the intercooler.</p> | <p>D - Batterie ausbauen.
- Motorabdeckung unter der Karosserie ausbauen.
- Vordere Stoßstange abbauen.
- Drehstromgenerator-Wasserpumpenantriebsriemen ausbauen.
- Motorriemenscheibe ausbauen und ausscheiden. Das zwischen Riemenscheibe und Motorwellennabe zwischengelegte Abstandstück und mittlere Blockierschraube aufbewahren.
- Intercooler ausbauen (nur bei Versionen 2.500 Turbo Diesel).</p> <p>E - Desmontar la batería.
- Desmontar pantalla protección motor bajo-carrocería.
- Desmontar paragolpes anterior.
- Desmontar correa de arrastre alternador-Bomba agua.
- Desmontar y eliminar la polea motor conservando el distanciador existente entre polea y cubo árbol motor y el tornillo central de bloqueo.
- Desmontar el intercooler.</p> |
|--|--|

**MONTAGGIO COMPRESSORE / MONTAGE DU COMPRESSEUR
COMPRESSOR FITTING / KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR**

FIG. 3

- I** Vista dei punti «a-b-c» (fori originali esistenti sul blocco motore) da utilizzare per il fissaggio della piastra supporto compressore (1). Eliminare la bulloneria esistente (viti visibili in riquadro).
- F** Vue des points «a-b-c» (trous originaux existants sur le bloc moteur) à utiliser pour le passage de la plaque de support du compresseur (1). Éliminer la boulonnerie existante (vis visible sur l'illustration).
- GB** View of points «a-b-c» (original holes found on the engine block). They are to be used to secure the compressor support plate (1). Discard the existing nuts and bolts (screws seen in the detail).
- D** Ansicht der Punkte «a-b-c» (Original-Bohrungen am Motorblock) die für die Befestigung des Kompressorträgers (1) zu verwenden sind. Vorhandenen Schraubensatz ausscheiden (im Ausschnitt sichtbare Schrauben).
- E** Vista de los puntos «a-b-c» (orificios originales existentes en el bloque motor) a utilizar para el ajuste de la placa soporte compresor (1). Eliminar la tornillería existente (tornillos visibles en el recuadro).



**ELIMINARE
ELIMINATE
ELIMINER
ENTFERNEN
ELIMINAR**

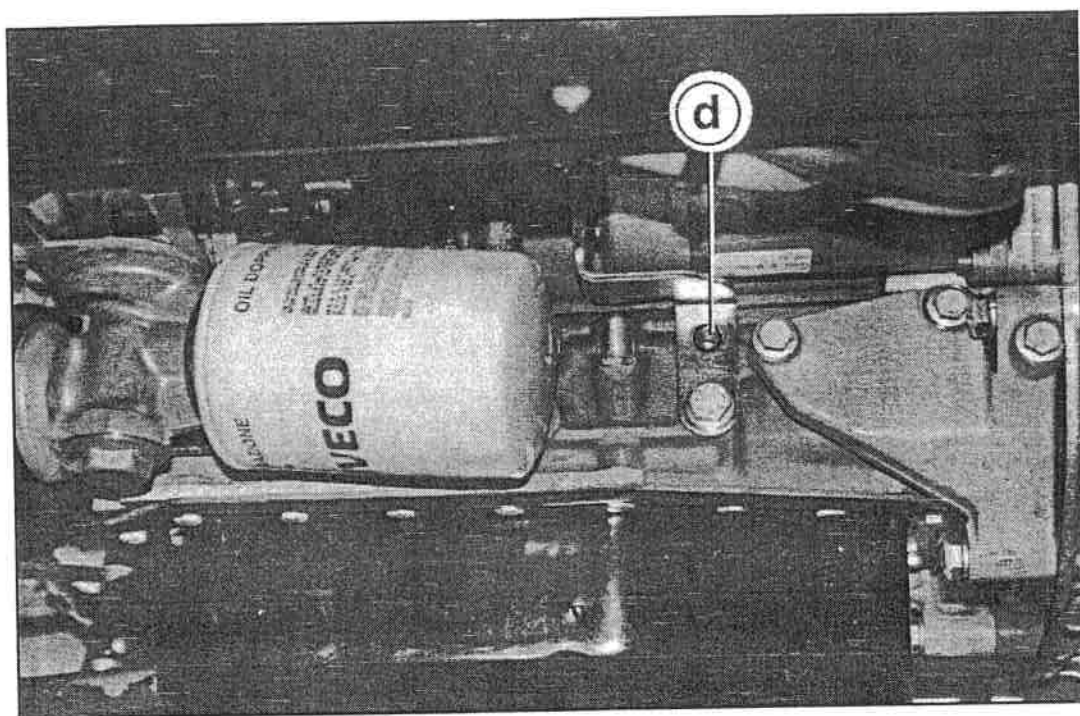


FIG. 4

- I Vista del foro filettato «d» esistente sul blocco motore, da utilizzare per il fissaggio del tirante (11) fornito. Eliminare bulloneria esistente.
- F Vue du trou fileté «d» existant sur le bloc moteur, à utiliser pour le fixage du tirant (11) fourni. Eliminer boulonnerie existante.
- GB View of the threaded hole «d» found on the engine block. It is to be used to secure the supplied tie-rod (11). Discard the existing nuts and bolts.
- D Ansicht der Gewindebohrung «d» am Motorblock, die für die Befestigung der Stütze (11) zu verwenden ist. Die vorhandenen Befestigungsschraubensatz ausscheiden.
- E Vista del orificio fileteado «d» existente en el bloque motor a utilizar para el ajuste del tirante (11) abastecido. Eliminar tornillería existente.

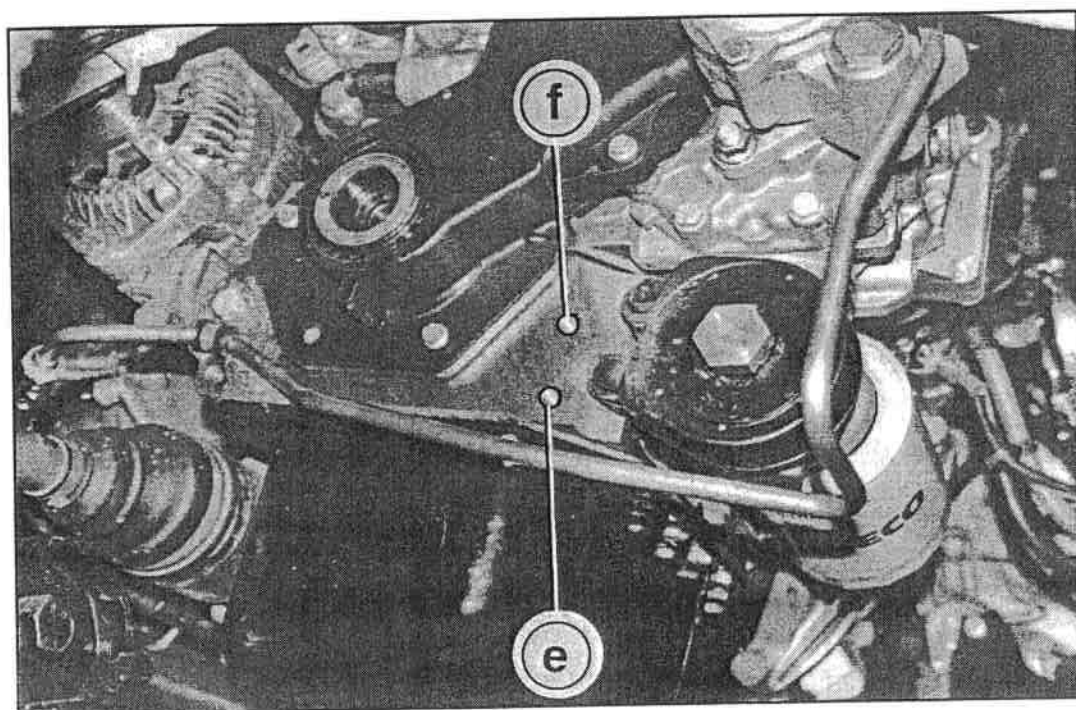


FIG. 5

- I Vista dei fori filettati «e-f» esistenti sul blocco motore, da utilizzare per il fissaggio della staffa di supporto galoppino fornita (2).
- F Vue des trous filetés «e-f» existants sur le bloc moteur, à utiliser pour le passage de l'étrier de support galoppin fourni (2).
- GB View of the threaded holes «e-f» found on the engine block. They are used to secure the support bracket for the supplied idle pulley (2).
- D Ansicht der Gewindebohrungen «e-f» am Motorblock, die für die Befestigung des Leitrollen-Haltebügels (2) zu verwenden ist.
- E Vista de los orificios fileteados «e-f» existentes en el bloque motor, a utilizar para el ajuste de la abrazadera de soporte de rectriz abastecida (2).

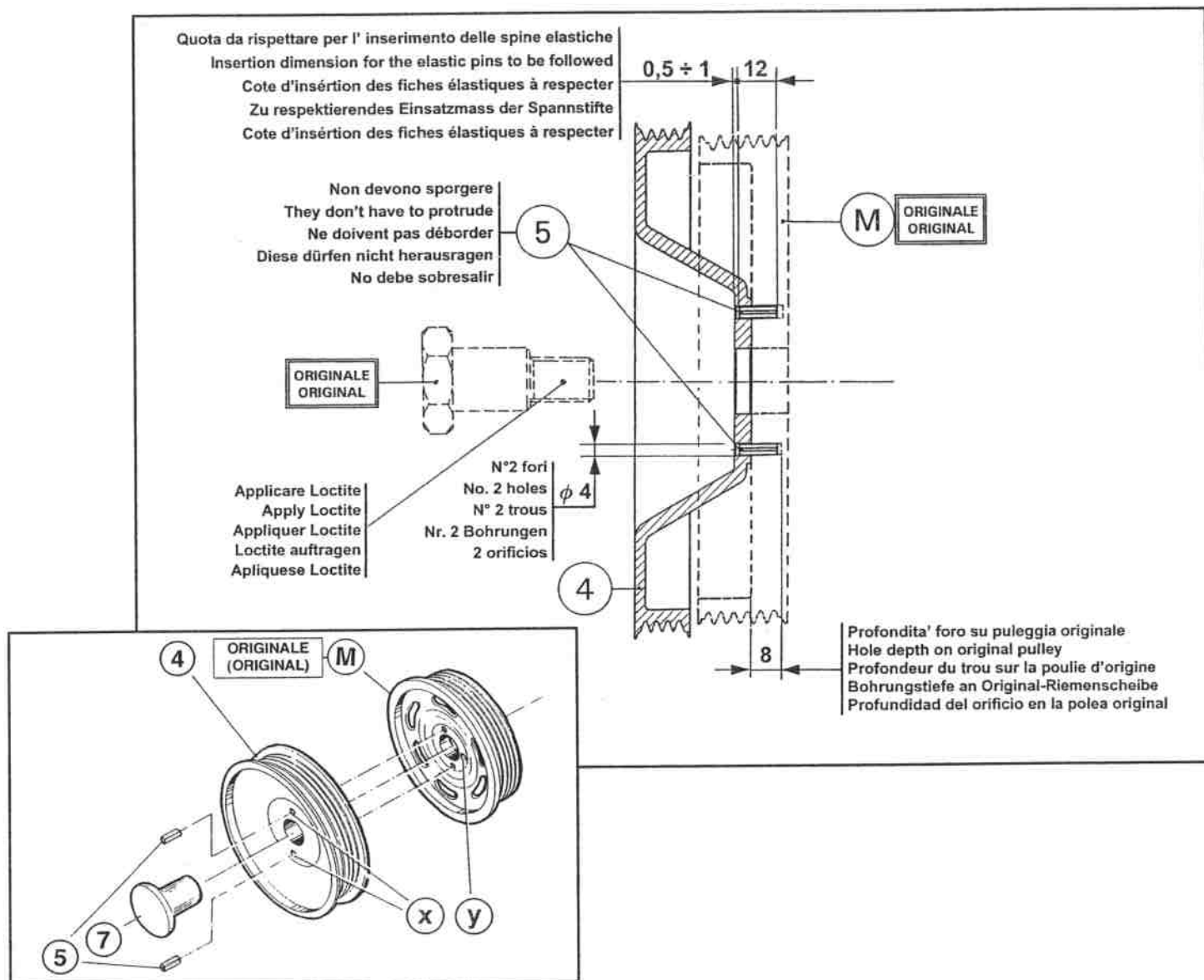


FIG. 6

- I** Sovrapporre la puleggia fornita «4» alla puleggia motore originale «M» centrandola mediante apposito attrezzo fornito «7».
Forare Ø4 mm sulla puleggia originale, in corrispondenza dei fori «x» predisposti sulla puleggia fornita, posizionandoli in modo che risultino sfasati di 90° rispetto al foro originale «y» della puleggia motore, come indicato nei disegni di figura.
Inserire le spine elastiche «5» nei fori eseguiti.
Rimuovere quindi l'attrezzo «7».
- F** Superposer la poulie fournie «4» sur la poulie moteur d'origine «M» en la centrant à l'aide de l'outil spécial fourni «7».
Perçer un trou de Ø4 mm. sur la poulie d'origine, dans les trous «x» prédisposés sur la poulie fournie, en les positionnant de sorte à ce qu'ils résultent déphasés de 90° par rapport au trou d'origine «y» de la poulie moteur, comme indiqué sur les dessins de la figure.
Insérer les fiches élastiques «5» dans les trous effectués.
Enlever ensuite l'outil «7».
- GB** Superimpose the supplied pulley «4» on the original driving pulley «M». Center it with the special tool «7». Drill Ø4 mm at points in the original pulley which correspond to points «x» in the supplied pulley. Position them so that they are staggered 90° from the original hole «y» in the driving pulley, as shown in the figure. Insert the elastic plug «5» into the holes prepared. Then remove tool «7».
- D** Gelieferte Riemenscheibe «4» auf Original-Motor-Riemenscheibe «M» auflegen und mit entsprechendem Zentriergerät «7» zentrieren.
An Original-Riemenscheibe Ø4 mm bei den Bohrungen «x» der gelieferten Riemenscheibe bohren, und diese so positionieren, daß diese um 90° zur Original-Bohrung «Y» der Motorriemenscheibe verschoben resultiert, siehe Abbildungen.
Die Spannstifte «5» in ausgeführte Bohrungen einsetzen.
Dann das Gerät «7» wieder entfernen.
- E** Sobreponer la polea abastecida «4» a la polea motor original «M» centrándola mediante expresa herramienta abastecida «7».
Perforar Ø4 mm en la polea original, en correspondencia con los orificios «x» dispuestos en la polea abastecida, posicionándolos de modo que resulten defasados de 90° con respecto al orificio original «y» de la polea motor, como se indica en los dibujos de la figura.
Insertir las clavijas elásticas «5» en los orificios efectuados.
Quitar luego la herramienta «7».

FIG. 7

- I** Schema riassuntivo del montaggio compressore con indicazioni della relativa bulloneria di fissaggio.

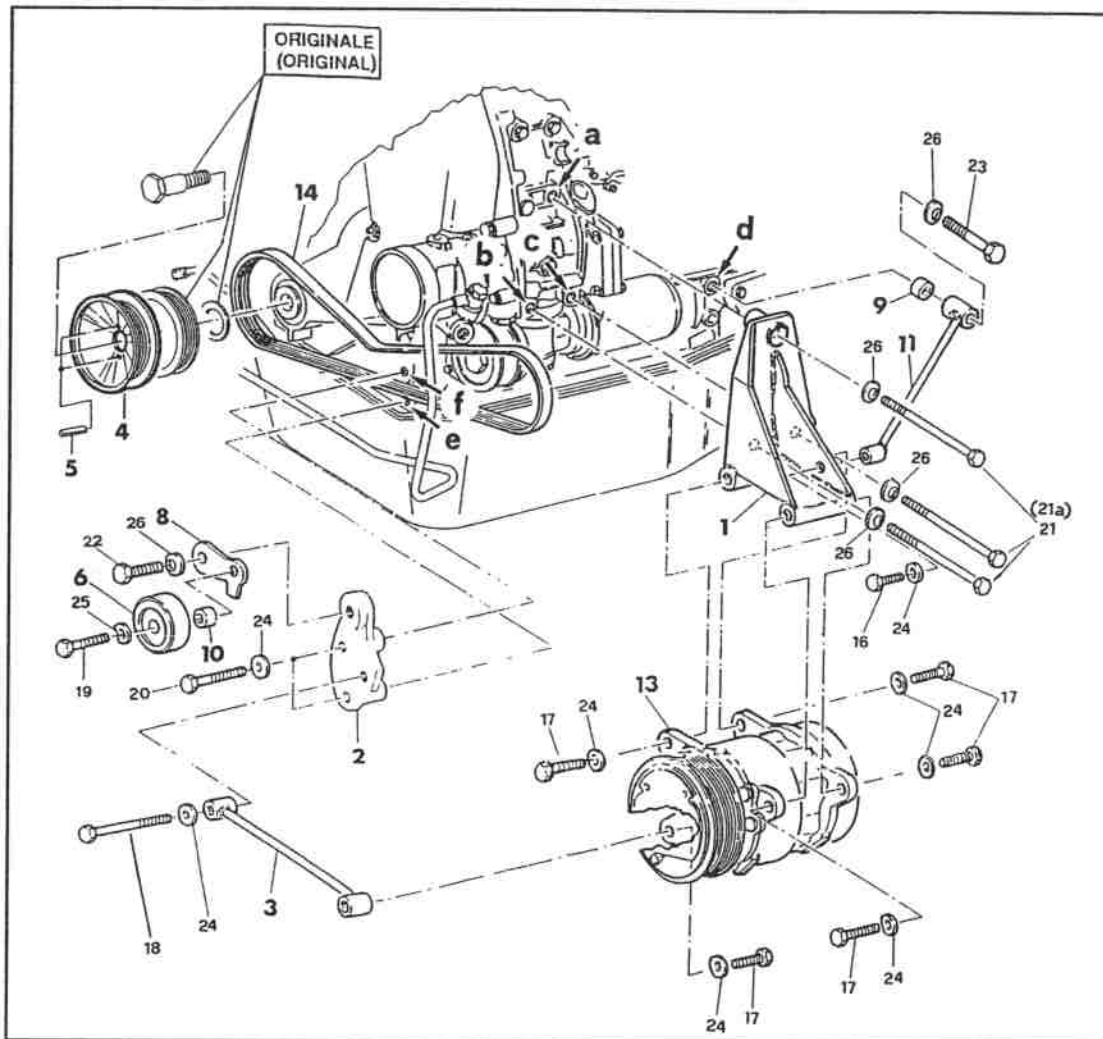
ATTENZIONE: Nel caso sia necessario, interporre il distanziale fornito «9» fra tirante «11» e punto di fissaggio al blocco motore «d». Utilizzare viti «21 o 21a» a seconda del tipo di filettatura presente sul blocco motore ai punti «a-b-c».

- F** Synthèse schématique pour le montage du compresseur, pourvu des indications de la boulonnerie de fixation relative.

ATTENTION: Au cas où cela serait nécessaire, interposer l'entretoise fournie «9» entre le tirant «11» et le point de fixation au bloc moteur «d». Utiliser les vis «21 ou 21a» selon le type de filetage présent sur le bloc moteur aux points «a-b-c».

- GB** Diagram summarizing compressor fitting. Indication is given of the securing nuts and bolts.

CAUTION: If necessary, insert the supplied shim «9» between the tie-rod «11» and the securing point on the engine block «d». Use the screws «21 or «21a» depending on the thread found on the engine block at points «a-b-c».



- D** Einbauschema des Kompressors mit Angaben bezüglich der entsprechenden Befestigungsschrauben.

ACHTUNG: Sollte es notwendig sein, geliefertes Abstandstück «9» zwischen Verbindungsstange 11 und Befestigungspunkt am Motorblock «d» zwischenlegen. Schrauben «21 oder 21a» je nach am Motorblock an den Punkten «a-b-c» vorhandenen Gewindetypen verwenden.

- E** Esquema resumido del montaje compresor con indicaciones de la relativa tornillería de fijación.

ATENCION: En el caso que sea necesario, interponer el distanciador abastecido «9» entre tirante «11» y punto de fijación al bloque motor. Utilizar tornillos «21 o 21a» según el tipo de filetado presente en el bloque motor en los puntos «a-b-c».

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x25
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x30
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x35
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x55
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x60
21	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x170
★21a	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,5x170
22	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x30
23	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x50
24	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø10
25	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø10
26	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø12
★	Da utilizzare in alternativa alle viti «21» per motori Sofim / A utiliser à la place des vis «21» pour moteurs Sofim / Use in place of the screws «21» for Sofim engines / Anstatt der Schrauben «21» für Sofim Motoren zu verwenden / A utilizar en alternativa a los tornillos «21» para motores Sofim



FIG. 8/17

- I** Rimontare la cinghia di traino alternatore/Pompa Idroguida. Montare la cinghia fornita «14» di traino compressore, allineandola sulla prima gola esterna della Elettropuleggia. Tendere la cinghia agendo sull'eccentrico «8».

ATTENZIONE: A montaggio ultimato, verificare che non vi siano interferenze della cinghia con componenti originali.

- F** Remonter la courroie d'entraînement alternateur/pompe direction assistée. Monter la courroie fournie «14» d'entraînement du compresseur, en l'alignant sur la première gorge externe de l'électropoulie. Tendre la courroie en agissant sur la came «8».

ATTENTION: Une fois le montage terminé, vérifier qu'il n'y a pas d'interférences de la courroie avec les composants d'origine.

- GB** Reinstall the alternator/hydraulic power steering pump transmission belt. Install the supplied compressor transmission belt «14» and line it up with the first outer groove on the electric pulley. Stretch the belt using the eccentric «8».

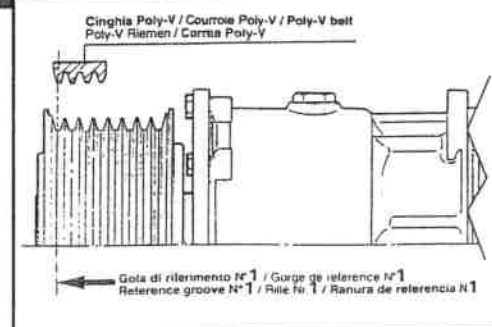
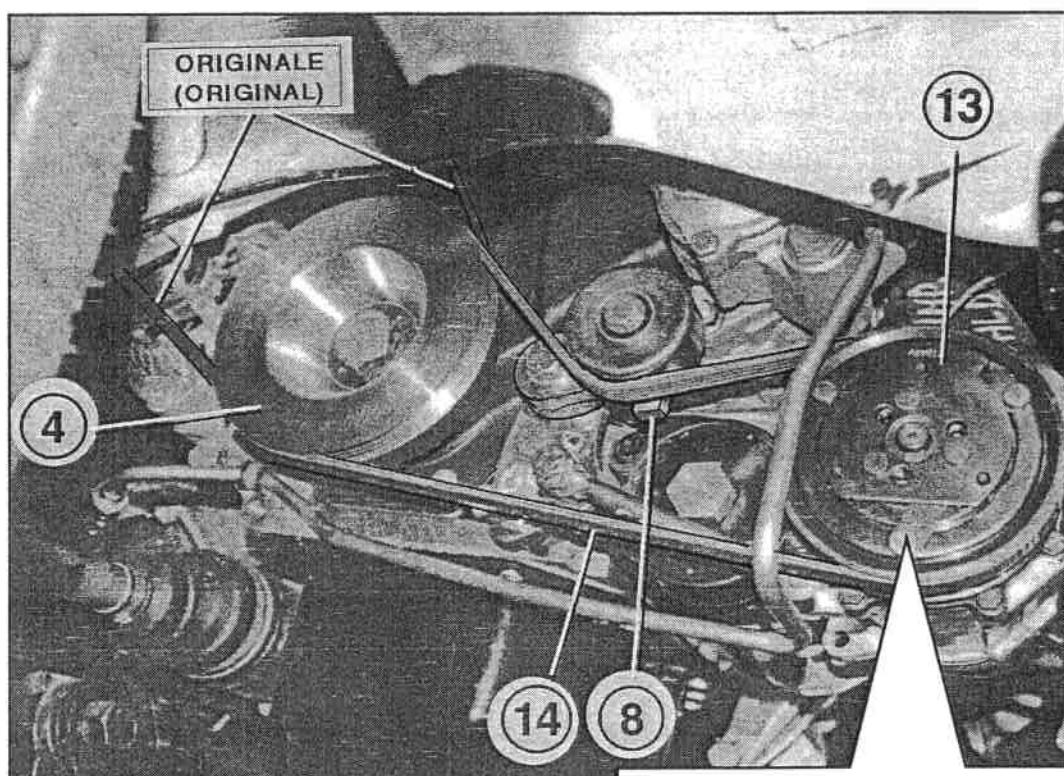
CAUTION: Once fitting is completed, make certain that the belt does not interfere with the original components.

- D** Antriebsriemen Drehstromgenerator/Servolenkungspumpe wieder einbauen. Kompressorantriebsriemen «14» einbauen und auf der ersten Außenrinne der Elektroriemenscheibe ausrichten. Riemen spannen und an Nocken «8» festziehen.

ACHTUNG: Nach beendetem Einbau überprüfen, daß kein Riemenkontakt mit den Original-Bauteilen besteht.

- E** Volver a montar la correa de arrastre alternador/Bomba Hidroconducción. Montar la correa abastecida «14» de arrastre compresor, alineándola en el primer canal externo de la E/polea. Tensar la correa actuando sobre la excéntrica «8».

ATENCION: Una vez efectuado el montaje, se debe verificar que no exista interferencia de la correa con los componentes originales.



MONTAGGIO CONDENSATORE FILTRO ESSICCATORE
MONTAGE CONDENSEUR-FILTRE SECHOIR / CONDENSER-RECEIVER DRIER FITTING
KONDENSATOR-FILTERTROCKNEREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR-FILTRO DECANTADOR

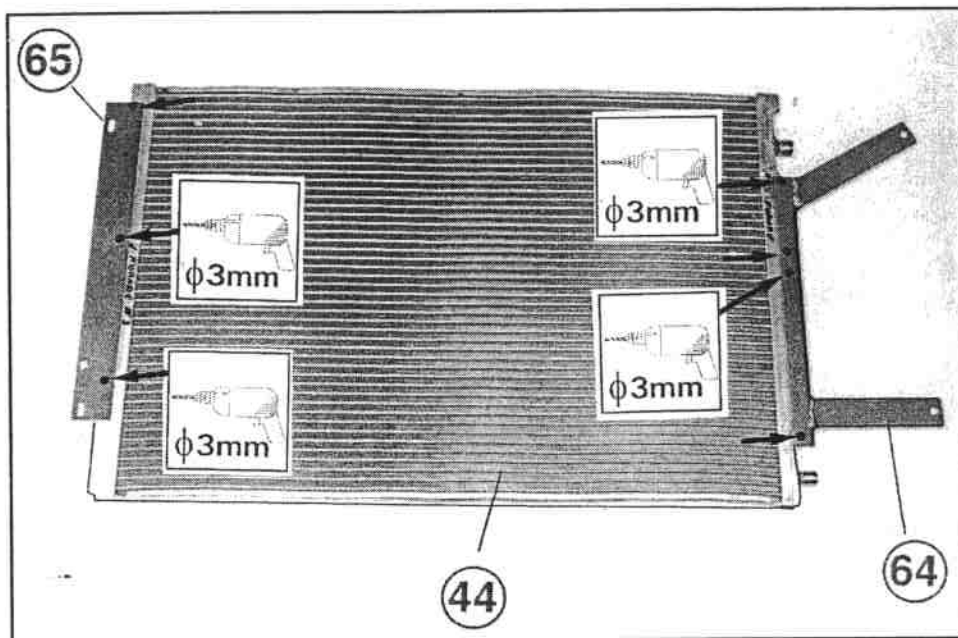


FIG. 18

- I** Fissare le staffe «64» e «65» al condensatore «44» mediante viti autofilettanti «85», nei punti indicati da frecce in figura.
- F** Fixer les étriers «64» et «65» au condenseur «44», à l'aide des vis autofileteuses «85», au niveau des points indiqués sur la figure par des flèches.
- GB** Secure brackets «64» and «65» to condenser «44» using the self-tapping screws «85» in the points indicated by the arrows in the figure.
- D** Die Halter «64» und «65» an Kondensator «44» mit selbstschneidenden Schrauben «85» in den mit Pfeil in der Abbildung gezeigten Punkten befestigen.
- E** Fijar las abrazaderas «64» y «65» al condensador «44» mediante tornillos autoenroscantes «85», en los puntos indicados por flechas en la figura.

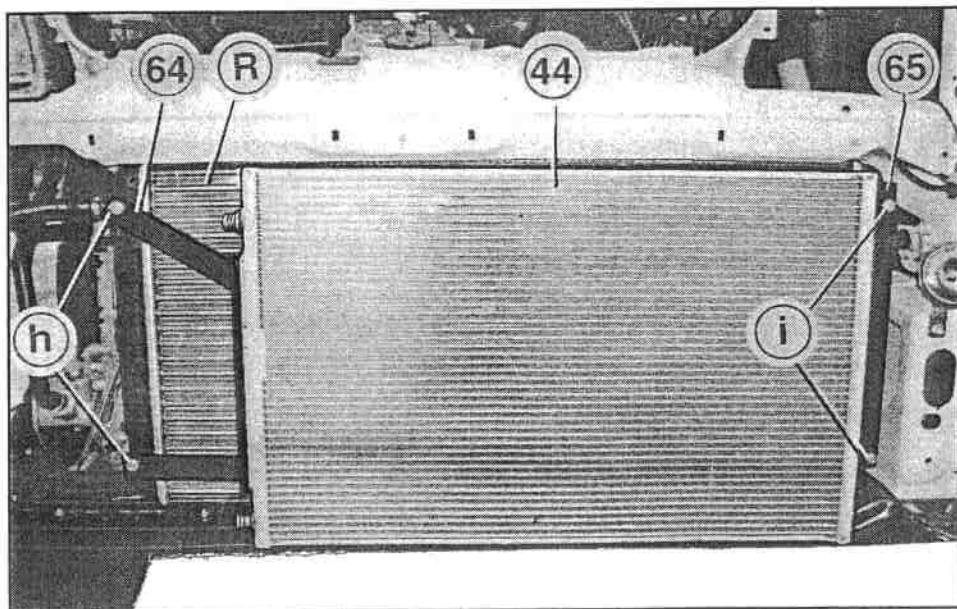


FIG. 19

- I** Montare il condensatore «44» (completo di staffe supporto) fissandolo anteriormente al radiatore «R» in corrispondenza di fori esistenti ai punti «h» ed «i». (Utilizzare viti autofilettanti e rondelle fornite pos. 86-87 di fig. 1).
- F** Monter le condenseur «44» (complet des brides de support) en le fixant antérieurement au radiateur «R» au niveau des trous existents «h» et «i». (Utiliser les vis autotaraudeuses et les rondelles fournies pos. 86-87 de la fig. 1).
- GB** Mount condenser «44» (together with support bracket) and secure to the radiator «R» from the front using the holes found at points «h» and «i». Use the self-tapping screws and washers provided (pos. 86-87 in Fig. 1).
- D** Den Kondensator «44» (komplett mit Haltebügel) einbauen und vorne an den Kühler «R» in Übereinstimmung der vorhandenen Bohrungen in den Punkten «h» und «i» befestigen. (Selbstschneidende Schrauben und U-Scheiben Pos. 86-87 der Abb. 1).
- E** Montar el condensador «44» (incluyendo abrazaderas de soporte) fijándolo anteriormente al radiador «R» en correspondencia con los orificios existentes en los puntos «h» e «i». (Utilizar tornillos autoenroscantes y arandelas abastecidas pos. 86-87 de fig. 1).

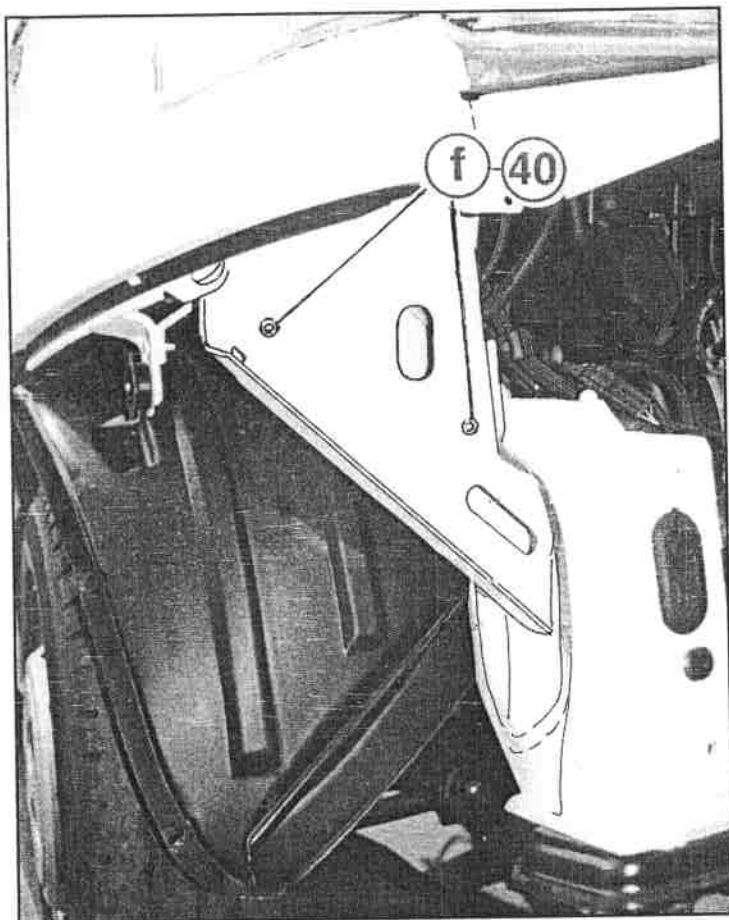


FIG. 20

- I Inserire e bloccare gli inserti filettati «40» in corrispondenza dei fori originali presenti ai punti «f».
- F Insérer et fixer les pièces d'insertion filetées «40» aux trous d'origine situés aux points «f».
- GB Insert the threaded inserts into the original holes at points «f» and lock in place.
- D Gewindeeinsätze «40» in die an den Punkten «f» vorhandenen Original-Bohrungen einsetzen und festziehen.
- E Insertir y bloquear los insertos fileteados «40» en correspondencia con los orificios originales presentes en los puntos «f».

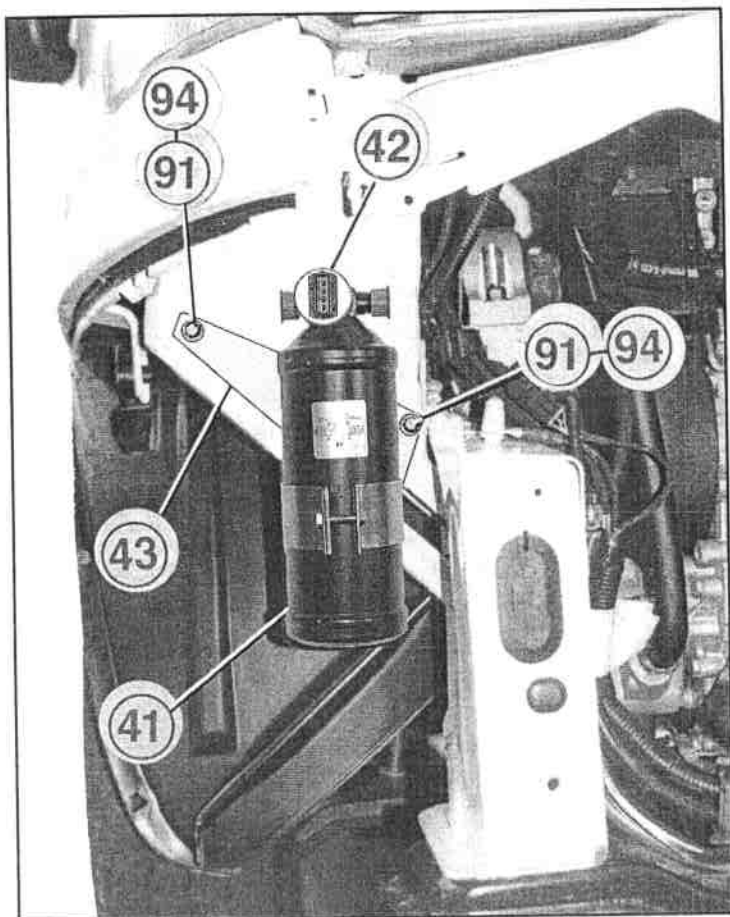


FIG. 21/27

- I Fissare la staffa di supporto filtro «43» in corrispondenza degli inserti «40», utilizzando viti e rondelle fornite «91-94». Inserire e bloccare il filtro essiccatore «41», completo di pressostato «42» sulla staffa «43», nella posizione di figura.
- F Fixer l'étrier support du filtre «43» au niveau des pièces d'insertion «40», à l'aide des vis et des rondelles fournies «91-94». Insérer et fixer le filtre déshydrateur «41», avec son pressostat «42» sur l'étrier «43», comme indiqué sur la figure.
- GB Secure the receiver drier support bracket «43» onto the inserts «40» using the screws and washers provided «91-94». Insert the receiver drier «41», fit with pressure switch «42», into the position on bracket «43» indicated in the figure.
- D Filterhaltebügel «43» entsprechend an den Einsätzen «40» mit gelieferten Schrauben und U-Scheiben «91-94» befestigen. Trocknerfilter «41», mit Druckwächter «42» an Halter «43» in der gezeigten Position einsetzen und festziehen.
- E Fijar la abrazadera de soporte filtro «43» en correspondencia con los insertos «40», utilizando tornillos y arandelas abastecidas «91-94». Insertir y bloquear el filtro secador «41», incluyendo presostato «42» en la abrazadera «43», en la posición de la figura.

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
MONTAGE COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES
PRELIMINARY OPERATIONS / VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

I Nel vano motore:

- Scollegare i tubi acqua della batteria del riscaldamento.
- Smontare la flangia in gomma presente sulla paratia paraflamma (vedi fig. 41-42).
- Smontare i due tergi-cristallo.
- Smontare la grembialina sgocciolatrice acqua dei tergicristallo, per poter accedere all'imbocco aria dinamica del riscaldamento (vedi figura seguente).

F Dans le compartiment moteur:

- Dé raccorder les tuyaux eau de la batterie du chauffage.
- Démonter la bride en caoutchouc présente sur la paroi du pare-feu (voir fig. 41-42).
- Démonter les deux essuie-glace.
- Démonter le volet écoulement eau essuie-glace, pour avoir accès à l'embouchure air dynamique du chauffage (voir figure suivante).

GB In the engine compartment

- Disconnect the water pipes from the heating unit.
- Remove the rubber flange located on the firewall bulkhead (see Fig. 41-42).
- Remove both windshield wipers.
- Remove the windshield wiper drip guard to gain access to the dynamic air opening on the heater (see the following figure).

D Im Motorraums:

- Wasserschläuche des Wärmetauschers abklemmen.
- Gummiflansch an der Flammsschottwand (siehe Abb. 41-42) ausbauen.
- Die beiden Scheibenwischer ausbauen.
- Abdeckung der Scheibenwischer-Wasserrinne ausbauen um an die Einmündung der Frischluft der Heizung zu gelangen (siehe folgende Abbildung).

E En el espacio motor:

- Desconectar los tubos agua de la batería de la calefacción.
- Desmontar la brida de goma presente en la pantalla parafuego (ver fig. 41-42).
- Desmontar los dos limpiaparabrisas.
- Desmontar la pantalla goteo agua del limpiaparabrisa, para poder acceder a la embocadura aire dinámico de la calefacción (ver figura siguiente).

FIG. 28

I Operazioni preliminari nel vano motore

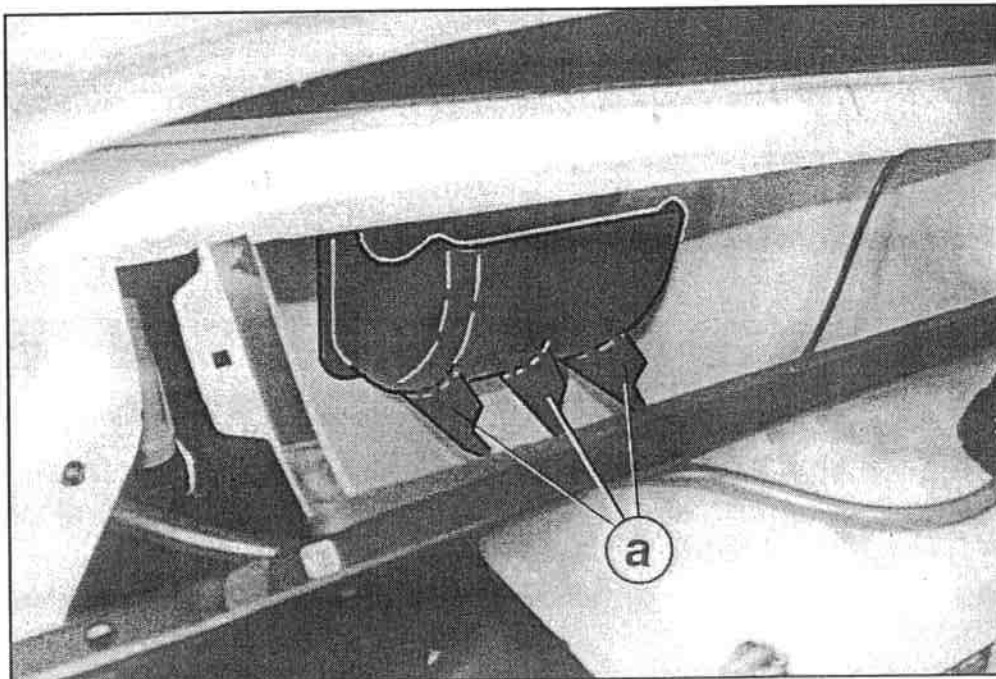
Asportare, dall'imbocco aria dinamica del riscaldamento, le alette «a» tagliando in corrispondenza di linee tratteggiate in figura (operazione necessaria per permettere lo smontaggio del gruppo riscaldamento, senza dover smontare il cruscotto).

F Operations préliminaires dans le compartiment moteur

Éliminer, de l'embouchure air dynamique du chauffage, les ailettes «a», en coupant en correspondance des lignes hachurées sur la figure (opération nécessaire pour permettre le démontage du groupe chauffage, sans devoir démonter le tableau de bord).

GB Preliminary operations in the engine compartment

Remove fins «a» from the opening of the heating dynamic air inlet. Do so by cutting along the broken line indicated in the figure (this operation is required in order to remove the heating unit without dismantling the dashboard).



D Vorbereitungsarbeiten im Motorraum

Von der Einmündung der Frischluft der Heizung die Flügel «a» in Übereinstimmung der markierten Linie in der Abbildung ausschneiden und ausschleiden. (Notwendiger Arbeitsschritt, um den Ausbau des Heizgerätes zu erlauben, ohne das Armaturenbrett ausbauen zu müssen.)

E Operaciones preliminares en el espacio motor

Quitar, de la embocadura aire dinámico de la calefacción, las aletas «a» cortando en correspondencia de las líneas rasgueadas en la figura (operación necesaria para permitir el desmontaje del grupo calefacción, sin deber desmontar el tablero).

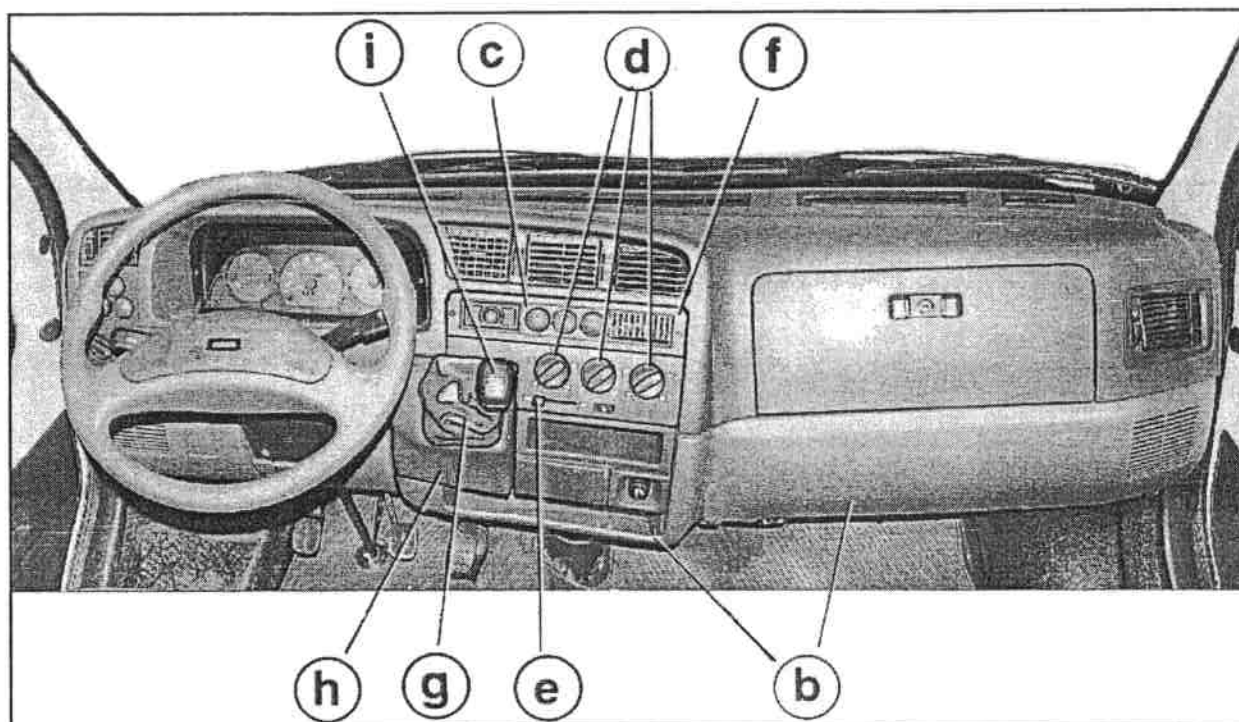


FIG. 29

I Operazioni preliminari nell'abitacolo:

- Smontare la parte inferiore «b» del cruscotto.
- Smontare la mascherina «c» completa di interruttori di servizio.
- Smontare i pomelli «d» di comando ventilazione-distribuzione-miscelazione aria.
- Smontare il pomello «e» della leva comando ricircolo.
- Smontare la mascherina «f» del gruppo comandi, completa di posacenere, accendisigari ed autoradio (dove presente).
- Scollegare dal gruppo comandi riscaldamento il tirretto di comando miscelazione aria.
- Sbloccare dal riscaldamento il supporto del gruppo comandi.
- Sbloccare dalla propria sede la cuffia «g» della leva cambio.
- Smontare il supporto «h» della cuffia.
- Sbloccare dal riscaldamento i cavi di comando cambio.
- Rimuovere i fissaggi della leva cambio «i» dal proprio supporto.
- Smontare il gruppo riscaldamento.

F Operations preliminaires dans l'habitacle:

- Déposer la partie inférieure «b» du tableau de bord.
- Déposer la plaque «c» avec les interrupteurs de service.
- Déposer les boutons «d» de commande de ventilation-distribution-mélange de l'air.
- Déposer le bouton «e» du levier de commande recyclage.
- Déposer la plaque «f» du groupe commandes, avec le cendrier, l'allume-cigarettes et l'auto-radio.
- Déconnecter du chauffage le tirant de commande mélange de l'air.
- Dégager du chauffage le support du groupe commandes.
- Dégager de son logement le soufflet du levier de vitesses.
- Déposer le support «h» du soufflet.
- Dégager du chauffage les fils de commande du changement de vitesses.
- Enlever les fixations du levier de vitesses «i» de son support.
- Déposer le groupe chauffage.

GB Preliminary operations in the passenger compartment:

- Remove the lower part of the dashboard «b».
- Remove panel «c» together with service switches.
- Remove the fan-distribution-air mixing control knobs «d».
- Remove the recycle control lever knob «e».
- Remove panel «f» of the control assembly, together with ashtray, cigarette lighter and radio (if installed).
- disconnect the air mixing control tie-rod from the heating control assembly.
- Release the control assembly support from the heating unit.

- Release the shift stick bellows «g» from its housing
- Remove the bellows support «h».
- Release the shift control wires from the heating unit.
- Remove the elements securing the shift stick «i» from the support.
- Remove the heating unit.

D Vorbereitungsarbeiten im Fahrzeuginnenraum:

- Unteren Teil «b» des Armaturenbretts ausbauen.
- Blende «c» mit Betriebsschalter ausbauen.
- Drehköpfe «d» der Belüftung-Luftverteilung, Luftmischung ausbauen.
- Drehkopf «e» des Umluftsteuerhebels ausbauen.
- Blende «f» der Steuerung mit Aschenbecher, Zigarettanzünder und Autoradio (wo vorhanden) ausbauen.
- Von der Heizungssteuerung den Luftmischungsstab abklemmen.
- Vom Heizgerät Halterung der Steuerung abklemmen.
- Vom Faltenbalg «g» den Getriebehebel lockern.
- Halterung «h» des Faltenbalgs ausbauen.
- Vom Heizgerät die Steuerungskabel des Getriebes abklemmen.
- Die Befestigungen des Getriebehebels «i» von der eigenen Halterung entfernen.
- Heizgerät ausbauen.

E Operaciones preliminares en el habitáculo:

- Desmontar la parte inferior «b» del tablero.
- Desmontar la mascarilla «c» incluyendo interruptores de servicio.
- Desmontar los pomos «d» mando ventilación-distribución-mezcla aire.
- Desmontar el pomo «e» de la palanca mando recirculo.
- Desmontar la mascarilla «f» del grupo mandos, incluyendo cenicero, encendedor y autoradio (donde presente).
- Desconectar del Grupo Mandos Calefacción el Tiro de Mando Mezcla Aire.
- Desbloquear de la calefacción el soporte del Grupo Mandos.
- Desbloquear de la propia sede la envoltura «g» de la palanca de cambio.
- Desmontar el soporte «h» de la envoltura.
- Desbloquear de la calefacción los cables de mando cambio.
- Quitar las sujeciones de la palanca de cambio «i» del propio soporte.
- Desmontar el Grupo Calefacción.

FIG. 30

- I** Scomporre il gruppo riscaldamento nelle sue parti componenti «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M» rimuovendo viti e mollette di fissaggio.
- F** D  sasse  bler les composants du groupe chauffage «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M» en enlevant les vis et les rouets de fixation.
- GB** Disassemble the heating unit in its components «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M» by removing the fixing screws and clips.
- D** Die Schrauben und Befestigungsfedern lösen, dann die Heizungsgruppe in folgende Teile zerlegen: «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M».
- E** Desarmar el grupo de calefacción en sus partes «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M» quitando los tornillos y los muelles de fijación.

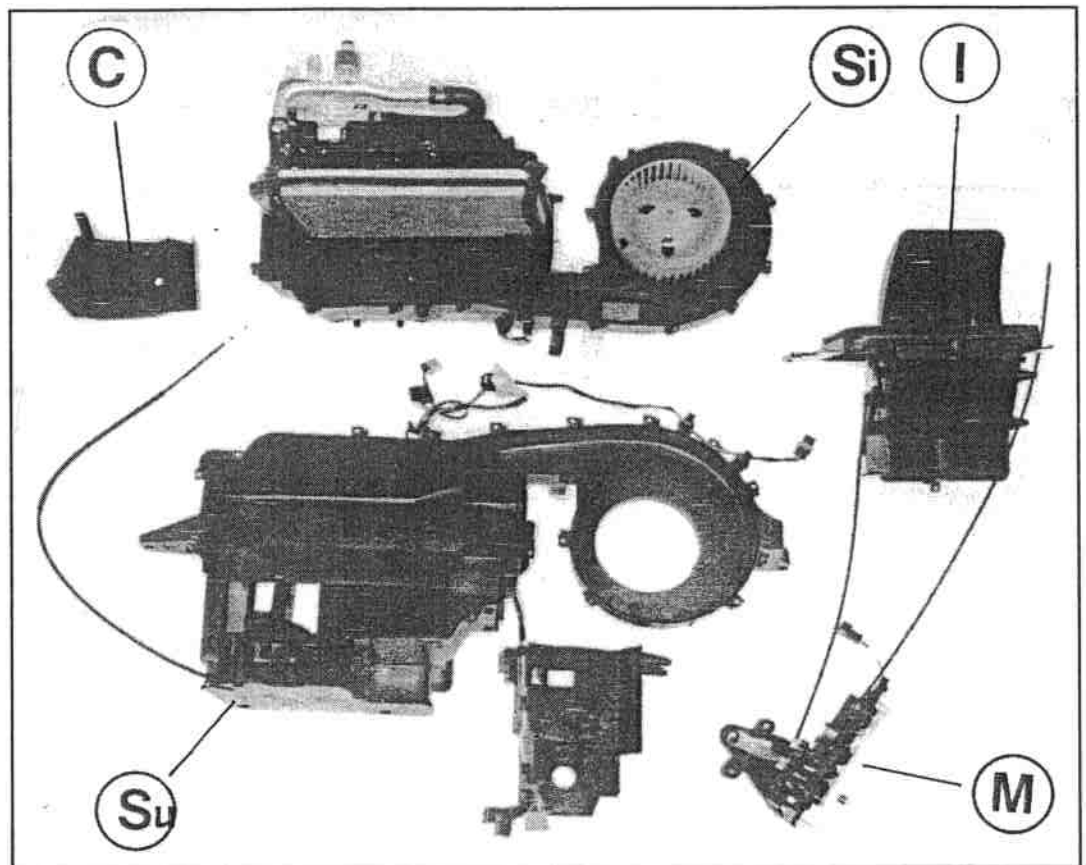


FIG. 31

- I** Asportare dal semi-guscio superiore «Su» la parte «Y» tagliando alle misure indicate (esprese in millimetri).
- NOTA:** la modifica    necessaria per l'installazione dei raccordi pre-formati - vedi fig. 35.1.

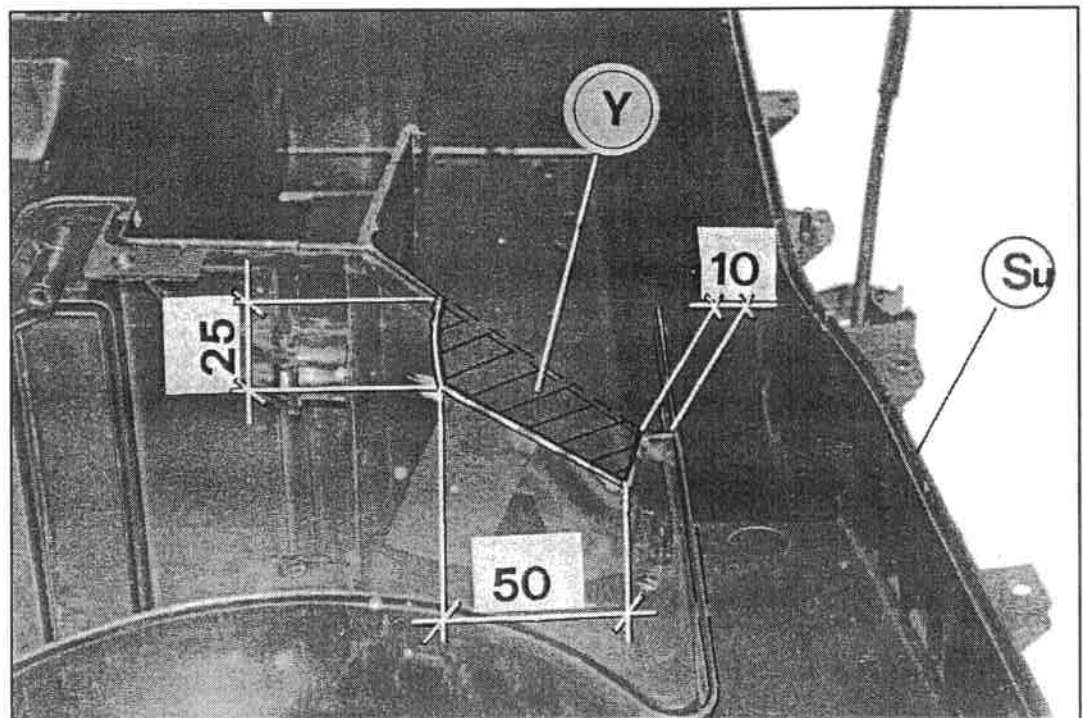
- F** Enlever de la demie-enveloppe supérieure «Su» la partie «Y» en coupant aux cotes indiquées (en mm).
- NOTE:** la modification est nécessaire pour l'installation des raccords préformés - voir fig. 35.1.

- GB** Remove the part «Y» from the upper half-envelope «Su» by cutting at the indicated measures (in mm).
- NOTE:** The modification is necessary for the shaped couplings installation - see fig. 35.1.

- D** Vom oberen Halbgehäuse «Su» den Teil «Y» entfernen, indem nach den angegebenen Ma  en (in mm) geschnitten wird.

ANMERKUNG: die Abänderung ist für den Einbau der vorgeformten Verbindungsstücke erforderlich, siehe Abb. 35.1.

- E** Quitar de la semi-envoltura superior «Su» la parte «Y», cortando en las medidas indicadas (expresadas en mil  metros).
- NOTA:** La modificación es necesaria para la instalación de los empalmes pre-formados - véase figura 35.1.





VARIANTI SCARICO CONDENZA MODIFICATIONS ÉCOULEMENT DES CONDENSATIONS / CONDENSATE DRAIN VARIATIONS KONDENSWASSERABFLUßVARIANTE / VARIANTES DESCARGA CONDENSACION

(I)
Sul veicolo in esame possono presentarsi due versioni di riscaldamento: tipo (A) e tipo (B), che si differenziano per la presenza o meno della predisposizione per lo scarico della condensa e che determinano alcune varianti, di seguito illustrate, del montaggio dei componenti forniti.

(F)
Sur le véhicule en question il est possible de trouver deux versions de chauffage : type (A) et type (B), qui se différencient par la présence ou non de la prédisposition pour l'écoulement des condensations et qui déterminent certaines modifications, illustrées ci-après, du montage des composants fournis.

(GB)
Two different heating units may be installed on the vehicle: type (A) and type (B). They differ in that one is prearranged for condensate discharge while the other is not. Therefore they differ in how the supplied components are installed. These differences are illustrated below.

(D)
In dem vorliegenden Fahrzeug, können zwei Heizgerätversionen vorhanden sein: Typ (A) und Typ (B), die sich durch Fehlen oder Vorhandensein der Vorrichtung für den Kondenswasserabfluß unterscheiden und die einige Einbauvariation der gelieferten Einbauteile mitsichbringen, die in der Folge dargestellt sind.

(E)
En el vehículo en cuestión pueden presentarse dos versiones de calefacción: tipo(A) y tipo (B), que se diferencian por la presencia o menos de la predisposición para la descarga de la condensación y que determinan algunas variantes, del montaje de los componentes abastecidos, ilustradas a continuación.

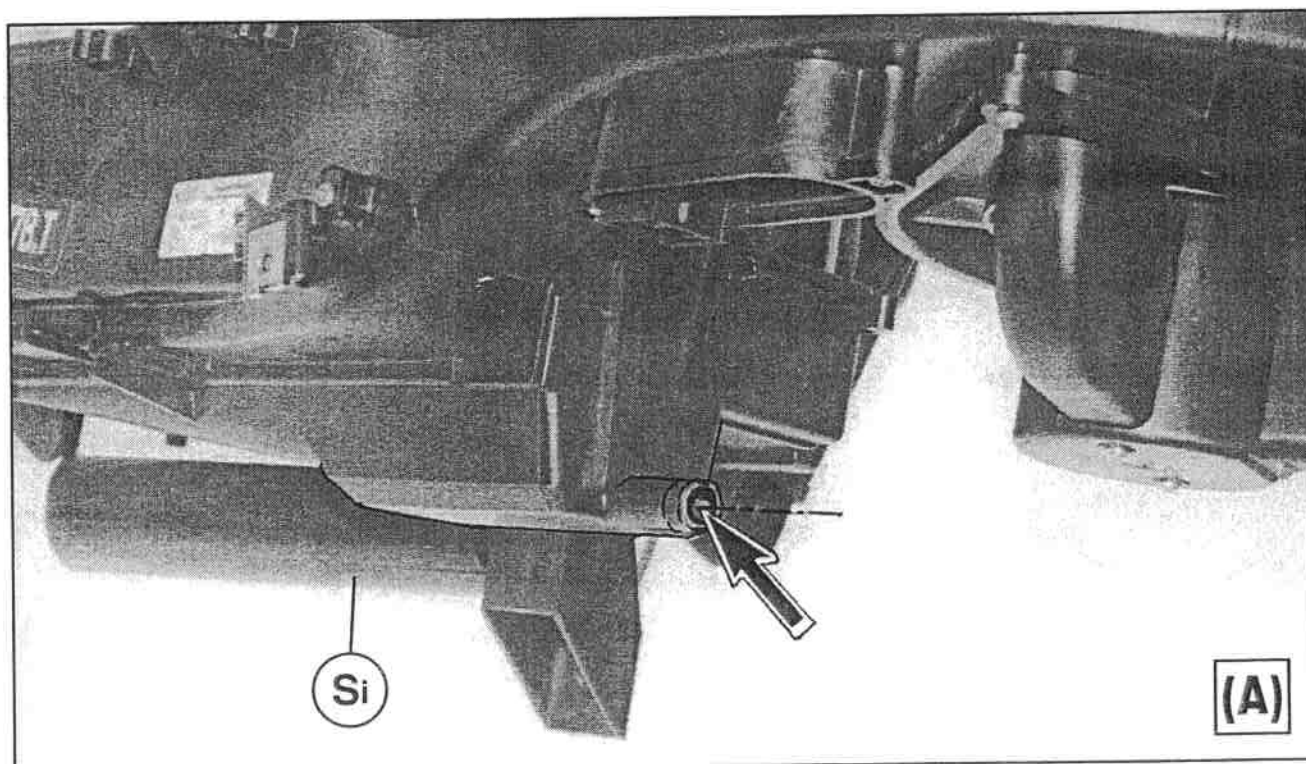


FIG. 32

- I** Forare Ø12 mm in corrispondenza del raccordo predisposto per scarico condensa, sul semi-guscio inferiore «Si» del riscaldamento.
- F** Percer Ø12 mm au niveau du raccord d'évacuation eau de condensation sur la demie-enveloppe inférieure «Si» du chauffage.
- GB** Drill Ø12 mm on the condensate drainage coupling on the heating lower half-envelope «Si».
- D** Eine Bohrung von Ø12 mm in Übereinstimmung mit dem vorbereiteten Verbindungsstück für den Kondenswasserabfluß, am unteren Halbgehäuse «Si» der Heizung, vornehmen.
- E** Perforar Ø12 mm en correspondencia con la unión preparada para el drenaje de la condensación, en la semi-envoltura inferior «Si» de la calefacción.

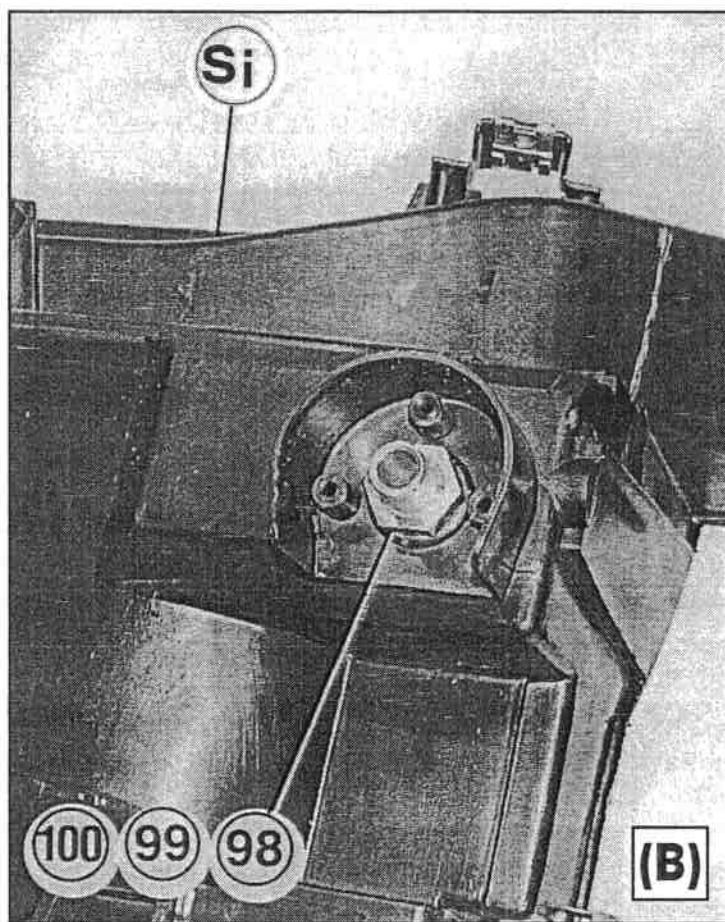
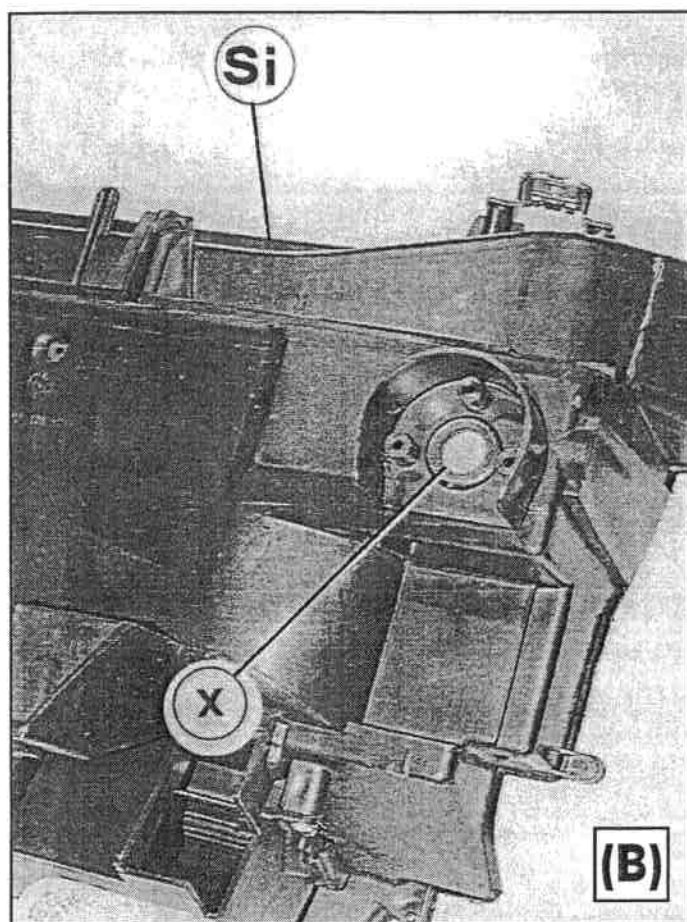


FIG. 32.1

- I** Forare Ø14 mm al centro dell'impronta esistente al punto «x», sul semi-guscio inferiore «Si» del riscaldamento. Montare in corrispondenza del foro eseguito, il raccordo «98», per il collegamento del tubo scarico condensa, bloccandolo mediante dado «99» e guarnizione O.R. «100». Applicare uno strato di silicone lungo il perimetro di accoppiamento per garantirne la tenuta stagna.
- F** Percer un trou de Ø14 mm au centre de l'empreinte située en «X», sur la demi-coque inférieure «Si» du chauffage. Poser le raccord «98» au niveau du trou effectué, pour la connexion du tuyau d'écoulement des condensations, et le fixer à l'aide de l'écrou «99» et du joint O.R. «100». Appliquer une couche de silicone le long du plan de joint pour garantir l'étanchéité.
- GB** Drill Ø14 mm at the centre of the existing impression at point 'x' on the heating lower half casing «Si». Install the connection «98» at the drilled hole to connect the condensate drain pipe. Lock it with nut «99» and O-ring «100». Apply a layer of silicone on the coupling edge as watertight seal.
- D** In der Mitte der, am Punkt «x» an der unteren Gehäusehälfte «Si» des Heizgerätes vorhandenen Einprägung Ø14 mm bohren. In die ausgeführte Bohrung Verbindungsstück «98» für den Anschluß des Kondenswasserabflußschlauchs einbauen und mit Mutter «99» und O.R.Dichtung «400» festziehen. Entlang der Auflagefläche Silikon auftragen, um so eine perfekte Abdichtung zu erhalten.
- E** Perforar Ø14 mm al centro de la huella existente en el punto «x», sobre el semi-casco inferior «Si» de la calefacción. Montar en correspondencia con el orificio efectuado, el racor «98», para la conexión del tubo descarga condensación, bloqueándolo mediante tuerca «99» y junta O.R. «100». Aplicar una capa de silicona a lo largo del perímetro de acoplamiento para garantizar la estanqueidad.



FIG. 33

- I** Fissare la valvola ad espansione «47» (con relativi anelli O.R. «79-80») ai raccordi della batteria evaporante «46» mediante flangia «78» e viti «81». Rivestire i raccordi mediante mastice anti-condensa fornito «88».
- Applicare la guarnitura adesiva «72» sulla batteria evaporante, come visibile in figura.

- F** Fixer la soupape d'expansion «47» et ses garnitures O-Ring «79-80» aux raccords batterie évaporateur «46» à l'aide de la bride «78» et des vis «81». Revêtir les raccords à l'aide du mastic anticondensation fourni «88».
- Appliquer la garniture adhésive «72» sur la batterie évaporateur comme visible sur la figure.

- GB** Secure the expansion valve «47» and associated O-rings «79-80» to the evaporator core «46» couplings by means of flange «78» and screws «81». Apply the supplied anticondensate putty «88» on the couplings.
- Apply the adhesive gasket «72» on the evaporator core as shown in the picture.

- D** Das Expansionsventil «47» (mit den dazugehörigen O.R.-Ringen «79-80») mittels Flansch «78» und Schrauben «81» an den Verbindungsstücken der Verdampfereinheit befestigen.
- Die Verbindungsstücke mit dem gelieferten Antikondenswasserkitt «88» abdichten.
- Die Klebedichtung «72» wie in der Abbildung ersichtlich, an der Verdampfereinheit anlegen.

- E** Fijar la válvula de expansión «47» (con relativos anillos O.R. «79-80») a las uniones de la batería evaporador «46» usando brida «78» y tornillos «81». Proteger las uniones usando material anticondensación suministrada «88».
- Aplicar la guarnición adhesiva «72» en la batería evaporador, como se ve en la figura

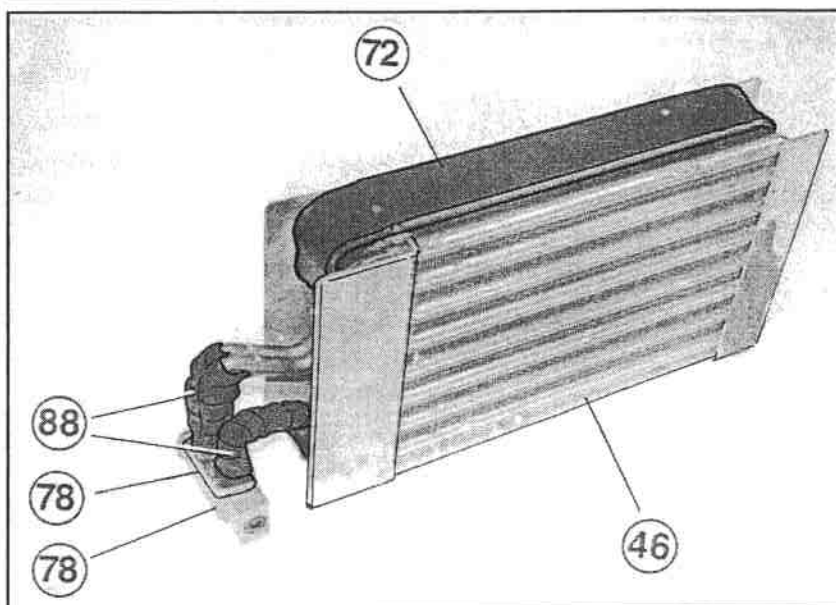
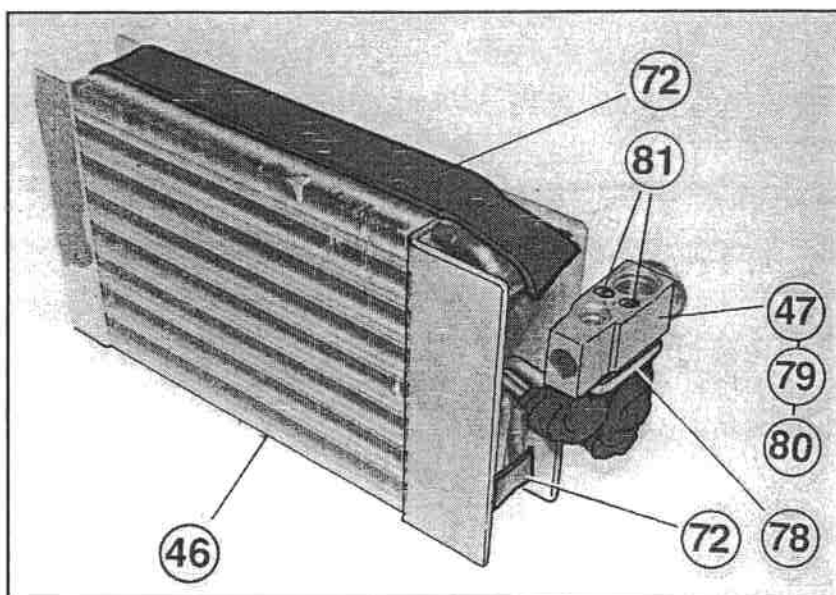


FIG. 34

- I** Introdurre la batteria evaporante «46» nel vano predisposto nel semi-guscio inferiore «Si».
- F** Introduire la batterie évaporateur «46» sur le logement disponible sur la demie-enveloppe inférieure «Si».
- GB** Insert the evaporator core «46» in the housing prepared on the lower half-envelope «Si».
- D** Die Verdampfeinheit «46» in die vorbereitete Position im unteren Halbgehäuse «Si» einsetzen.
- E** Introducir la batería evaporador «46» en el compartimiento preparado en la semi-envoltura inferior «Si».

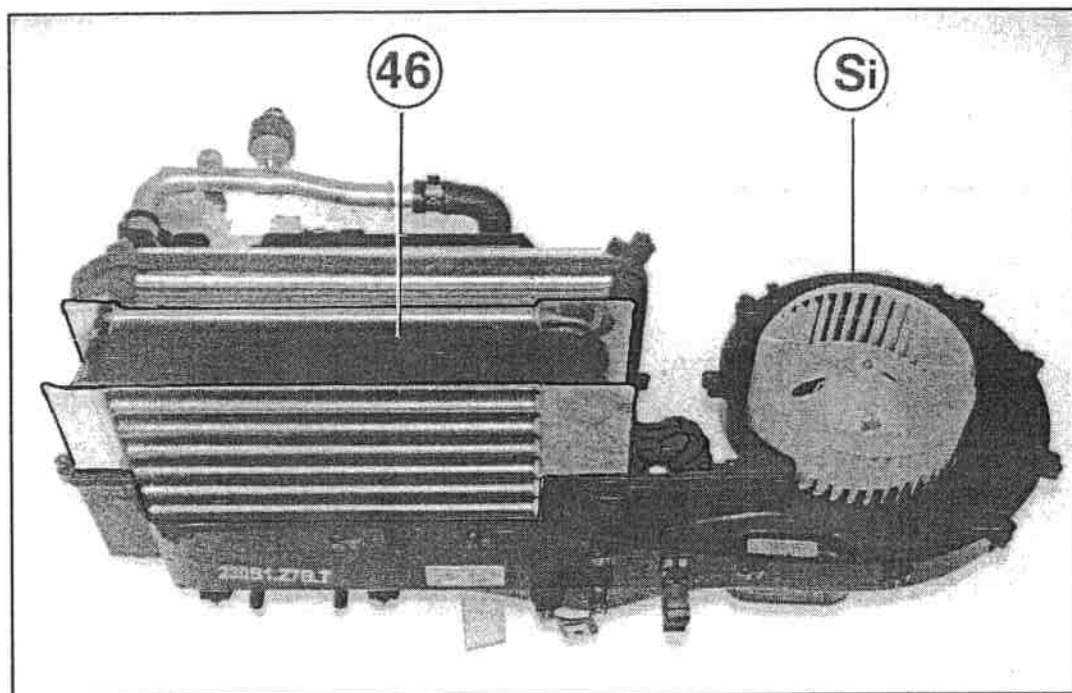
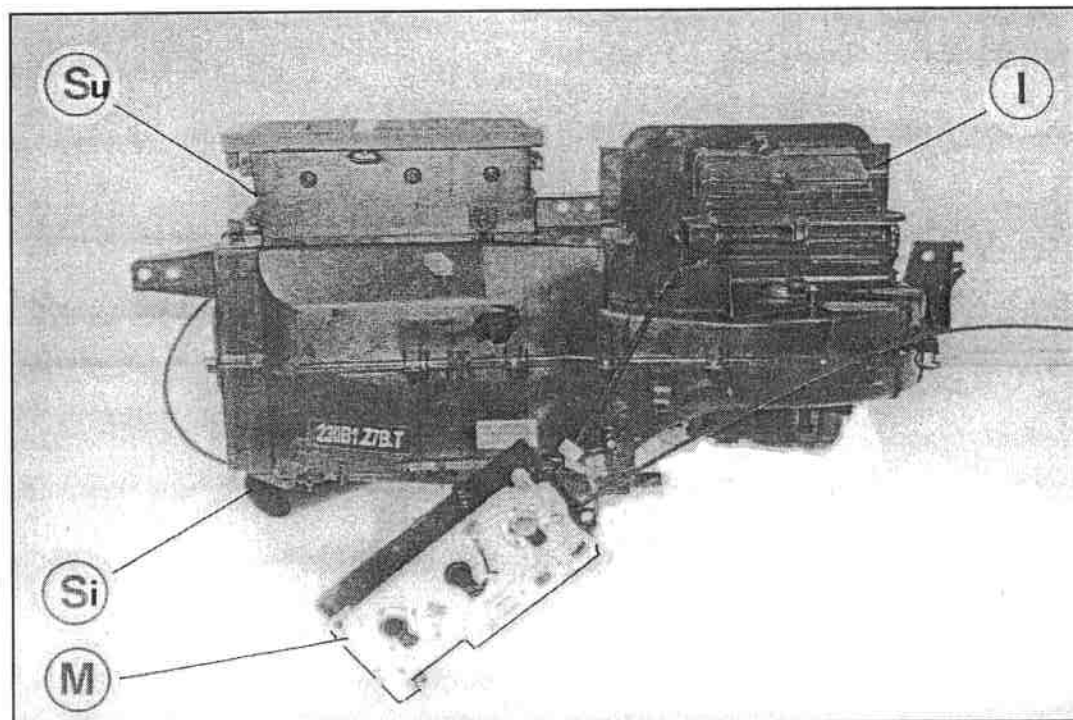


FIG. 35

- I** Ricomporre, come in origine, il gruppo riscaldamento (con, all'interno, la batteria evaporante).
- F** Assembler de nouveau le groupe chauffage comme à l'origine (avec la batterie évaporateur à l'intérieur).
- GB** Reassemble the heating assy as originally (provided with the evaporator core).
- D** Die Heizungsgruppe wieder wie ursprünglich (mit der Verdampfeinheit im Inneren) zusammzubauen.
- E** Volver a componer como en el original, el grupo de calefacción (con la batería evaporador, en el interior).



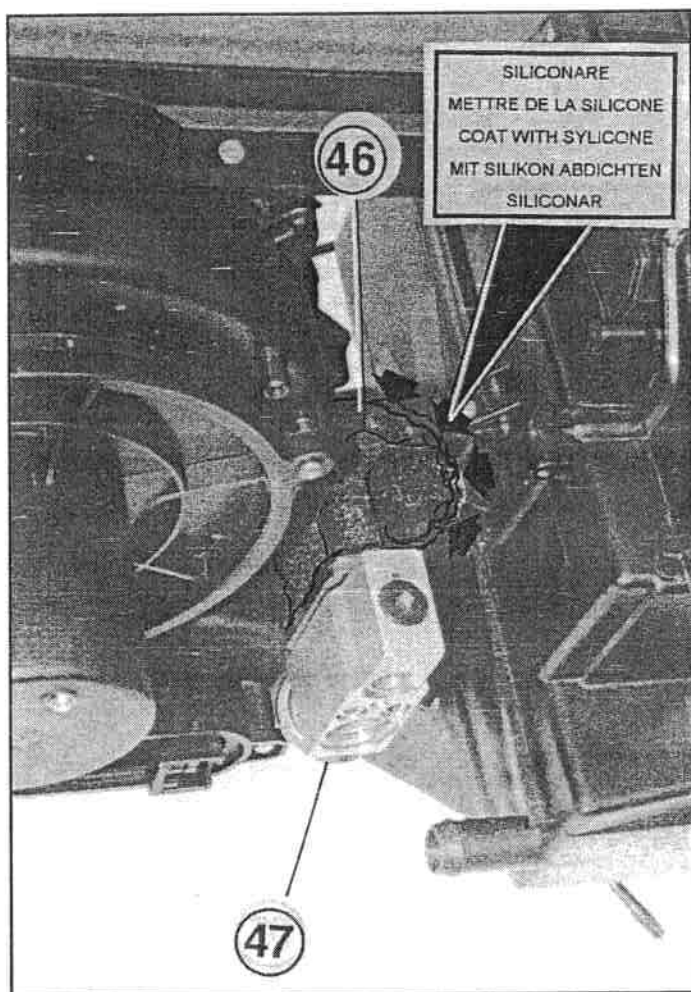
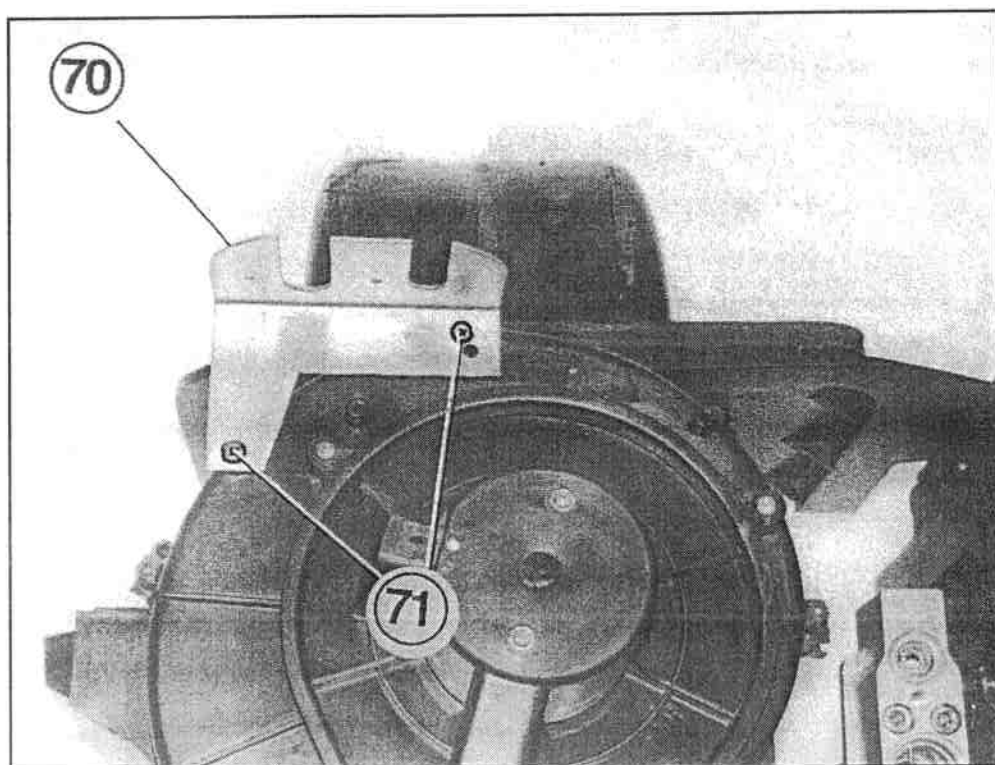


FIG. 35.1

- I** Sigillare accuratamente l'apertura di passaggio raccordi della batteria evaporante, mediante silicone.
- F** Appliquer de la silicone sur l'ouverture de passage raccords de la batterie évaporateur.
- GB** Coat with silicone the opening for evaporator core couplings passage.
- D** Die Öffnungen des Durchgangs der Verbindungsstücke der Verdampferereinheit mittels Silikon sorgfältig abdichten.
- E** Sellar cuidadosamente la apertura de paso de las uniones de la batería evaporador, usando silicona.

FIG. 36

- I** Fissare la staffa «70» al gruppo riscaldamento, nella posizione di figura, in corrispondenza di fori predisposti, mediante viti fornite «71».
- F** Fixer l'étrier «70» au groupe chauffage au niveau des trous disponibles à l'aide des vis fournies «71».
- GB** Secure the bracket «70» to the heating assy in the position of the picture over the prepared holes by means of supplied screws «71».
- D** Den Bügel «70» mittels gelieferten Schrauben «71» - in der Positon der Abbildung - in Übereinstimmung der vorbereiteten Bohrungen an der Heizungsgruppe befestigen.
- E** Fijar el soporte «70» en el grupo de calefacción, en la posición de la figura, en correspondencia de los orificios preparados, usando tornillos suministrados «71».



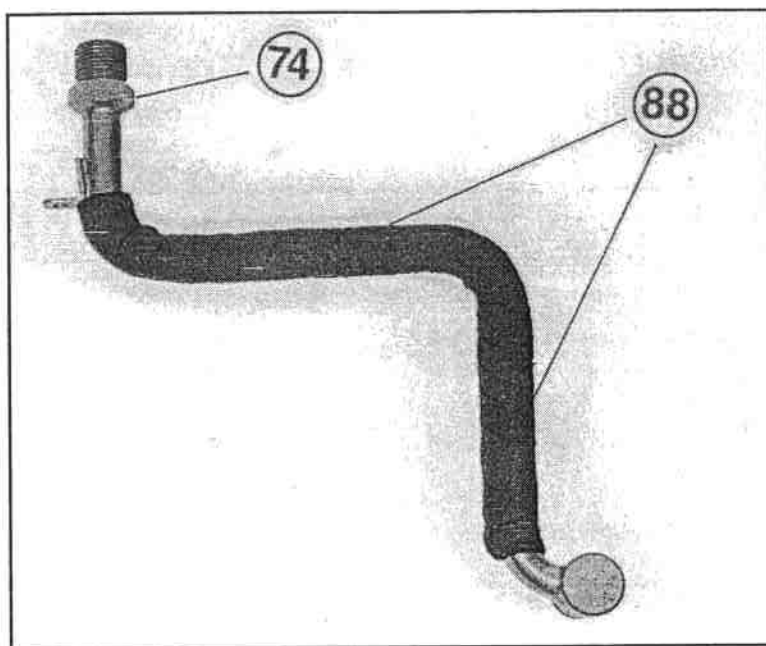
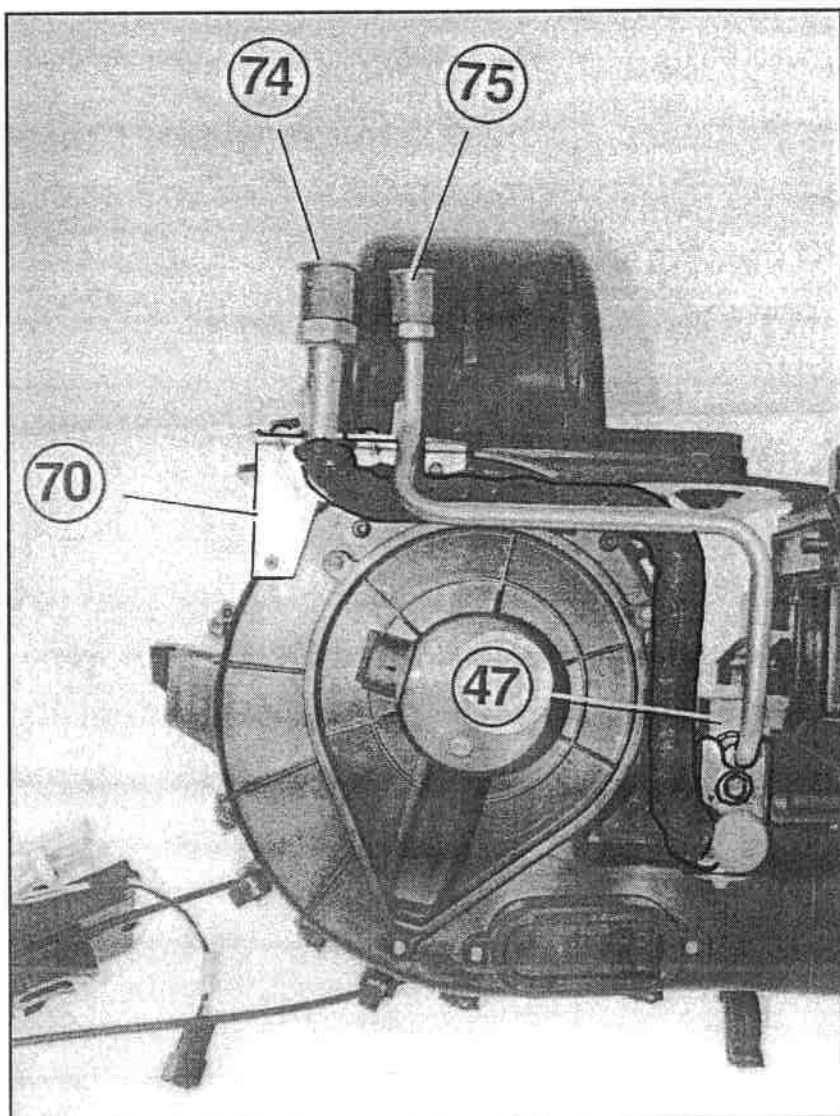


FIG. 37

- I Rivestire il tubo scarico pre-formato 1/2" «74» con mastice anti-condensa fornito «88».
- F Revêtir le tuyau de décharge eau de condensation préformé 1/2" «74» avec le mastic anticondensation fourni «88».
- GB Apply the supplied anticondensate putty «88» on the 1/2" shaped drainage pipe «74».
- D Den gelieferten Antikondenswasserkitt «88» am vorgeformten Abflussschlauch 1/2" «74» auftragen.
- E Proteger el tubo de descarga pre-formado 1/2" «74» con material anticondensación «88».

FIG. 38

- I Collegare i tubi pre-formati «74» (1/2") e «75» (5/16") alla valvola di espansione «47» posizionandoli come visibile in figura. Fissare i tubi alla valvola ed alla staffa «70» seguendo le indicazioni delle figure seguenti.
- F Raccorder les tuyaux préformés «74» (1/2") et «75» (5/16") à la soupape d'expansion «47» et les positionner comme indiqué sur la figure. Fixer les tuyaux à la soupape et à l'étrier «70» en suivant les indications des figures suivantes.
- GB Connect the shaped pipes «74» (1/2") and «75» (5/16") to the expansion valve «47» and position them as shown in the picture. Secure the pipes to the valve and to the bracket «70» according to the indications of the following pictures.
- D Die 1/2" Rohre «74» und 5/16" Rohre «75» wie in der Abbildung sichtbar positionieren und an Expansionsventil anschließen. Die Schläuche an Ventil und an Bügel «70» unter Befolgung der Anleitungen der folgenden Abbildungen befestigen.
- E Conectar los tubos pre-formados «74» (1/2") y «75» (5/16") a la válvula de expansión «47» colocándolos como se ve en la figura. Fijar los tubos en la válvula y en el soporte «70» siguiendo las indicaciones de las siguientes figuras.



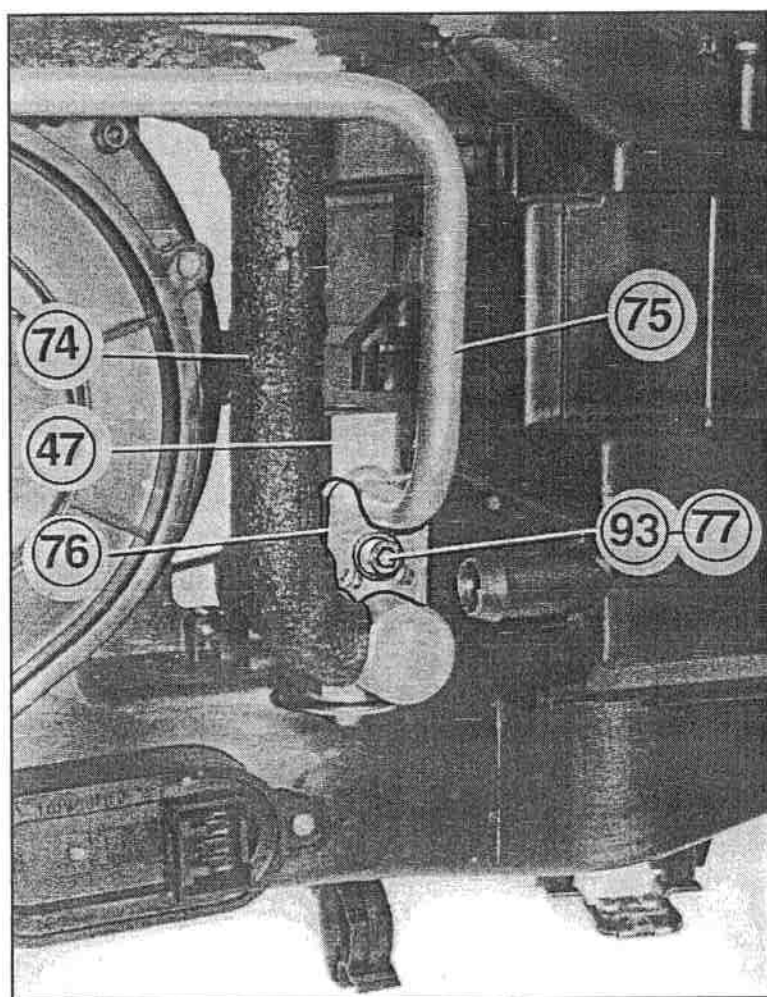
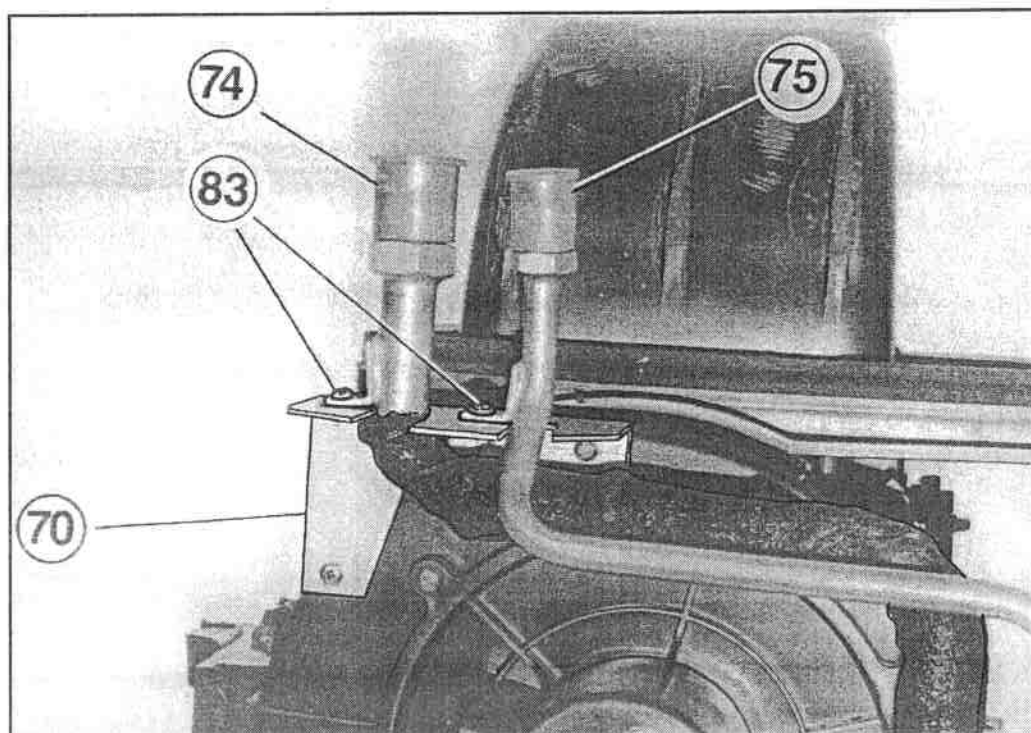


FIG. 38.1

- I** Fissare i tubi pre-formati «74-75» alla valvola di espansione «47» mediante flangia «76», vite «93» e rondella «77». A montaggio ultimato, rivestire la valvola con mastice anti-condensa fornito «88».
- F** Fixer les tuyaux préformés «74-75» à la soupape d'expansion «47» à l'aide de la bride «76», de la vis «93» et de la rondelle «77». Revêtir la soupape avec le mastic anticondensation fourni «88».
- GB** Secure the shaped pipes «74-75» to the expansion valve «47» by means of flange «76», screw «93» and washer «77». Apply the supplied anticondensate putty «88» on the valve.
- D** Die vorgeformten Schläuche «74-75» mittels Flansch «76», Schraube «93» und U-Scheibe «77» am Expansionsventil «47» befestigen. Nach Beendigung der Befestigung, den gelieferten Antikondenswasserkitt «88» am Ventil auftragen.
- E** Fijar los tubos pre-formados «74-75» en la válvula de expansión «47» mediante brida «76», tornillos «93» y arandela «77». Cuando se ha terminado el montaje, revestir la válvula con material anticondensación suministrado «88».

FIG. 38.2

- I** Fissare i tubi pre-formati alla flangia «70» mediante viti autofilettanti «83».
- F** Fixer les tuyaux préformés à la bride «70» à l'aide des vis autotaraudeuses «83».
- GB** Secure the shaped pipes to the flange «70» by means of self-tapping screws «83».
- D** Die vorgeformten Schläuche mittels selbstschneidenden Schrauben «83» am Flansch «70» befestigen.
- E** Fijar los tubos pre-formados en la brida «70» usando tornillos autoroscantes «83».



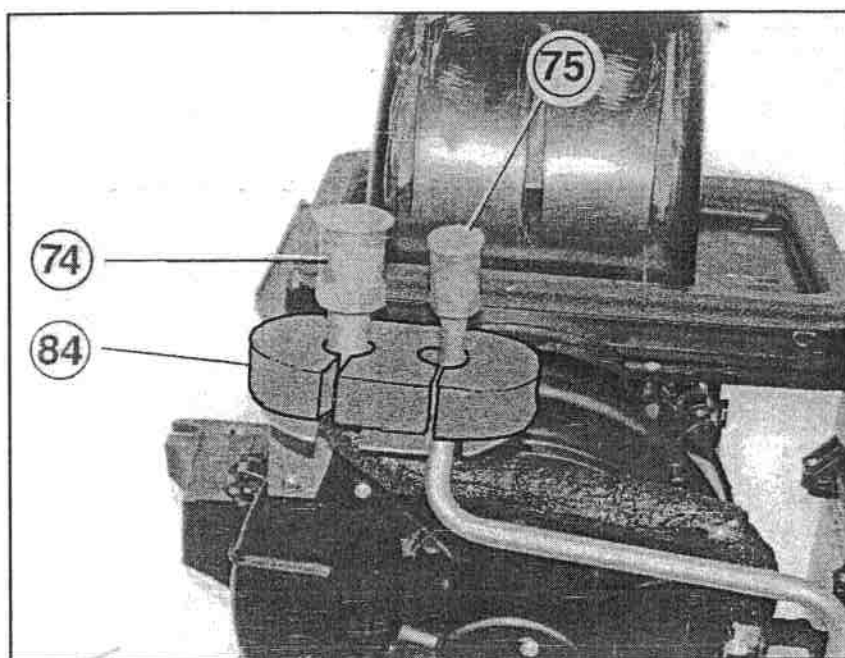


FIG. 39

- I** Montare il tappone «84» in corrispondenza dei tubi pre-formati, come visibile in figura.
- F** Poser l'amortisseur «84» sur les tuyaux préformés comme visible sur la figure.
- GB** Assemble the pad «84» over the shaped pipes as shown in the picture.
- D** Den Stopfen «84» wie in der Abbildung ersichtlich, in Übereinstimmung mit den vorgeformten Schläuchen einbauen.
- E** Montar el tapón «84», en correspondencia de los tubos pre-formatos, como se ve en la figura.

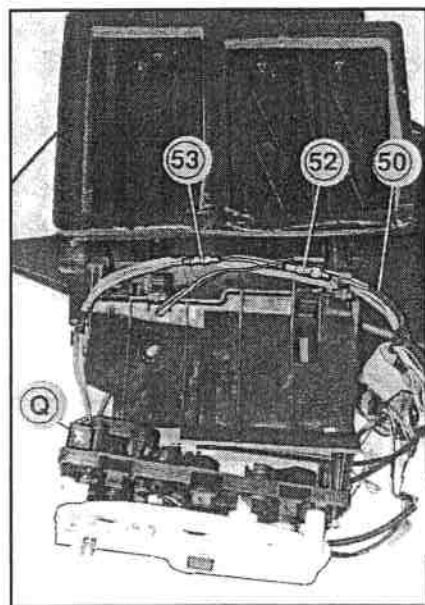


FIG. 40

- I** Posizionare l'impianto elettrico comandi «50» sul gruppo riscaldamento come in figura, bloccandolo unitamente al cablaggio originale utilizzando fermacavi presenti sull'involucro. Individuare i cavi originali «VERDE» ed «ARANCIO» provenienti dal connettore a 5 vie «Q» collegato all'interruttore di comando ventilazione e collegarvi i cavi «VERDE» ed «ARANCIO» dell'impianto elettrico comandi «50», mediante giunzioni Raychem «53» e «52» (vedi pos. 2-11-12 dello schema elettrico allegato).
- F** Positionner le faisceau électrique des commandes «50» sur le groupe chauffage comme sur la figure, et le fixer avec le câblage d'origine, à l'aide des fixations-fils situées sur le carter. Repérer les fils d'origine «VERT» et «ORANGE» du connecteur à 5 voies «Q», connecté à l'interrupteur de commande ventilation, et y connecter respectivement les fils «VERT» et «ORANGE» du faisceau électrique des commandes «50», à l'aide des raccords RAYCHEM «53» et «52» (voir pos. 2-11-12 du schéma électrique joint).
- GB** Position the supplied control wiring system «50» on the heating unit as indicated in the figure. Lock it together with the original wiring using the clamps found on the casing. Identify the original «GREEN» and «ORANGE» wires coming from the 5-pin connector «Q» connected to the fan control switch and hook it up respectively to the control wiring system «50». Use Raychem connectors «53» and «52» (see enclosed wiring diagram, pos. 2-11-12).
- D** Elektrische Steueranlage «50» in Heizgerät wie in der Abbildung sichtbar positionieren und zusammen an Original-Kabelstrang mit den am Gehäuse vorhandenen Schlauchbindern blockieren. Die vom 5-Wege Steckverbinder «Q» kommenden und am

Belüftungsschalter angeschlossenen Original-Kabel «GRÜN» und «ORANGE» herausfinden und entsprechend an Kabel «GRÜN» und «ORANGE» der Steueranlage «50» mit Raychem Verbindungen «53» und «52» (siehe Pos. 2-11-12 des Schaltschemas im Anhang) anschließen.

- E** Colocar la Instalación eléctrica Mandos «50» en el grupo calefacción como en la figura, bloqueándolo junto al cableado original utilizando detiene cables presentes en la envoltura. Individuar los cables originales «VERDE» y «ANARANJADO» provenientes del conector a 5 vías «Q» conectado al Interruptor de Mando Ventilación y conectarlos respectivamente los cables «VERDE» y «ANARANJADO» de la Instalación Eléctrica Mandos «50», mediante juntas Raychem «53» y «52» (véase pos. 2-11-12 del esquema Eléctrico adjunto).

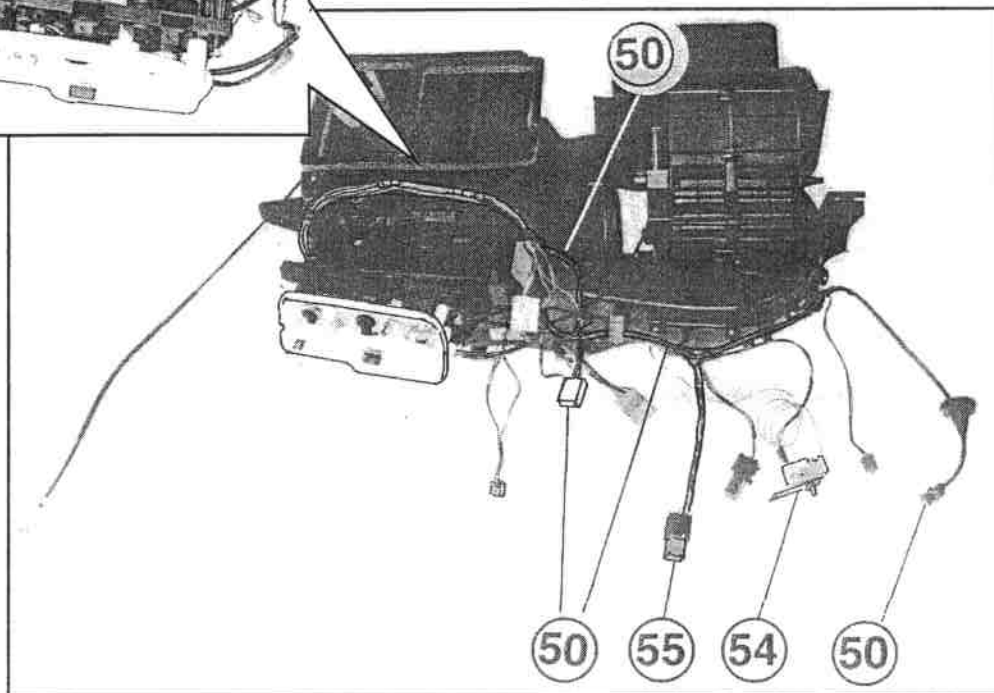


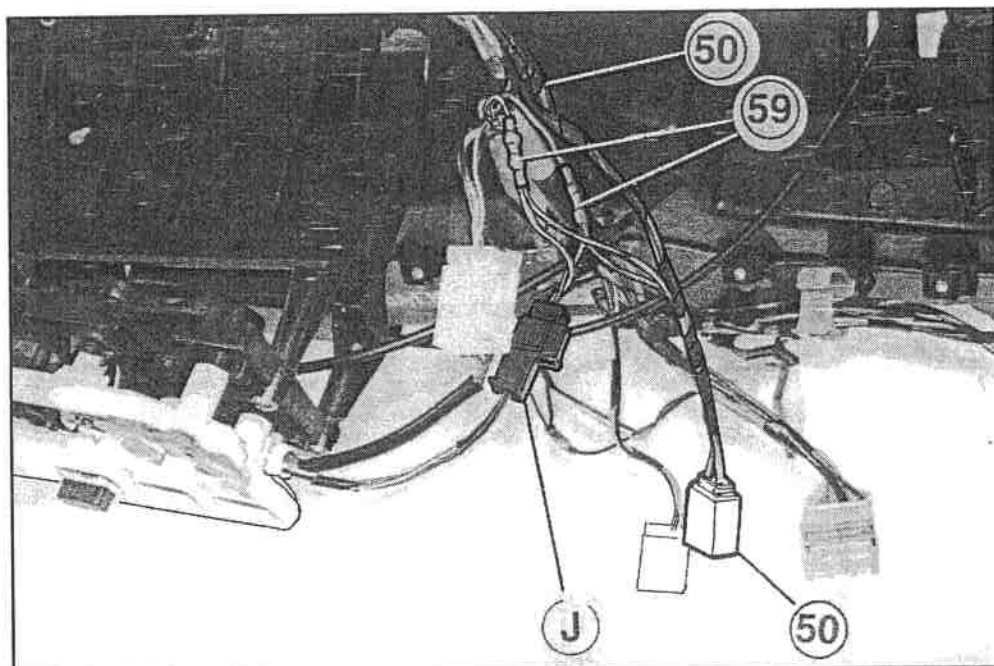


FIG. 41

I Individuare i cavi originali «GIALLO-NERO» e «BLU-NERO» provenienti dal connettore a 2 vie «J», del cablaggio illuminazione del gruppo comandi riscaldamento e collegarli rispettivamente i cavi «GIALLO-NERO» e «BLU-NERO» dell'impianto elettrico comandi «50», mediante giunzioni Raychem «59» (vedi pos. 7-35-36 dello schema elettrico allegato).

F Repérer les fils d'origine «JAUNE-NOIR» et «BLEU-NOIR» du connecteur à 2 voies «J», du câblage d'allumage du groupe commandes chauffage et y connecter respectivement les fils «JAUNE-NOIR» et «BLEU-NOIR» du faisceau électrique des commandes «50», à l'aide des raccords RAYCHEM «59» (voir pos. 7-35-36 du schéma électrique joint).

GB Identify the original «YELLOW-BLACK» and «BLUE-BLACK» wires coming from the 2-pin connector «J» of the heating control assembly lighting wiring and hook them up to the «YELLOW-BLACK» and «BLUE-BLACK» wires of the control wiring system «50». Use the supplied Raychem connector «59» (see enclosed wiring diagram, pos. 7-35-36).



D Die vom 2-weg Steckverbinder «J» kommenden Original-Kabel «GELB-SCHWARZ» und «BLAU-SCHWARZ» des Beleuchtungs Kabelstrangs der Heizung herausfinden und entsprechend die Kabel «GELB-SCHWARZ» und «BLAU-SCHWARZ» der Steuerung «50» mit Raychem Verbindung «59» anschließen (siehe Pos. 7-35-36 des Schaltschemas im Anhang).

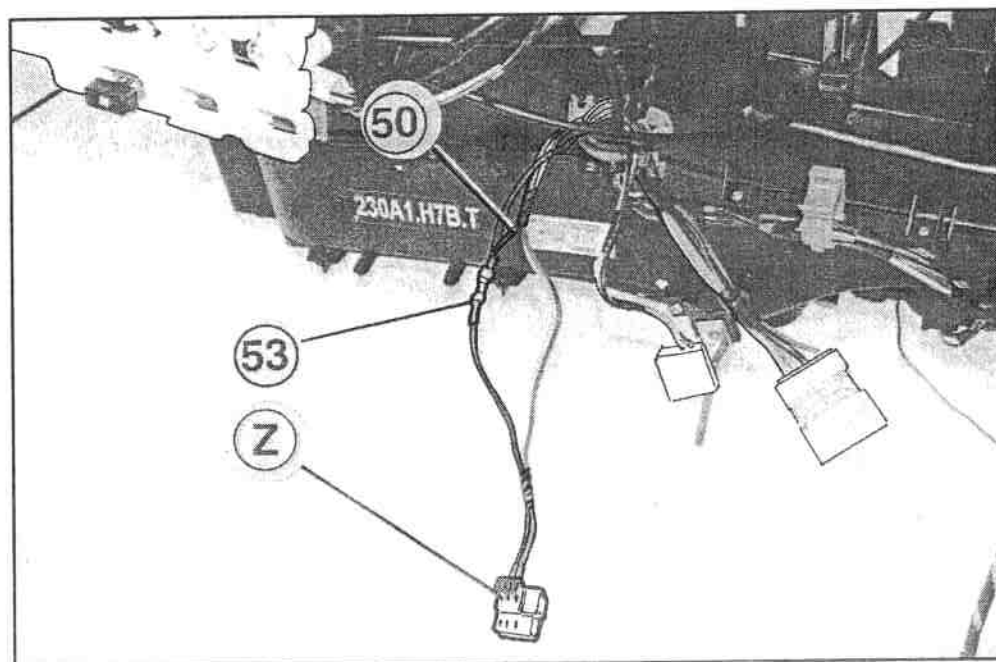
E Individualizar los cables originales «AMARILLO-NEGRO» y «AZUL-NEGRO» provenientes del conector a 2 vías «J», del cableado iluminación del grupo mandos calefacción y conectarlos respectivamente los cables «AMARILLO-NEGRO» y «AZUL-NEGRO» de la Instalación eléctrica Mandos «50», mediante juntas Raychem «59» (véase pos. 7-35-36 del esquema eléctrico adjunto).

FIG. 42

I Individuare il cavo originale «NERO-VIOLETA» provenienti dal connettore a 3 vie «Z», di alimentazione accendisigari e collegarli il cavo «NERO» dell'impianto elettrico comandi «50», mediante giunzioni Raychem «53» (vedi pos. 9-10 dello schema elettrico allegato).

F Repérer le fil d'origine «NOIR-VIOLET» du connecteur à 3 voies «Z», d'alimentation de l'allume-cigarettes et y connecter le fil «NOIR» du faisceau électrique des commandes «50», à l'aide des raccords RAYCHEM «53» (voir pos. 9-10 du schéma électrique joint).

GB Identify the original «BLACK-VIOLET» wire coming from the 3-pin connector «Z» powering the cigarette lighter and hook up the «BLACK» wire from the control wiring system «50». Use the supplied Raychem connectors «53» (see enclosed wiring diagram, pos. 9-10).



D Das vom 3-weg Steckverbinder «Z» kommende Original-Kabel «SCHWARZ-VIOLETT» der Versorgung des Zigarettenanzünders herausfinden und Kabel «SCHWARZ» der Steuerung «50» mit Raychem Verbindung «53» anschließen. (siehe Pos. 9-10 des Schaltschemas im Anhang).

E Individualizar el cable original «NEGRO-VIOLADO» proveniente del conector a 3 vías «Z», de alimentación encendedor y conectarle el cable «NEGRO» de la Instalación Eléctrica Mandos «50», mediante juntas «53» (véase pos. 9-10 del esquema eléctrico adjunto).

FIG. 43

- I** Bloccare la sonda «S» del termostato, al tubo pre-formato «74», nella posizione di figura, mediante molla «89».
- F** Fixer la sonde «S» du thermostat au tuyau préformé «74» à l'emplacement indiqué sur la figure à l'aide du ressort «89».
- GB** Secure the thermostat switch «S» to the shaped pipe «74» in the position of the picture by means of spring «89».
- D** Den Thermostatsfühler «S» mittels Feder «89» - in der der Abb. ersichtlichen Position - am vorgeformten Schlauch «74» blockieren.
- E** Bloquear la sonda «S» del termostato, en el tubo pre-formato «74», en la posición de la figura, usando resorte «89».

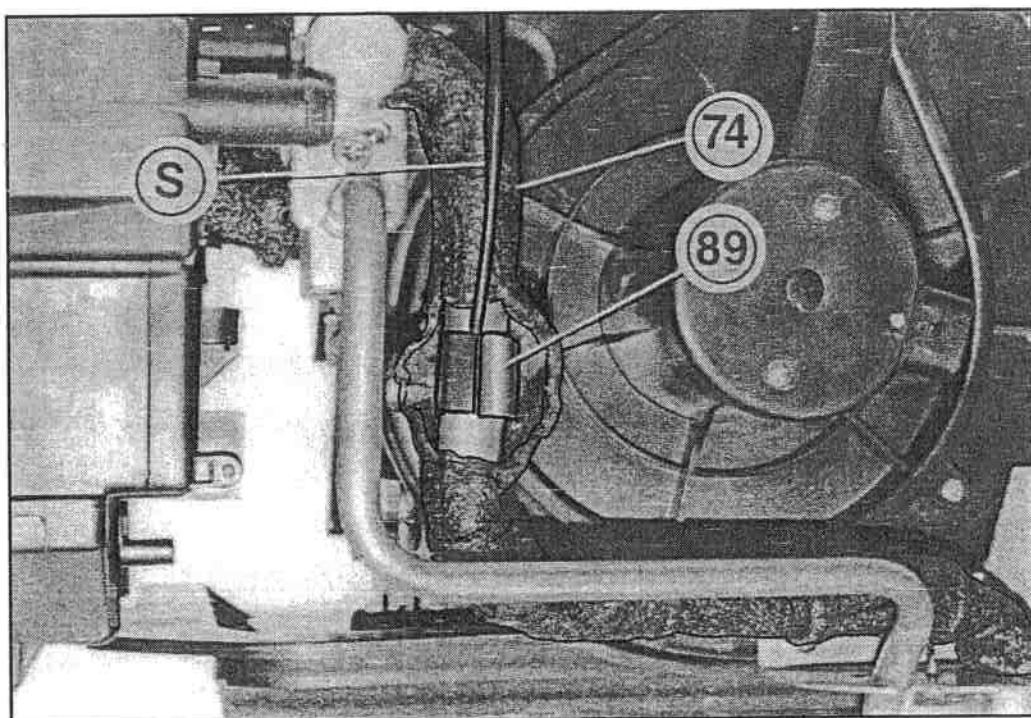
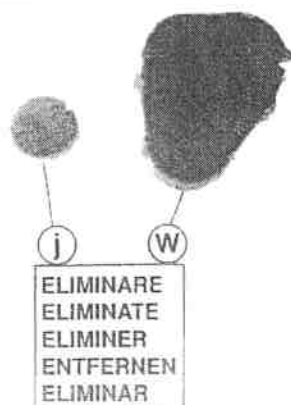
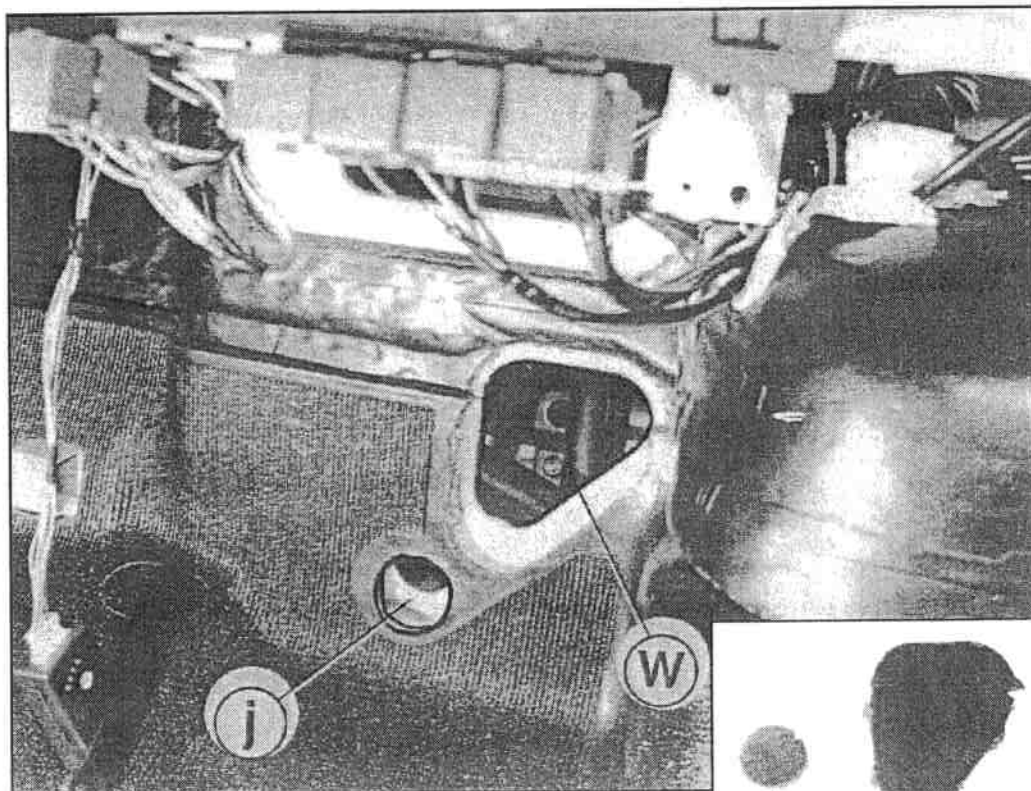


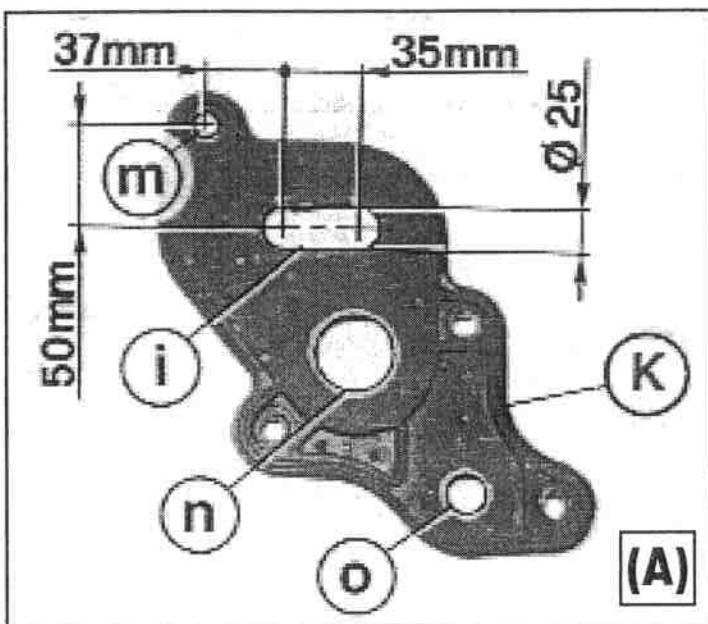
FIG. 44

- I** Asportare (all'interno abitacolo) le parti pre-tranciate «j» e «W» sul paraframma e (all'esterno vano motore) la flangia in gomma (visibile in figura seguente) posta in corrispondenza della parti «j» e «W».
- F** Eliminer (à l'intérieur de l'habitacle) les parties précoupées «j» et «W» sur le pare-feu. Eliminer (à l'extérieur du compartiment moteur) la bride en caoutchouc (visible sur la figure suivante), située en correspondance des parties «j» et «W».
- GB** In the passenger compartment remove the pre-punched parts «j» and «W» on the firewall. Outside the engine compartment remove the rubber flange (seen in the following figure) corresponding to parts «j» and «W».
- D** Die vorgeprägten Teile «j» und «W» (im Inneren des Fahrzeugaums) am Flammenschott und Gummiflansch (außerhalb des Motorraums) ausscheiden (siehe folgende Abbildung) in Übereinstimmung der Teile «j» und «W»).
- E** Quitar (al interno del habitáculo) las partes pre-cortadas «j» y «W» en la placa cortafuego y (al externo espacio motor) la brida de goma (visible en la figura siguiente) ubicada en correspondencia de las partes «j» y «W»).





LATO ANTERIORE / COTE ANTERIEUR / FRONT SIDE
VORDERE SEITE / LADO ANTERIOR



LATO POSTERIORE / COTE POSTERIEUR / REAR SIDE
HINTERE SEITE / LADO POSTERIOR

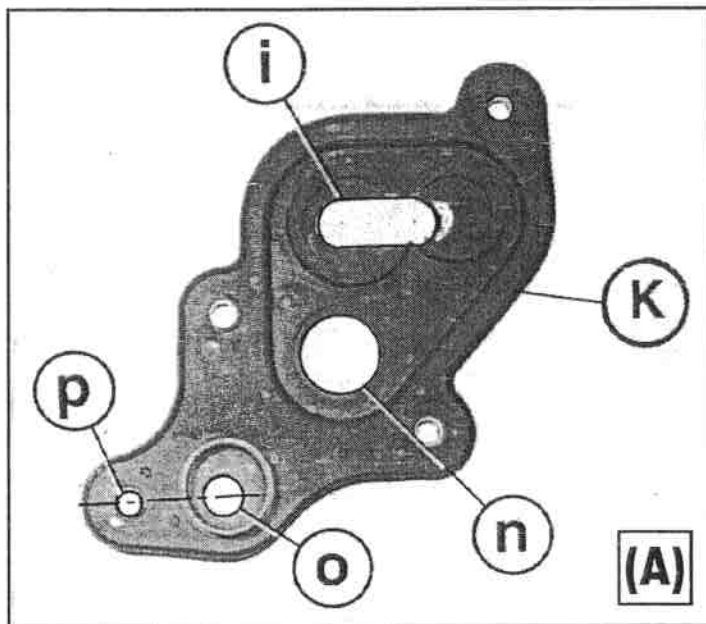


FIG. 45

- I** Eseguire sulla flangia originale «K» il foro asolato «i» necessario al passaggio dei raccordi della batteria evaporante in uscita dall'abitacolo (vedi fig. 47) seguendo le indicazioni di figura, riferite al foro originale «m». Forare Ø35 mm nel punto «n», al centro di impronta esistente sul lato posteriore. Forare Ø22 mm nel punto «o» al centro di impronta esistente sul lato posteriore, ed in asse con il foro originale «p».
- F** Effectuer sur la bride originale «K» le trou en boutonnière «i» nécessaire pour le passage des raccords de la batterie évaporateur en sortie de l'habitacle (voir fig. 47), en suivant les indications de la figure, se référant au trou original «m». Percer Ø35 mm au niveau du point «n», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur. Percer Ø22 mm au niveau du point «o», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur et en axe avec le trou original «p».
- GB** On the original flange «K» prepare the slotted hole «i» required for passage of the evaporating unit connections passed out of the passenger compartment (see Fig. 47). Follow the indications given in the figure taking the original hole «m» as reference. At point «n» in the center of the imprint found on the back, drill Ø35 mm. At point «o» in the center of the imprint found on the back, drill Ø22 mm; it must also be in axis with the original hole «p».
- D** Auf Original-Flansch «K» Schlitzöffnung «i» unter Befolgung der Anleitungen der Abbildung zur Originalbohrung bezogen ausführen. Diese ist für den Durchgang der Anschlüsse des Wärmetauschers am Austritt des Fahrzeugs notwendig (siehe Abb. 47). Im Punkt «n» in der Mitte der Markierung auf der hinteren linken Seite Ø35 mm bohren. Im Punkt «o» in der Mitte der Markierung auf der hinteren Seite und auf der Achse mit der Original-Bohrung «p» Ø22 mm bohren.
- E** Efectuar en la brida original «K» la ranura «i» necesaria para el pasaje de los empalmes de la batería evaporante a la salida del habitáculo (ver fig. 47) siguiendo las indicaciones de la figura, referidas al orificio original «m». Perforar Ø35 mm en el punto «n», al centro de la impresión existente en el lado posterior. Perforar Ø22 mm en el punto «o» al centro de la impresión existente en el lado posterior, y en la misma línea del orificio original «p».

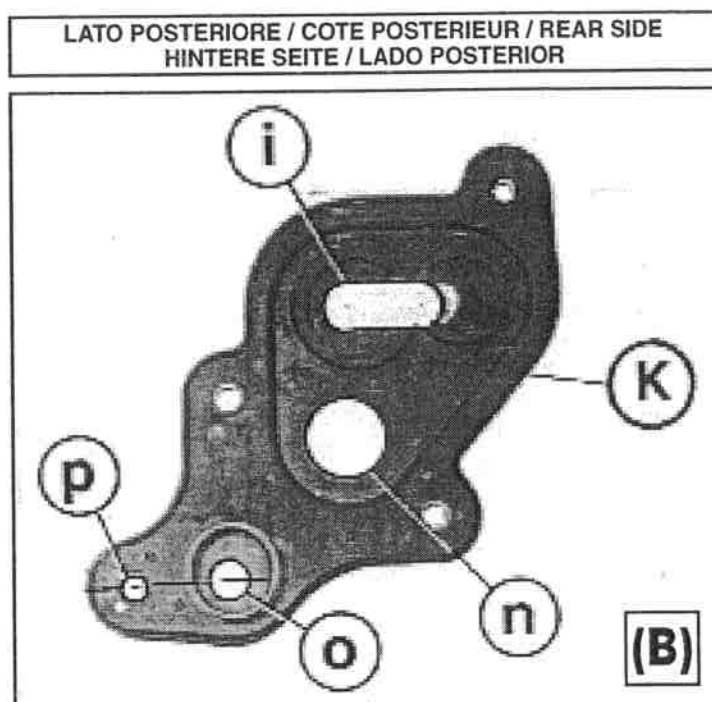
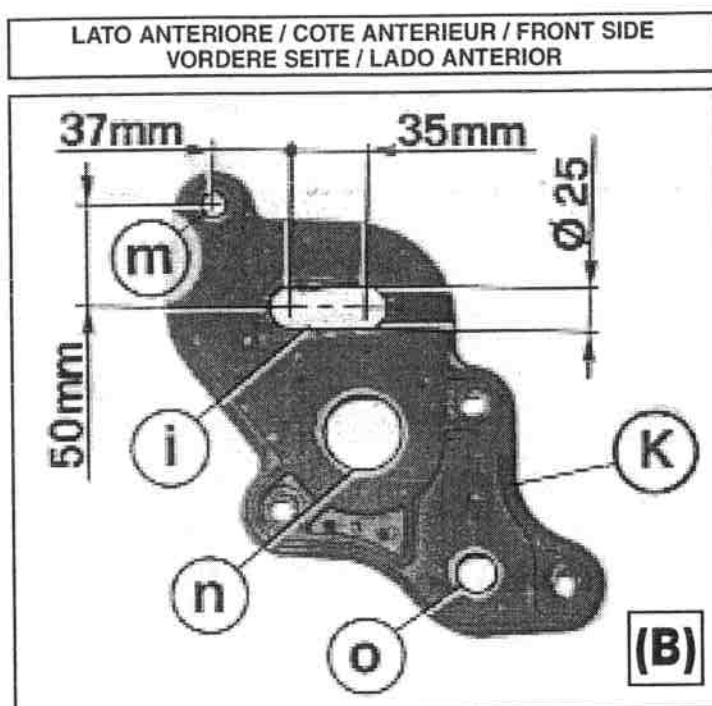


FIG. 45.1

- I** Eseguire sulla flangia originale «K» il foro asolato «i» necessario al passaggio dei raccordi della batteria evaporante in uscita dall'abitacolo (vedi fig. 47) seguendo le indicazioni di figura, riferite al foro originale «m». Forare Ø35 mm nel punto «n», al centro di impronta esistente sul lato posteriore. Forare Ø16 mm nel punto «o» al centro di impronta esistente sul lato posteriore, ed in asse con il foro originale «p».
- F** Effectuer sur la bride originale «K» le trou en boutonnière «i» nécessaire pour le passage des raccords de la batterie évaporante en sortie de l'habitacle (voir fig. 47), en suivant les indications de la figure, se référant au trou original «m». Percer Ø35 mm au niveau du point «n», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur. Percer Ø16 mm au niveau du point «o», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur et en axe avec le trou original «p».
- GB** On the original flange «K» prepare the slotted hole «i» required for passage of the evaporating unit connections passed out of the passenger compartment (see Fig. 47). Follow the indications given in the figure taking the original hole «m» as reference. At point «n» in the center of the imprint found on the back, drill Ø35 mm. At point «o» in the center of the imprint found on the back, drill Ø16 mm; it must also be in axis with the original hole «p».
- D** Auf Original-Flansch «K» Schlitzöffnung «i» unter Befolgung der Anleitungen der Abbildung zur Originalbohrung bezogen ausführen. Diese ist für den Durchgang der Anschlüsse des Wärmetauschers am Austritt des Fahrzeugs notwendig (siehe Abb. 47). Im Punkt «n» in der Mitte der Markierung auf der hinteren linken Seite Ø35 mm bohren. Im Punkt «o» in der Mitte der Markierung auf der hinteren Seite und auf der Achse mit der Original-Bohrung «p» Ø16 mm bohren.
- E** Efectuar en la brida original «K» la ranura «i» necesaria para el pasaje de los empalmes de la batería evaporante a la salida del habitáculo (ver fig. 47) siguiendo las indicaciones de la figura, referidas al orificio original «m». Perforar Ø35 mm en el punto «n», al centro de la impresión existente en el lado posterior. Perforar Ø16 mm en el punto «o» al centro de la impresión existente en el lado posterior, y en la misma línea del orificio original «p».



FIG. 46

- I** Rimontare il gruppo riscaldamento «R» inserendo i raccordi pre-formati della batteria evaporante nella feritoia predisposta sul paraframma (zona indicata con «W» in fig. 40). Rimontare in posizione originale sul paraframma la flangia «K» in precedenza modificata (vedi figura seguente). Ripristinare il collegamento dei manicotti acqua al gruppo riscaldamento, bloccandoli mediante fascette fornite «92», in sostituzione delle originali.

- F** Reposer le groupe chauffage «R» en insérant les raccords préformés de la batterie évaporateur sur la fente disponible sur le pare-feu (zone indiquée avec «W» sur la fig. 40). Reposer la bride «K», précédemment modifiée, dans sa position sur le pare-feu (voir la figure suivante). Rétablir la connexion des manchons à eau au groupe chauffage, et les fixer à l'aide des colliers fournis «92», à la place des colliers d'origine.

- GB** Reassemble the heating assy «R» and insert the evaporator core shaped couplings in the slit prepared on the firewall (area indicated by «W» in fig. 40). Reassemble the previously modified flange «K» on the firewall in the original position (see the following picture). Reconnect the water pipe to the heating unit and lock it in place with the clamps «92» supplied to replace the original clamps.

- D** Heizgerät «R» wieder einbauen und dabei die Rohranschlüsse der Verdampferbatterie in die am Flammsschott vorbereiteten Schlitze (mit «W» in Abb. 40 gezeigter Bereich) einsetzen. In Original-Position am Flammsschott die vorher abgeänderte Flansch «K» wieder einbauen (siehe folgende Abbildung). Die Anschlüsse der Wassermuffen an Heizgerät wieder herstellen und mit gelieferten Schellen «92» an Stelle der Original-Teile festziehen.

- E** Volver a montar el grupo de calefacción «R» introduciendo las uniones pre-formados de la batería evaporador en la ranura preparada en el para-fuego (zona indicada con «W» en la figura 40). Volver a montar en la posición original en la para-fuego la brida «K» anteriormente modificada (véase figura siguiente). Restablecer la conexión de los manguitos de agua al grupo calefacción, bloqueándolos mediante bandas abastecidas «92», en sustitución de las originales.

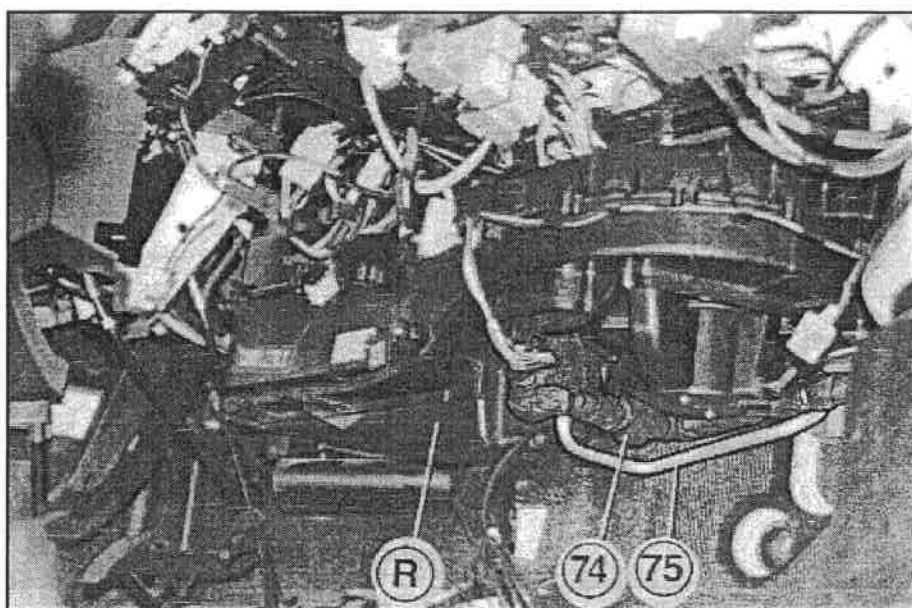


FIG. 47

- I** Vista, dal lato vano motore, della flangia originale «K» rimontata in posizione originale sul paraframma, e dei tubi pre-formati «74-75» in uscita dall'abitacolo.

- F** Vue du côté logement moteur de la bride d'origine «K» reposée dans sa position sur le pare-feu et des tuyaux préformés «74-75» sortant de l'habitacle.

- GB** View from the engine compartment side of the original flange «K» reassembled in the original position on the firewall and of the shaped pipes «74-75» going out of the passenger compartment.

- D** Ansicht vom Motorraum des wieder an der Originalposition am Flammsschott eingebauten Originalflansch «K» und der vorgeformten Schläuche «74-75» im Ausgang aus dem Fahrzeuginnenraum.

- E** Vista, desde el lado del compartimiento del motor, de la brida original «K», que se ha vuelto a colocar como en la posición original en el para-fuegos, y de los tubos pre-formados «74-75» a la salida del habitáculo.

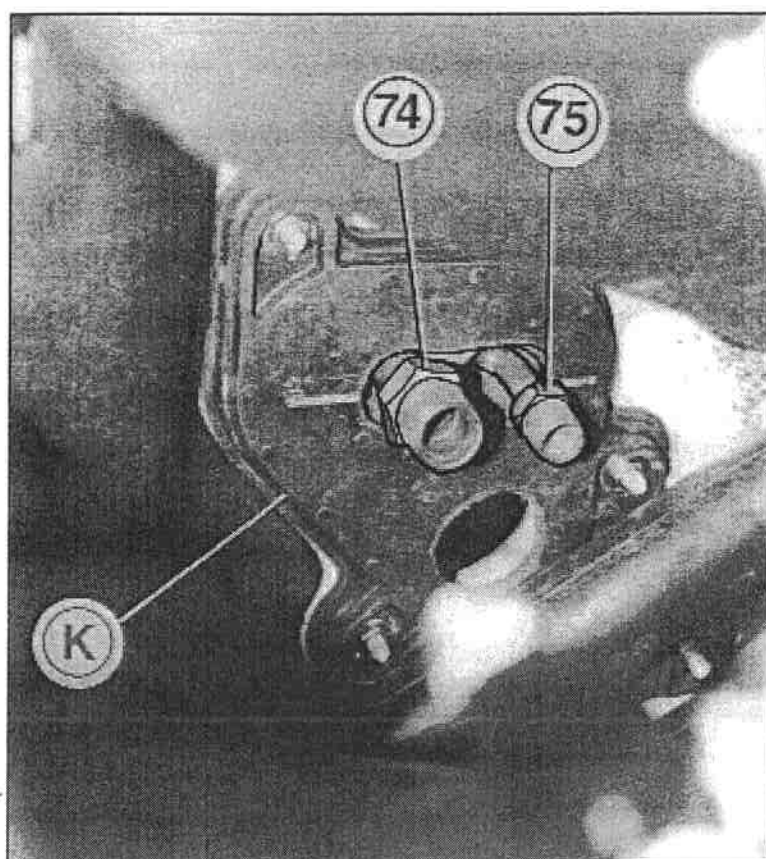
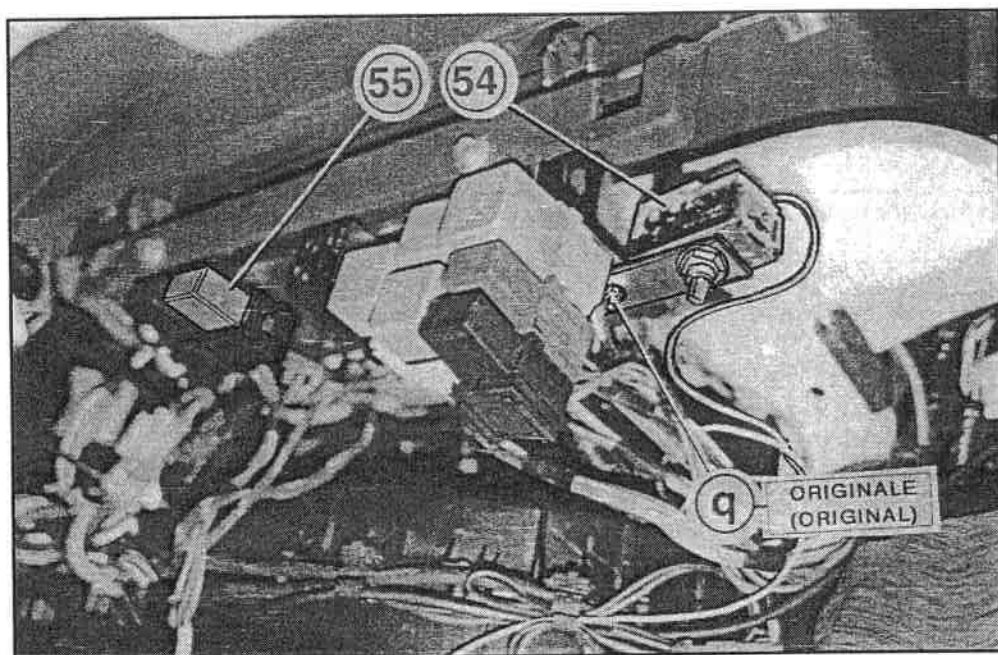
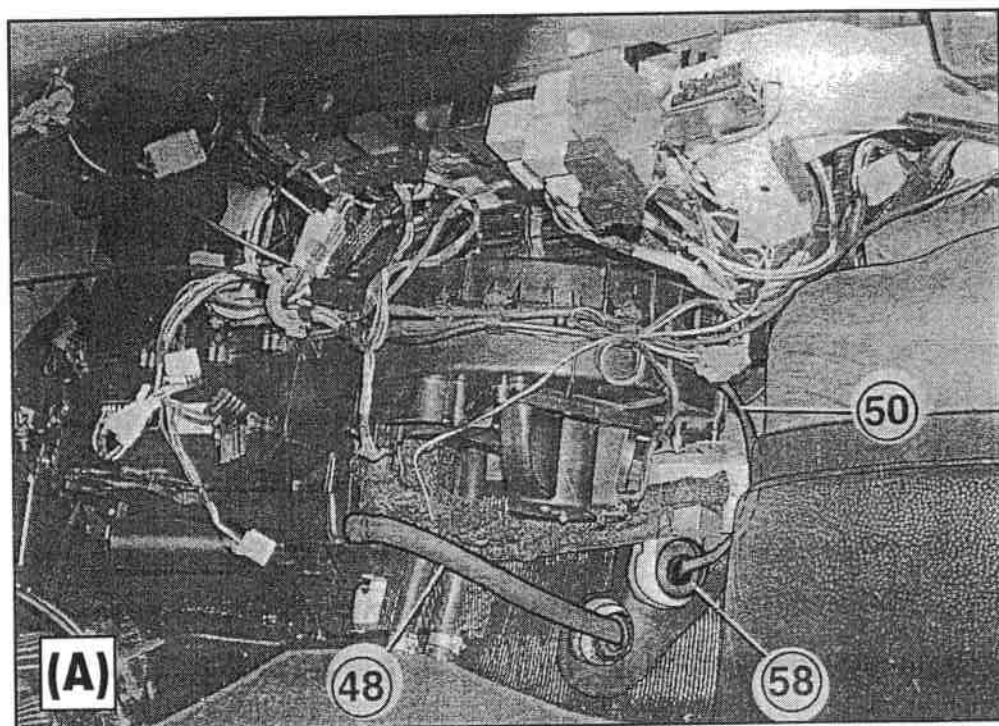


FIG. 48

I Fissare il termostato «54» dell'impianto elettrico comandi «50» in corrispondenza del punto «q», utilizzando, se presente, bulloneria originale o in alternativa bulloneria M6 fornita «90-94-95». Bloccare ad incastro il relai «55» nella sede predisposta, di fianco ai relais originali come in figura. Dirigere all'esterno del vano motore i cavi dell'impianto elettrico comandi «50» (da collegare all'impianto elettrico elettroventole «51») attraverso il foro («n») eseguito in precedenza sulla flangia (K). Sigillare il foro mediante gommino «58» predisposto. Collegare il tubo scarico condensa «48» al raccordo predisposto sul gruppo riscaldamento (vedi fig. 32) e dirigerlo all'esterno del vano motore attraverso il foro («o») eseguito in precedenza sulla flangia (K).



F Fixer le thermostat «54» du faisceau électrique des commandes «50» au point «q», à l'aide de la boulonnerie d'origine ou de la boulonnerie M6 fournie «90-94-95». Emboîter le relai «55» dans le logement situé sur le côté des relais d'origine, comme indiqué sur la figure. Diriger vers l'extérieur du compartiment moteur les fils du faisceau électrique des commandes «50» (à connecter au faisceau électrique des électroventilateurs «51») à travers le trou (n), précédemment effectué sur la bride (K). Obturer le trou à l'aide de la pièce en caoutchouc «58» prédisposée. Connecter le tuyau d'écoulement des condensations «48» au raccord situé sur le groupe chauffage (voir fig. 32) et le diriger vers l'extérieur du compartiment moteur, à travers le trou (o), précédemment effectué sur la bride (K).



GB Secure the thermostat «54» of the control wiring system «50» at point «q». If present, secure with the original nuts and bolts; if not use the M6 nuts and bolts provided «90-94-95». Snap the relay «55» into the arranged housing beside the original relay as indicated in the figure. Run the control wiring «50» through hole («n») previously prepared in the flange (K) and out of the engine compartment (to be connected to the electric fan wiring «51»). Seal the hole with the arranged rubber lead. Connect the condensate drain hose «48» to the connection arranged on the heating unit (see Fig. 32) and run it through the hole («o») previously prepared in flange (K) and out of the engine compartment.

D Thermostat «54» der Steuerung «50» am Punkt «q» falls vorhanden mit Original-Schraubensatz oder stattdessen mit geliefertem Schraubensatz M6 «90-94-95» befestigen. Relais in vorhandenen Sitz neben den Original-Relais blockieren-siehe Abbildung. Die Kabel der Steuerung «50» durch vorher an der Flansch (K) ausgeführten Bohrung («n») vom Motorraum nach außen führen. Bohrung mit vorhandener Gummitülle «58» abdichten. Den Kondenswasserabflußschlauch «48» an den am Heizgerät vorhandenen Anschluß (siehe Abb. 32) anschließen und durch vorher an Flansch (K) ausgeführten Bohrung («o») aus dem Motorraum nach außen führen.

E Fijar el termostato «54» de la Instalación Eléctrica Mandos «50» en correspondencia con el punto «q», utilizando, si presente, tornillería original o en alternativa tornillería M6 abastecida «90-94-95». Bloquear a encastre el relé «55» en la sede predisposta, al lado de los relé originales como en la figura. Dirigir al exterior del espacio motor los cables de la Instalación Eléctrica Mandos «50» (a conectar a la Instalación eléctrica electroventiladores «51») a través del orificio («n») efectuado precedentemente en la brida (K). Sigilar el orificio mediante goma «58» predisposta. Conectar el tubo descarga condensación «48» al racor predisposto en el grupo calefacción (véase fig. 32) y dirigirlo al exterior del espacio motor a través del orificio («o») efectuado precedentemente en la brida (K). Sigilar el orificio mediante goma «58» predisposta. Conectar el tubo descarga condensación «48» al racord predisposto en el grupo calefacción (véase fig. 32) y dirigirlo al exterior del espacio motor a través del orificio («o») efectuado precedentemente en la brida (K).

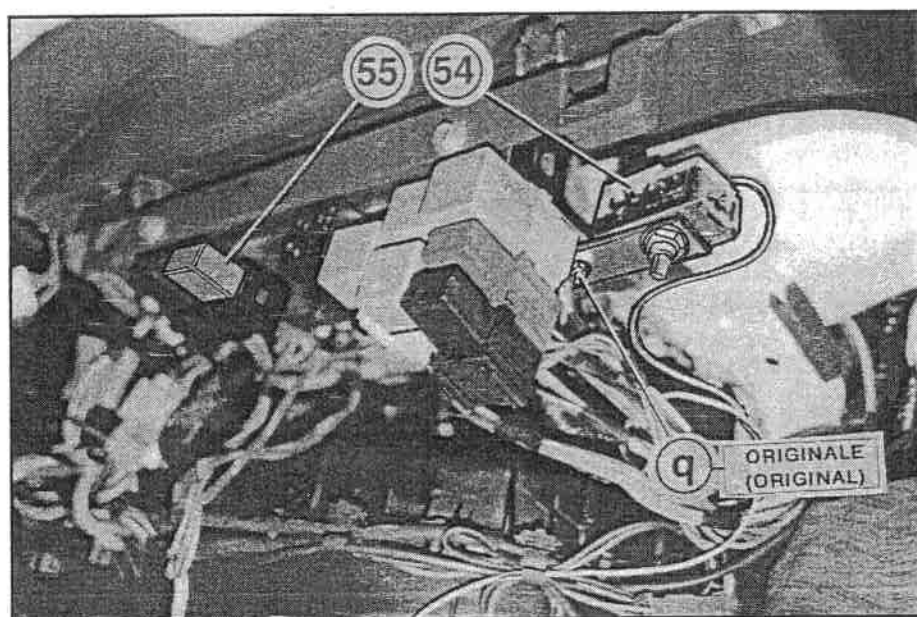


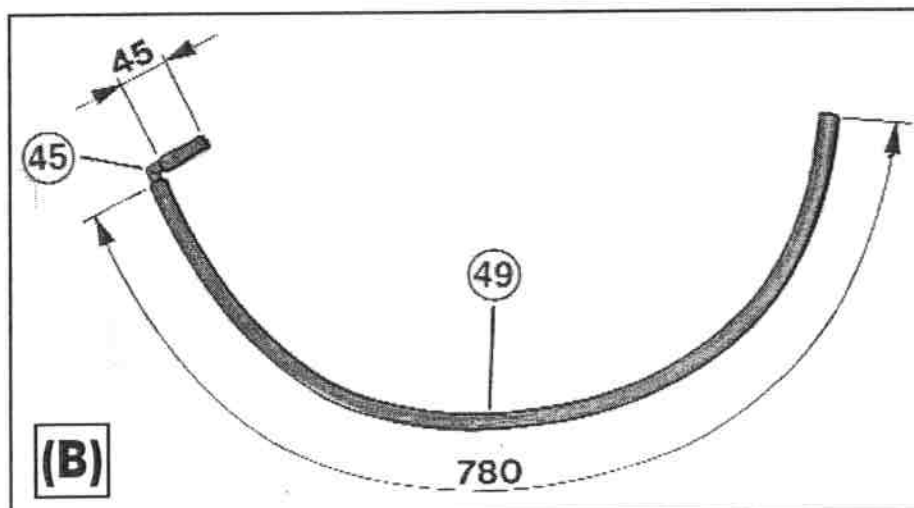
FIG. 48.1

- I** Fissare il termostato «54» dell'impianto elettrico comandi «50» in corrispondenza del punto «q», utilizzando, se presente bulloneria originale o in alternativa bulloneria M6 fornita «90-94-95». Bloccare ad incastro il relai «55» nella sede predisposta, di fianco ai relais originali come in figura.

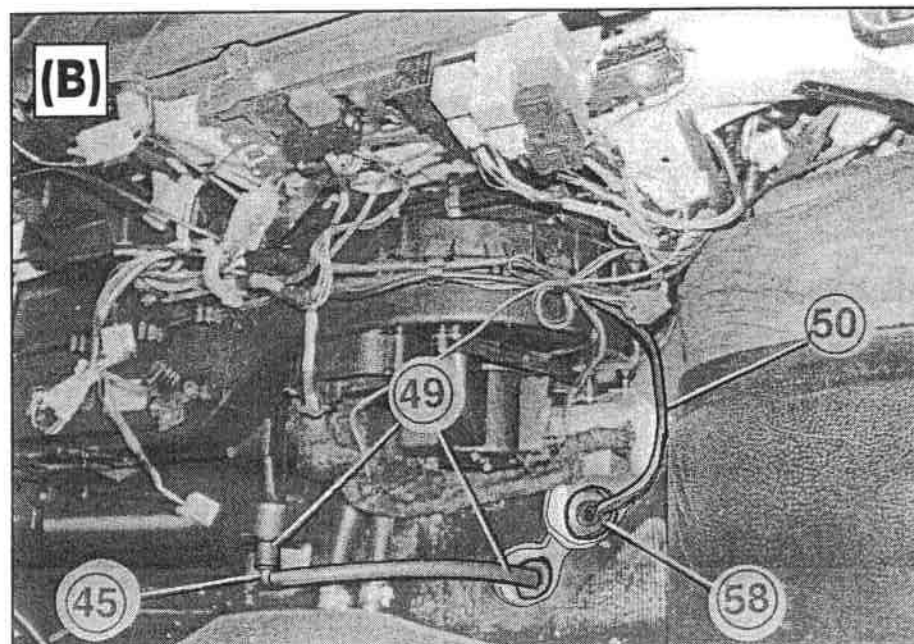
Dirigere all'esterno del vano motore i cavi dell'impianto elettrico comandi «50» (da collegare all'impianto elettrico elettroventole «51») attraverso il foro («n») eseguito in precedenza sulla flangia (K). Sigillare il foro mediante gommino «58» predisposto.

Comporre il condotto scarico condensa come indicato nel riquadro di figura, tagliando il tubo fornito «49» alle misure indicate ed utilizzando il raccordo d'unione «45».

Collegare il condotto scarico condensa al raccordo installato in precedenza sul gruppo riscaldamento (vedi fig. 32.1) e dirigerlo all'esterno del vano motore attraverso il foro («o») eseguito in precedenza sulla flangia (K).



- F** Fixer le thermostat «54» du faisceau électrique des commandes «50» au point «q», à l'aide de la boulonnerie d'origine ou de la boulonnerie M6 fournie «90-94-95». Emboîter le relai «55» dans le logement situé sur le côté des relais d'origine, comme indiqué sur la figure. Diriger vers l'extérieur du compartiment moteur les fils du faisceau électrique des commandes «50» (à connecter au faisceau électrique des électroventilateurs «51») à travers le trou (n), précédemment effectué sur la bride (K). Obturer le trou à l'aide de la pièce en caoutchouc «58» prédisposée. Composer le conduit d'écoulement des condensations comme indiqué dans l'encadré de la figure, et couper le tuyau fourni «49», selon les mesures indiquées; utiliser le raccord d'union «45». Connecter le tuyau d'écoulement des condensations au raccord précédemment posé sur le groupe chauffage (voir fig.32.1) et le diriger vers l'extérieur du compartiment moteur, à travers le trou (o), précédemment effectué sur la bride (K).



- GB** Secure the thermostat «54» of the control wiring system «50» at point «q». If present, secure with the original nuts and bolts; if not use the M6 nuts and bolts provided «90-94-95». Snap the relay «55» into the arranged housing beside the original relay as indicated in the figure. Run the control wiring «50» through hole («n») previously prepared in the flange (K) and out of the engine compartment (to be connected to the electric fan wiring «51»). Seal the hole with the arranged rubber lead. Put together the condensate drain duct as indicated in the inset, cutting the supplied hose «49» to the measurement given and using connector «45». Connect the condensate drain duct previously installed on the heating unit (see Fig. 32.1) and run it through the hole («o») previously prepared in flange (K) and out of the engine compartment.



- D** Thermostat «54» der Steuerung «50» am Punkt «q» falls vorhanden mit Original-Schrauben oder stattdessen mit geliefertem Schraubensatz M6 «90-94-95» befestigen. Relais «55» in den werkseitigen Sitz neben den Original-Relais wie in der Abbildung gezeigt festklemmen. Die Kabel der Steuerung «50» (die an das Elektrogebläse «51» anzuschließen sind) durch die vorher an Flansch (K) ausgeführte Bohrung («n») führen. Bohrung mit vorhandener Gummitülle «58» abdichten. Den Kondenswasserabflußschacht wie im Ausschnitt gezeigt zusammenbauen, dabei den gelieferten Schlauch «49» entsprechend der angegebenen Maße zuschneiden und das Verbindungsteil des Anschlusses «45» verwenden. Kondenswasserabflußschlauch an den vorher ans Heizgerät angebauten Anschluß (siehe Abb. 32.1) und durch die vorher an Flansch (K) ausgeführte Bohrung («o») außerhalb des Motorraums führen.

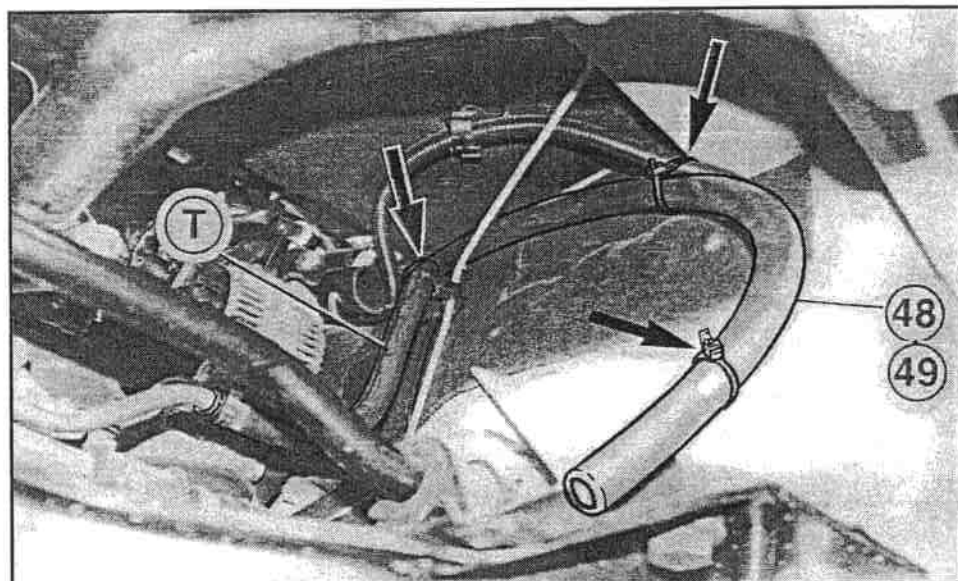
- E** Fijar el termostato «54» de la Instalación Eléctrica Mandos «50» en correspondencia con el punto «q», utilizando, si presente, tornillería original o en alternativa tornillería M6 abastecida «90-94-95». Bloquear a encastre el relé «55» en la sede predispuesta, al lado del relé original como en la figura. Dirigir al externo del espacio motor los cables de la Instalación Eléctrica Mandos «50» (a conectar a la instalación Eléctrica Electroventiladores «51») a través del orificio («n») efectuado precedentemente en la brida (K). Sigilar el orificio mediante goma «58» predispuesta. Componer el conducto descarga condensación como se indica en el recuadro de la figura, cortando el tubo abastecido «49» a las medidas indicadas y utilizando el racor de unión «45». Conectar el conducto descarga condensación al racor instalado precedentemente en el grupo calefacción (véase fig. 32.19 y dirigirlo al externo del espacio motor a través del orificio («o») efectuado precedentemente en la brida (K).

FIG.49

- I** Vista, dall'esterno vano motore, del condotto scarico condensa in fuori-uscita dall'abitacolo. Bloccare il condotto al tubo originale «T» o ad altri componenti originali del veicolo, non soggetti a movimento e lontani dal condotto di scarico del motore, utilizzando fascette a strappo fornite (frece in figura).

- F** Vue de l'extérieur du compartiment moteur du conduit écoulement condensat en sortie de l'habitacle. Bloquer le conduit au tuyau original «T» ou bien aux autres composants originaux du véhicule, qui ne soient pas en mouvement et qui sont lointains du conduit d'écoulement du moteur, en utilisant les bandes à arrachement fournies (flèches sur la figure).

- GB** View, from outside the engine compartment, of the condensate drain duct exiting from the passenger compartment. Lock the duct to the original pipe «T» or to the other original vehicle components which are not subject to movement and at a distance from the engine drain duct. Secure with the supplied band clamps (see arrows in the figure). Restore connection of the original tie-rods to the heating and control units.



- D** Ansicht von außerhalb des Motorraums der Kondenswasserabflußschlauchs am Austritt des Fahrzeugs. Schacht an Original-Schlauch «T» oder an anderen festen oder weit vom Abflußschacht des Motors entfernt gelegenen Original-Bauteile des Fahrzeugs, mit Abreißschellen (Pfeile der Abbildung) festziehen. Die Verbindungen der Original-Verbindungsstangen am Heizgerät und an der Steuereinheit wieder herstellen.

- E** Vista, desde el externo espacio motor, del conducto descarga condensación a la salida del habitáculo. Bloquear el conducto al tubo original «T» o a otros componentes originales del vehículo, no sujetos a movimiento y lejos del conducto de descarga del motor, utilizando bandas de arrancar abastecidas (flechas en la figura).

FIG. 50

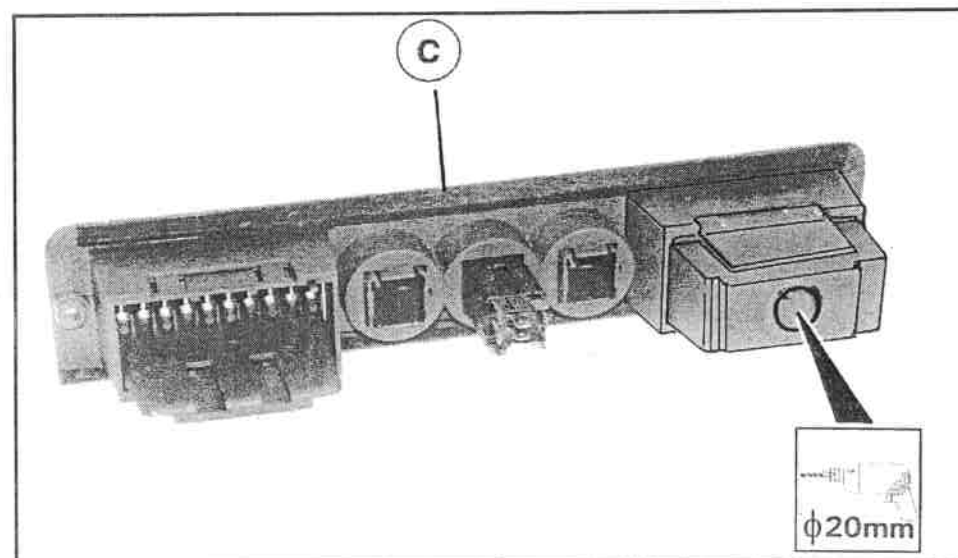
- I** Eseguire al centro del fondo della tasca portaoggetti della mascherina sede interruttori «c» un foro Ø20 mm.

- F** Effectuer un trou de Ø20 mm au centre du fond du vide-poches de la plaque logement des interrupteurs «c».

- GB** At the bottom of the shelf, in the center, prepare a Ø20 mm hole.

- D** In der Mitte des Bodens der Ablage der Schalter-Blende Bohrung Ø20 mm ausführen.

- E** Efectuar en el centro del fondo del bolsillo guantera de la mascarilla sede Interruptores «c» un orificio Ø 20 mm.



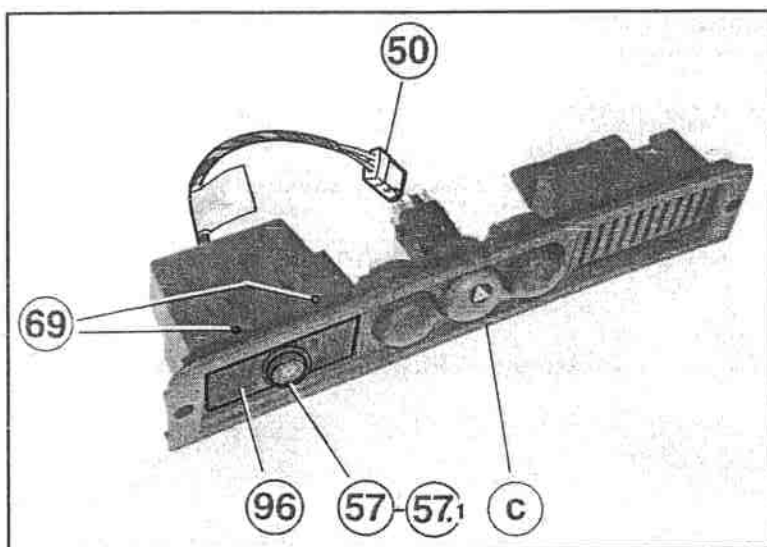


FIG. 50.1

I Introdurre nella tasca portaoggetti il portacomandi fornito «96» fissandolo superiormente ed inferiormente mediante viti autofilanti fornite «69». Inserire ad incastro la sede interruttore «57.1» e l'interruttore «57» nel foro predisposto sul portacomandi ed eseguire il collegamento elettrico al circuito illuminazione dell'impianto elettrico comandi «50» (vedi pos. 3 dello schema elettrico allegato).

F Introduire dans le vide-poches le porte-commandes fourni «96» et fixer le haut et le bas à l'aide des vis autotaradeuses fournies «69». Emboîter le logement interrupteur «57.1» et l'interrupteur «57» dans le trou situé sur le porte-commandes et effectuer le branchement électrique au circuit d'allumage du faisceau électrique des commandes «50» (voir pos.3 du schéma électrique joint).

GB Insert the supplied control holder «96» into the shelf and secure it from above and from below using the self-tapping screws provided «69». Snap the switch housing «57.1» and the switch «57» into the hole arranged on the control holder and hook up the lighting circuit for the control wiring system «50» (see enclosed wiring diagram, pos. 3).

D In die Ablage den gelieferten Steuerungsträger «96» einführen und oberhalb und unterhalb mit gelieferten selbstschneidenden Schrauben «69» festschrauben. Den Schaltersitz «57.1» und Schalter «57» in vorhandene Bohrung am Steuerungsträger einklemmen und die elektrischen Anschlüsse an Beleuchtungsstromkreislauf der Steuerung «50» ausführen. (siehe Pos. 3 des Schaltschemas im Anhang).

E Introducir en el bolsillo guantero el porta-mando abastecido «96» fijándolo arriba y abajo mediante tornillos autoenroscantes abastecidos «69». Insertar a encastre la sede Interruptor «57.1» y el interruptor «57» en el orificio predispuesto en la puerta-mandos y efectuar la conexión eléctrica al circuito iluminación de la Instalación Eléctrica Mandos «50» (véase pos. 3 del Esquema Eléctrico adjunto).

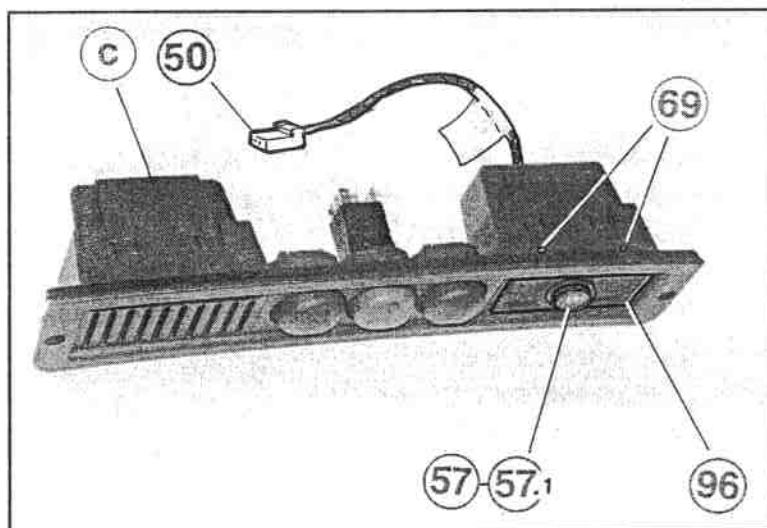


FIG. 50.2

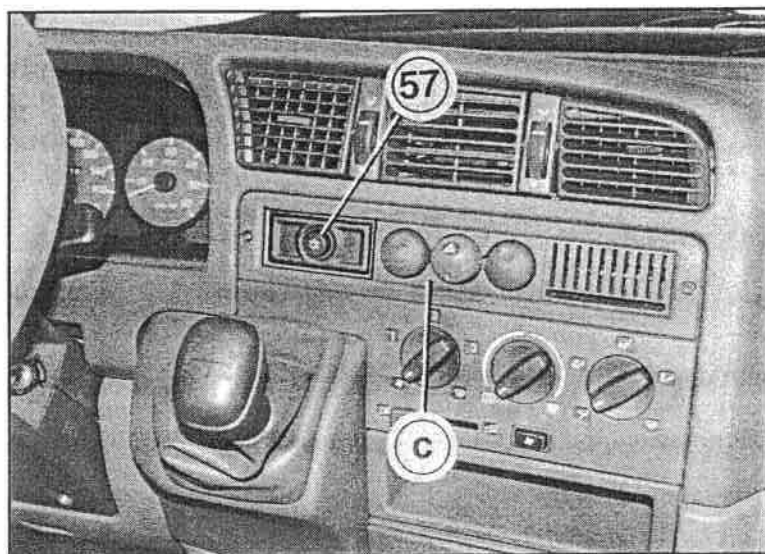
I Rimontare tutti i componenti originali smontati in precedenza all'interno della cabina di guida. Reinstallare nella propria sede la mascherina sede interruttori «c» ed eseguire il collegamento del circuito illuminazione cablo all'interruttore «57» all'impianto elettrico comandi «50» (vedi pos. 4 dello schema elettrico allegato).

F Reposer tous les composants d'origine, précédemment déposés, à l'intérieur de la cabine. Reposer la plaque logement des interrupteurs «c» dans son logement et effectuer la connexion du circuit d'allumage câblé à l'interrupteur «57» au faisceau électrique des commandes «50» (voir pos. 4 du schéma électrique joint).

GB Reinstall all the original parts which were previously removed from inside the driving compartment. Reinstall the switch panel «c» into its housing and hook up the lighting circuit wired to switch «57» to the control wiring system «50» (see enclosed wiring diagram, pos. 4).

D Alle aus dem Inneren der Fahrkabine ausgebauten Original-Teile wieder einbauen. In den entsprechenden Sitz die Schalterblende «c» wieder einbauen und den Anschluß des Stromkreislaufs der Beleuchtung, die am Schalter «57» an der Steuerung «50» angeschlossen ist ausführen. (siehe Pos. 4 des Schaltschemas im Anhang).

E Volver a montar todos los componentes originales desmontados precedentemente al interno de la cabina de conducción. Volver a instalar en la propia sede la mascarilla sede interruptores «c» y efectuar la conexión del circuito iluminación cableado al Interruptor «57» a la Instalación Eléctrica Mandos «50» (véase pos. 4 del esquema eléctrico adjunto).



COLLEGAMENTO TUBI GAS E MONTAGGIO COMPONENTI IMPIANTO ELETTRICO
RACCORDEMENT TUYAUX DU FREON ET MONTAGE COMPOSANTS DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
GAS PIPES CONNECTION AND ELECTRIC SYSTEM COMPONENTS ASSEMBLY
VERBINDUNG DER KÄLTEMITTELSCHLAUCHE UND EINBAU DER BESTANDTEILE DER ELEKTRISCHEN ANLAGE
CONEXION TUBOS GAS Y MONTAJE COMPONENTES INSTALACION ELECTRICA

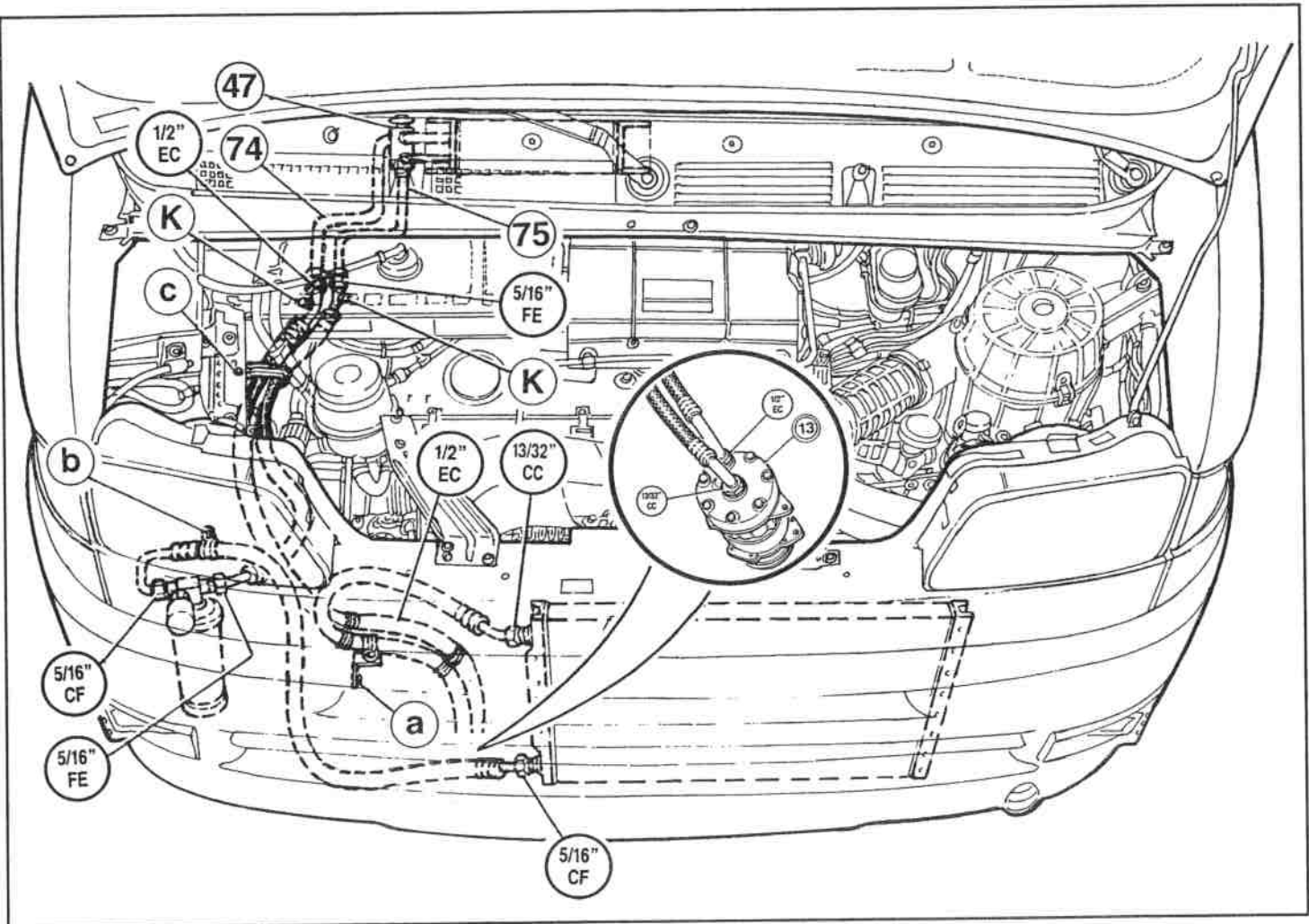


FIG. 51

- I** **Rappresentazione schematica riassuntiva del passaggio tubi gas nel vano motore**
 Ai punti «K» sono evidenziate le posizioni delle valvole di carica impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 5/16" FE ed 1/2" EC. Ai punti «a-b-c» sono evidenziati i fissaggi dei tubi gas descritti, in particolare, nella seguente figura.
- F** **Réprésentation schématique récapitulative du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur**
 Au niveau des points «K» sont mis en évidence les positions de vannes de charge de l'installation AC prédisposées sur les raccords des tuyaux gaz 5/16" FE et 1/2" EC. Au niveau des points «a-b-c» sont mis en évidence les fixages des tuyaux décrits dans les détails sur les figures.
- GB** **Diagram summarizing passage of the gas pipes within the engine compartment**
 Points «K» indicate the position of the A.C. system charge valves located on the 5/16" FE and 1/2" EC gas pipe connections. Points «a-b-c» indicate where gas pipes are secured as described in detail in figures.
- D** **Schalt-schema des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum**
 In den Punkten «K» sind die Positionen des Füllventils der Klimaanlage an den Anschlüssen der 5/16" FE und 1/2" EC Kältemittelschläuche hervorgehoben. In den Punkten «a-b-c» sind die Befestigungen der Kältemittelschläuche hervorgehoben und detailliert in den folgenden Abbildungen beschrieben.
- E** **Representación esquemática resumida del pasaje tubos gas en el espacio motor**
 En los puntos «K» se evidencian las posiciones de las válvulas de carga instalación A.C. predispuestas en los empalmes tubo gas 5/16" FE y 1/2" EC. En los puntos «a-b-c» se evidencia los ajustes de los tubos gas descritos, en particular, en las siguientes figuras.



FIG. 52

- I** Collegare i tubi gas 1/2" EC e 13/32" CC al compressore «13», orientandoli come in figura.
- F** Connecter les tuyaux gaz 1/2" EC et 13/32" CC au compresseur «13», et les diriger comme indiqué sur la figure.
- GB** Connect the 1/2" EC and 13/32" CC gas hoses to the compressor «13» and arrange them as indicated in the figure.
- D** Den 1/2" EC und 13/32" CC Kältemittelschlauch an Kompressor «13» anschließen und wie in der Abbildung gezeigt ausrichten.
- E** Conectar los tubos de gas 1/2" EC y 13/32" CC al compresor «13», orientándolos como en la figura.

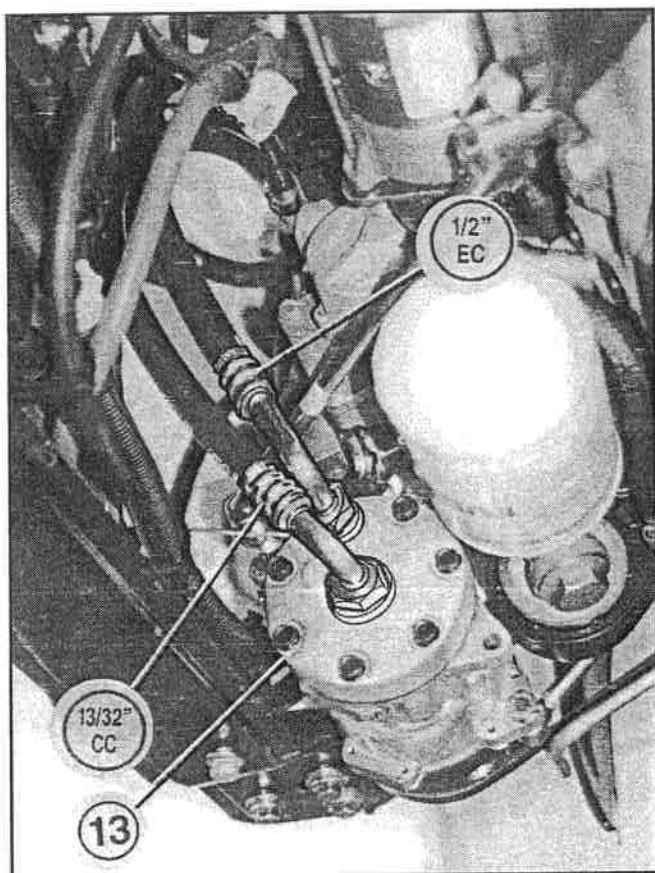
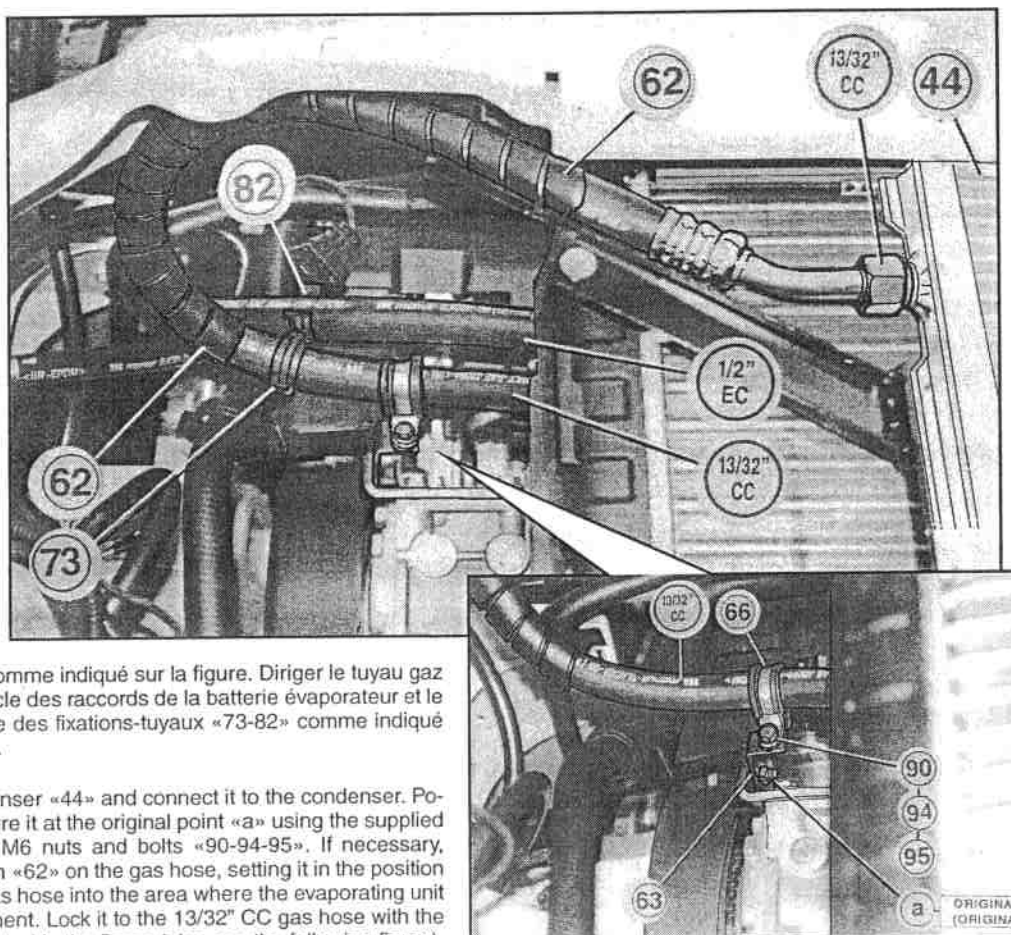


FIG. 53

- I** Dirigere e collegare il tubo gas 13/32" CC al condensatore «44», orientandolo come in figura, e fissarlo in corrispondenza del punto originale «a» utilizzando staffa di supporto «63», fascetta «66» e bulloneria M6 «90-94-95». Se necessario variare la posizione della protezione a spirale «62» lungo il tubo gas in esame, applicandola nella posizione visibile in figura. Dirigere il tubo gas 1/2" EC nella zona di uscita dall'abitacolo dei raccordi della batteria evaporante e bloccarlo unitamente al tubo gas 13/32" CC mediante fermatubi «73-82» nelle posizioni di figura (vedi anche figura seguente).
- F** Diriger et connecter le tuyau gaz 13/32" CC au condenseur «44», le diriger comme indiqué sur la figure, et le fixer au point d'origine «a», à l'aide de l'étrier support «63», du collier «66» et de la boulonnerie M6 «90-94-95». Modifier, si nécessaire, la position de la protection en spirale «62» le long du tuyau gaz en question, et l'appliquer comme indiqué sur la figure. Diriger le tuyau gaz 1/2" EC dans la zone de sortie de l'habitacle des raccords de la batterie évaporateur et le fixer avec le tuyau gaz 13/32" CC, à l'aide des fixations-tuyaux «73-82» comme indiqué sur la figure (voir aussi la figure suivante).
- GB** Run the 13/32" CC gas hose to the condenser «44» and connect it to the condenser. Position it as indicated in the figure and secure it at the original point «a» using the supplied support bracket «63», clamp «66» and M6 nuts and bolts «90-94-95». If necessary, change the position of the spiral protection «62» on the gas hose, setting it in the position indicated in the figure. Run the 1/2" EC gas hose into the area where the evaporating unit connections exit the passenger compartment. Lock it to the 13/32" CC gas hose with the pipe clamps «73-82» in the position indicated in the figure (also see the following figure).



- D** Den 13/32" CC Kältemittelschlauch zum Kondensator «44» führen und anschließen und wie in der Abbildung ausrichten. Am Original-Punkt «A» mit Haltebügel «63», Schelle «66» und Schraubensatz M6 «90-94-95» befestigen. Falls notwendig die Position der spiralförmigen Ummantelung «62» entlang des genannten Kältemittelschlauchs verändern, indem man diese in der in der Abbildung sichtbaren Position anbringt. Den 1/2" EC Kältemittelschlauch im Austrittsbereich der Anschlüsse der Verdampferbatterie am Fahrzeug führen und zusammen an 13/32" CC Kältemittelschlauch mit Schlauchbindern «73-82» in der gezeigten Position befestigen (siehe auch folgende Abbildung).

- E** Dirigir y conectar el tubo de gas 13/32" CC al condensador «44», orientándolo como en la figura, y fijarlo en correspondencia con el punto original «a» utilizando abrazadera de soporte «63», banda «66» y tornillería M6 «90-94-95». Si fuera necesario se debería cambiar la posición de la protección a espiral «62» a lo largo del tubo de gas en cuestión, aplicándola en la posición visible en la figura. Dirigir el tubo de gas 1/2" EC en la zona de salida del habitáculo de los racores de la batería evaporante y bloquearlo junto al tubo de gas 13/32" CC mediante detiene tubos «73-82» en las posiciones de las figura. (véase también figura siguiente).

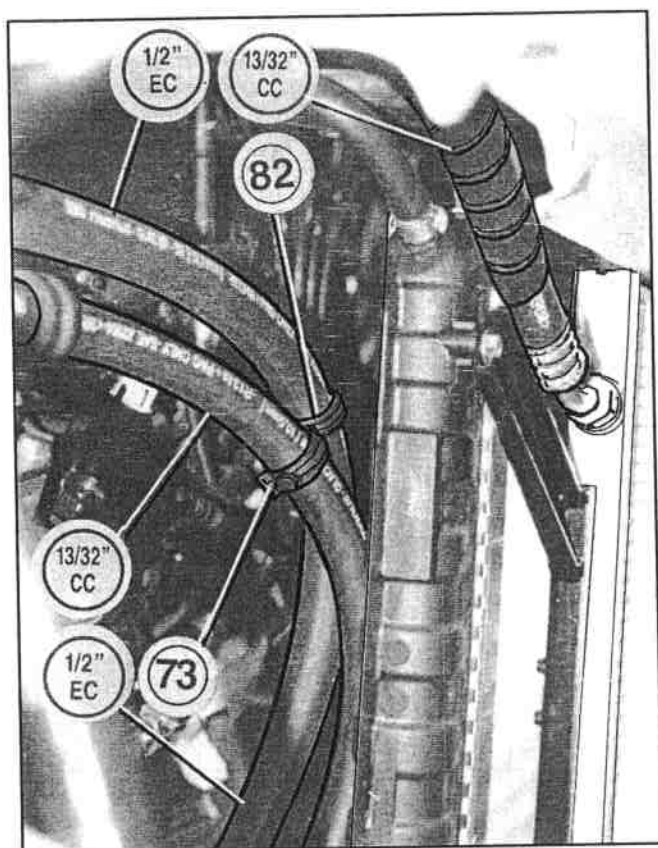
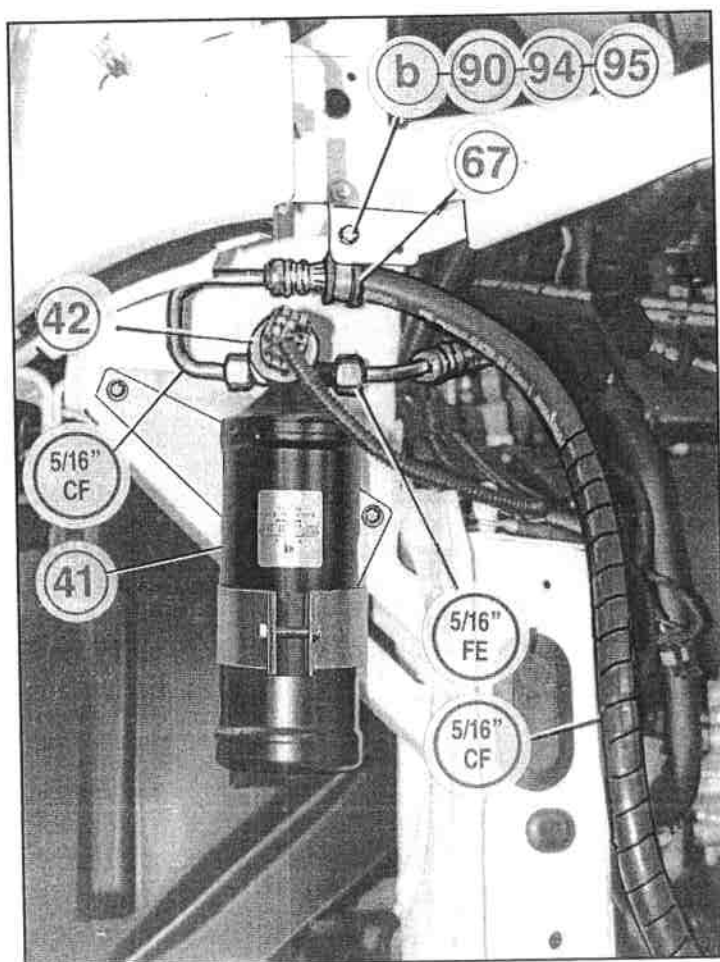


FIG. 55

- I** Raccordare tubi gas al filtro essicatore «41». Collegare l'impianto elettrico «51» al pressostato «42» (vedi pos. 18 dello schema elettrico allegato). Fissare il tubo gas 5/16" CF in corrispondenza di foro originale presente nel punto «b» mediante fascetta «67» e bulloneria M6 (90-94-95).
- F** Connecter les tuyaux gaz au filtre déshydrateur «41». Connecter le faisceau électrique «51» au pressostat «42» (voir pos.18 du schéma électrique joint). Fixer le tuyau gaz 5/16" CF au trou d'origine situé en «b», à l'aide du collier «67» et de la boulonnerie M6 (90-94-95).
- GB** Connect the gas hoses to the receiver drier «41». Connect the wiring system «51» to the pressure switch «42» (see enclosed wiring diagram, pos.18). Secure the 5/16" CF gas hose to the original hole at point «b». Secure with clamp «67» and the M6 nuts and bolts provided (90-94-95).
- D** Kältemittelschlauch an Trocknerfilter «41» anschließen. Elektrische Anlage «51» an Druckwächter «42» anschließen (siehe Pos. 18 des Schaltschemas im Anhang). Den 5/16" CF Kältemittelschlauch an Original-Bohrung am Punkt «b» mit Schelle «67» und Schraubensatz M6 befestigen (90-94-95).
- E** Racordar los tubos de gas al filtro secador «41». Conectar la Instalación Eléctrica «51» al presostato «42» (véase pos. 18 del Esquema Eléctrico adjunto). Fijar el tubo de gas 5/16" CF en correspondencia con el orificio original presente en el punto «b» mediante banda «67» y tornillería M6 (90-94-95).

FIG. 54

- I** Bloccare ulteriormente fra loro i tubi gas 1/2" EC e 13/32" CC nella zona visibile in figura, mediante fermatubo «73-82».
- F** Fixer les tuyaux gaz 1/2" EC et 13/32" CC entre eux, dans la zone indiquée sur la figure, à l'aide des fixations-tuyaux «73-82».
- GB** Further lock the 1/2" EC and 13/32" CC gas hoses together in the area indicated in the figure. Use the pipe clamp «73-82».
- D** Die 1/2" EC und 13/32" CC Kältemittelschläuche im sichtbaren Bereich der Abbildung mit Schlauchbinder «73-82» festziehen.
- E** Bloquear ulteriormente entre ellos los tubos de gas 1/2" EC y 13/32" CC en la zona visible en la figura, mediante detiene-tubo «73-82».



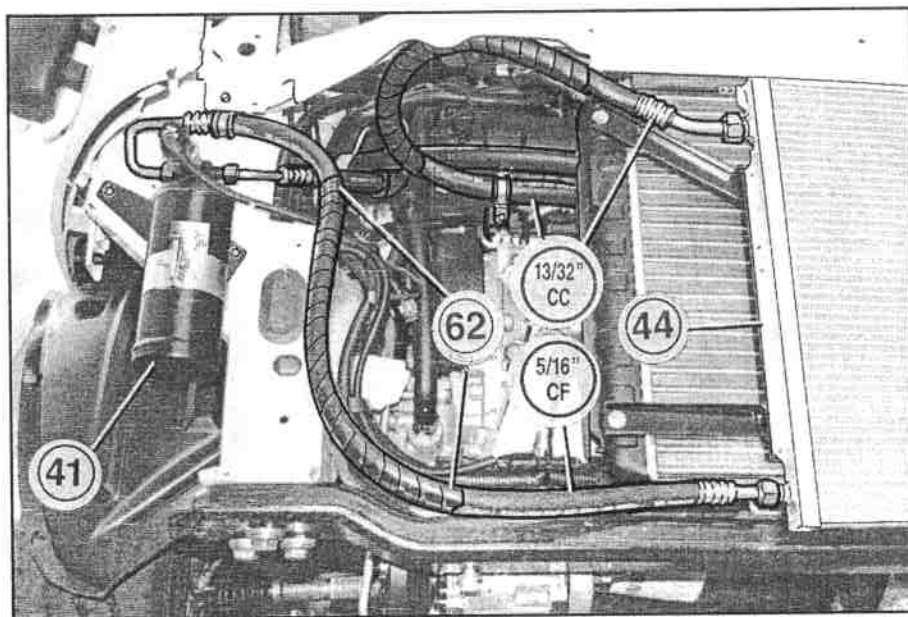
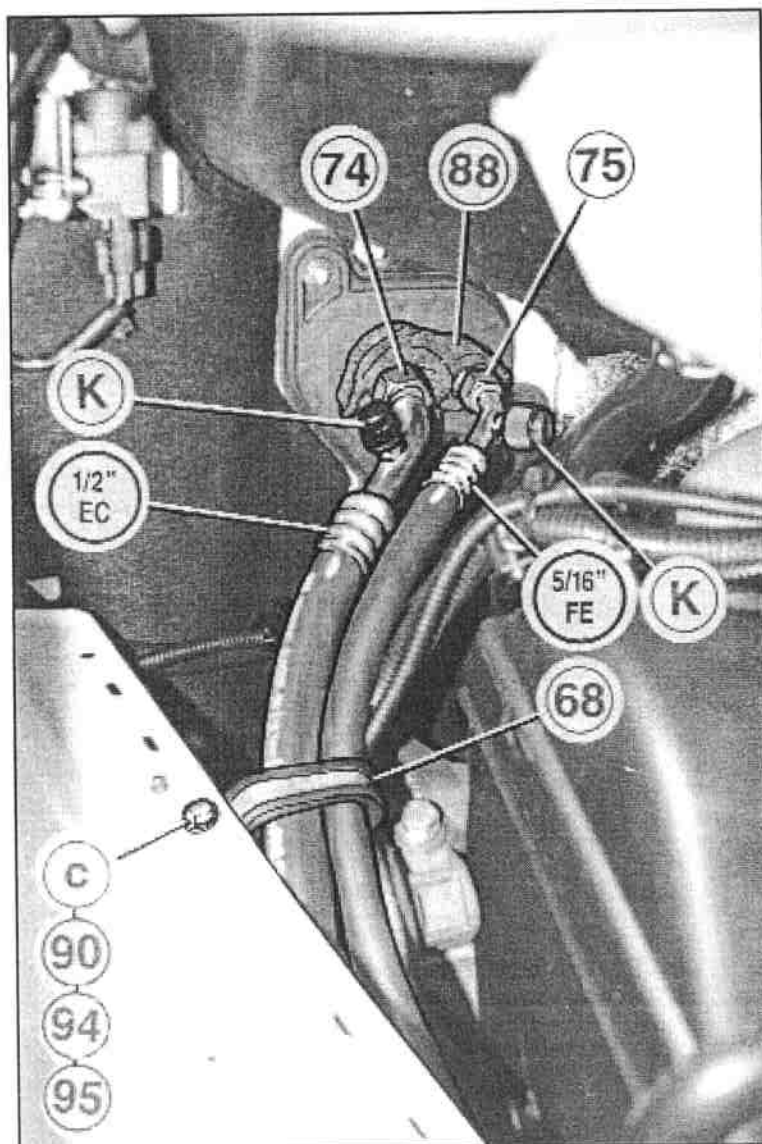


FIG. 56

- I** Applicare la protezione a spirale fornita «62» lungo il tubo gas 5/16" CF nella zona visibile in figura, e quindi raccordare il tubo al condensatore.
- F** Appliquer la protection en spirale fournie «62» le long du tuyau gaz 5/16" CF dans la zone indiquée sur la figure, et connecter ensuite le tuyau au condenseur.
- GB** Apply the supplied spiral protection «62» in the area on the 5/16" CF gas hose indicated in the figure. Then connect the hose to the condenser.
- D** Spiralförmige Ummantelung «62» entlang des 5/16" CF Kältemittelschlauchs im in der Abbildung sichtbaren Bereich auftragen und dann den Schlauch an Kondensator anschließen.
- E** Aplicar la protección a espiral abastecida «62» a lo largo del tubo de gas 5/16" CF en la zona visible en la figura, y luego racordar el tubo al condensador.

FIG. 57

- I** Collegare i tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE rispettivamente ai tubi preformati «74» e «75», orientandoli come in figura. Rivestire i raccordi dei tubi gas mediante mastice anticondensa fornito «88». Fissare i tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE in corrispondenza del foro originale presente al punto «c» utilizzando fascetta «68» e bulloneria M6 «90-94-95».
- F** Connecter les tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE respectivement aux tuyaux préformés «74» et «75», et les diriger comme sur la figure. Recouvrir les raccords des tuyaux gaz de mastic anticondensation fourni «88». Fixer les tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE au trou d'origine situé en «c», à l'aide du collier «68» et de la boulonnerie M6 «90-94-95».
- GB** Connect the 1/2" EC and 5/16" FE gas hoses, respectively to preshaped hoses «74» and «75». Position as indicated in the figure. Coat the gas hose connections with the condensation-proofing material provided «88». Secure the 1/2" EC and 5/16" FE gas hoses on the original hole at point «c». Secure with clamp «68» and the M6 nuts and bolts provided «90-94-95».
- D** Den 1/2" EC und 5/16" FE Kältemittelschlauch entsprechend an Rohr «74» und «75» anschließen und wie in der Abbildung ausrichten. Die Kältemittelschlauchanschlüsse mit Antikondenswasserdichtmasse «88» abdichten. Die 1/2" EC und 5/16" FE Kältemittelschläuche an die am Punkt «c» vorhandene Bohrung mit Schelle «68» und Schraubensatz M6 «90-94-95» befestigen.
- E** Conectar los tubos de gas 1/2" EC y 5/16" FE respectivamente a los tubos preformados «74» y «75», orientándolos como en la figura. Revestir los racores de los tubos de gas mediante masilla anticondensación abastecida «88». Fijar los tubos de gas 1/2" EC y 5/16" FE en correspondencia con el orificio original presente en el punto «c» utilizando banda «68» y tornillería M6 «90-94-95».



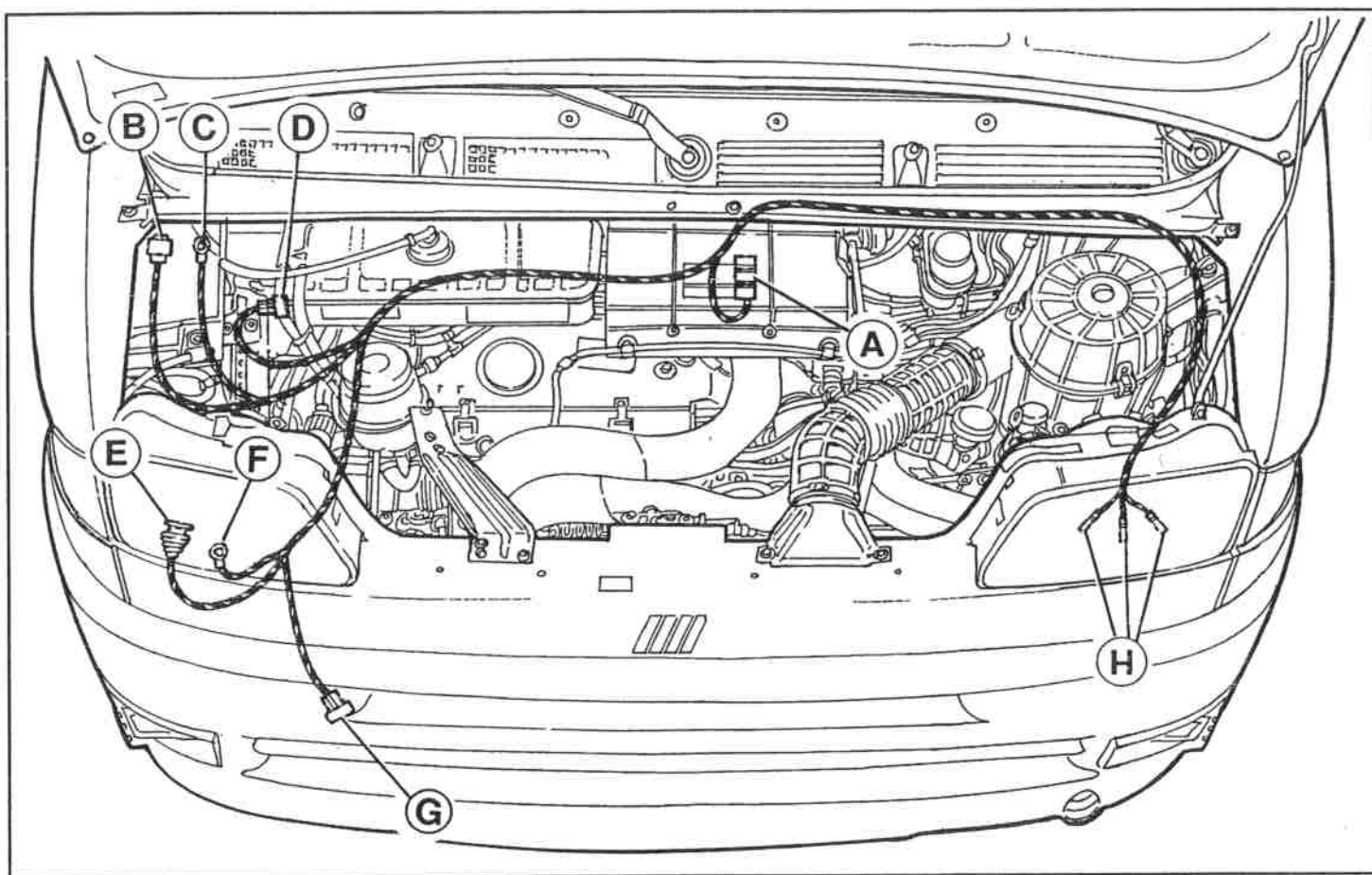


FIG. 58

- I** Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico «51» nel vano motore, con indicazioni dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):
A) Microrelai da inserire all'interno della sede del gruppo relais originali; **B)** Fusibile da abbinare al gruppo fusibili originali; **C)** Collegamento al morsetto di derivazione polo positivo batteria (terminale ad occhio); **D)** Collegamento all'impianto elettrico comandi (connettore PACKARD a 2 vie); **E)** Collegamento al pressostato (connettore a 4 vie); **F)** Collegamento a massa in corrispondenza di vite predisposta (terminale ad occhio); **G)** Collegamento all'elettropuleggia del compressore (connettore PACKARD a 1 via); **H)** Collegamento alla centralina elettronica (terminali a 1 via).
- F** Représentation schématique récapitulative du positionnement des câbles de l'installation électrique «51» dans le compartiment moteur, avec indications des relatifs raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):
A) Micro-relais à insérer à l'intérieur du logement du groupe relais d'origine; **B)** Fusible à assembler au groupe fusibles d'origine; **C)** Connexion à la borne de dérivation pôle positif de la batterie (borne en boutonnière); **D)** Connexion au faisceau électrique des commandes (connecteur PACKARD à 2 voies); **E)** Connexion au pressostat (connecteur à 4 voies); **F)** Connexion à la masse, à la vis prédisposée (borne en boutonnière); **G)** Connexion à l'électropoulie du compresseur (connecteur PACKARD à 1 voie); **H)** Connexion au dispositif de contrôle électronique (bornes à 1 voie).
- GB** Diagram summarizing how the wires of the supplied electrical system «51» are positioned in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (also see the following figures and the enclosed wiring diagram):
A) Microrelay to be inserted inside the original relay assembly housing; **B)** Fuse to be used with the original fuse assembly.
C) Connection to the derivation clamp on the positive battery terminal L (ring terminal); **D)** Connection to the electric control system (2-pin Packard connector); **E)** Connection to the pressure switch (4-pin connector); **F)** Ground connection on the arranged screw (ring terminal); **G)** Connection to the electric compressor pulley (1-pin Packard connector); **H)** Connection to the electronic control unit (1-pin terminal).
- D** Schaltschema der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage «51» im Motorraum mit Angaben der entsprechenden auszuführenden Verbindungen (mit den folgenden Abbildungen und Schaltschema im Anhang vergleichen):
A) Ins Innere des Sitzes der Original-Relais einzuführendes Mikrorelais; **B)** An Original-Schmelzsicherungsgruppe anzupassende Schmelzsicherung; **C)** Anschluß an Ableitungsklemme der Plus-Pol-Batterie (Ösenstecker); **D)** Anschluß an Steuerung (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **E)** Anschluß an Druckwächter (4-weg Steckverbinder); **F)** Erdungsanschluß an vorhandener Schraube (Ösenstecker); **G)** Anschluß an Elektroriemenscheibe des Kompressors (PACKARD 1-weg Steckverbinder); **H)** Anschluß an Elektronik-Box (1-weg Endstecker).
- E** Representación esquemática resumida de la colocación cables instalación eléctrica «51» en el espacio motor, con indicaciones de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjuntado):
A) Microrelé a insertar al interno de la sede del grupo relé originales; **B)** Fusible a acoplar al grupo fusibles originales; **C)** Conexión al borne de derivación polo positivo batería (terminal a ojo); **D)** Conexión a la instalación eléctrica mandos (conector PACKARD a 2 vías); **E)** Conexión al presostato (conector a 4 vías); **F)** Conexión a masa en correspondencia con tornillo predispuesto (terminal a ojo); **G)** Conexión a la electropolea del compresor (conector PACKARD a 1 vía); **H)** Conexión a la central electronica (terminal a 1 vía).



FIG. 59

- I** Rimuovere momentaneamente la copertura sede relais originali. Inserire ad incastro il relai «55», dell'impianto elettrico elettroventole «51», in abbinamento al gruppo relais originali.
- F** Enlever momentanément le couvercle du logement des relais d'origine. Emboîter le relai «55», du faisceau électrique des électroventilateurs «51», avec le groupe des relais d'origine.
- GB** Temporarily remove the original relay housing lid. Take the relay «55» of the electric fan wiring system «51» and snap it into the original relay assembly.
- D** Für kurze Zeit den Deckel des Sitzes der Original-Relais abnehmen. Relais «55» des Elektrogebläses «51» an Gruppe der Original-Relais festklemmen.
- E** Quitar momentaneamente la cobertura sede relé originales. Insertar a encastré el relé «55», de la Instalación Eléctrica electroventiladores «51», acoplado al grupo relé originales.

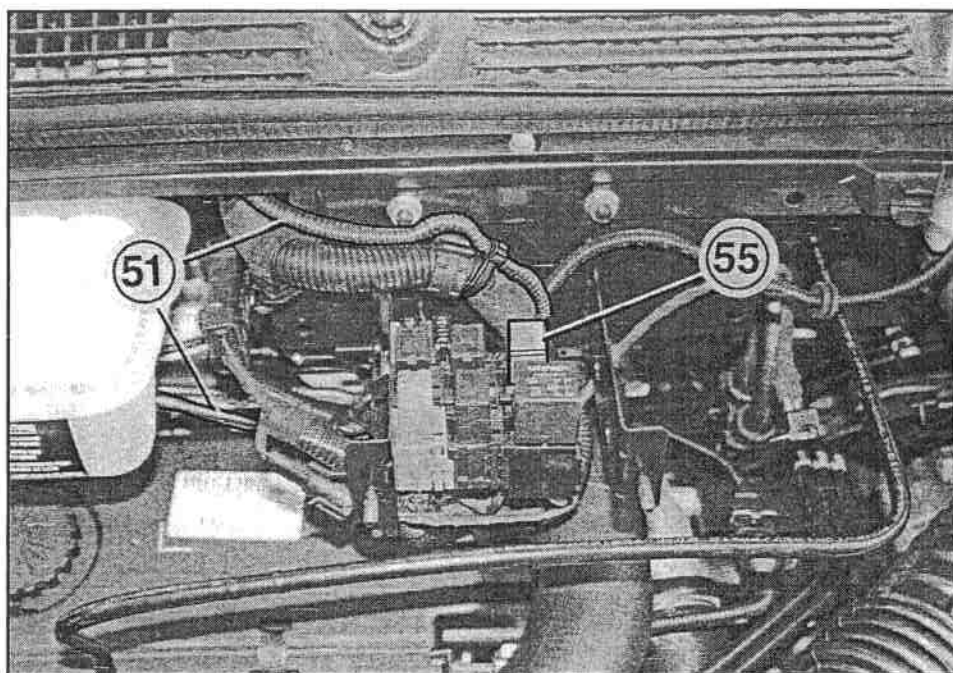
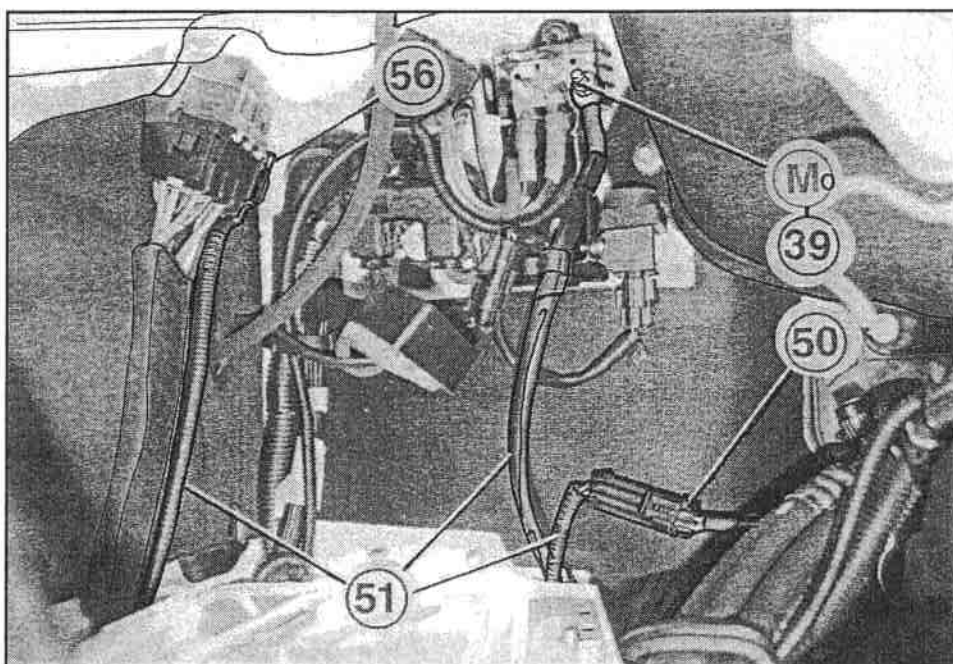


FIG. 60

- I** Inserire ad incastro il fusibile «56» dell'impianto elettrico elettroventole «51» in abbinamento al gruppo fusibili originali. Collegare il cavo «ROSSO» al morsetto «Mo» di derivazione polo positivo batteria, bloccandolo mediante dado fornito «39» (vedi pos. 24 dello schema elettrico allegato). Eseguire il collegamento dell'impianto elettrico elettroventole «51» all'impianto elettrico comandi «50» (vedi pos. 20 dello schema elettrico allegato).
- F** Emboîter le fusible «56» du faisceau électrique des électroventilateurs «51» avec le groupe fusibles d'origine. Connecter le fil «ROUGE» à la borne «Mo» de dérivation pôle positif de la batterie, et le fixer à l'aide de l'écrou fourni «39» (voir pos. 24 du schéma électrique joint). Effectuer la connexion du faisceau électrique des électroventilateurs «51» au faisceau électrique des commandes «50» (voir pos. 20 du schéma électrique joint).



- GB** Take the relay «56» of the electric fan wiring system «51» and snap it into the original fuse assembly. Connect the «RED» wire to terminal «Mo» on the positive pole of the battery. Lock it in place using the supplied nut «39» (see enclosed wiring diagram, pos. 24). Hook up the electric fan wiring system «51» to the control wiring system «50» (see enclosed wiring diagram, pos. 20).
- D** Schmelzsicherung «56» des Elektrogebläses «51» zusammen mit Gruppe der Original-Schmelzsicherungen festklemmen. Kabel «ROT» an Ableitungsklemme «Mo» der Plus-Pol-Batterie anschließen und mit gelieferter Mutter «39» festziehen (siehe Pos. 24 des Schaltschemas im Anhang). Anschluß des Elektrogebläses «51» an Steuerung «50» ausführen (siehe Pos. 20 des Schaltschemas im Anhang).
- E** Insertar a encastré el fusible «56», de la Instalación Eléctrica electroventiladores «51», acoplado al grupo fusibles originales. Conectar el cable «ROJO» al borne «Mo» de derivación polo positivo batería, bloqueándolo mediante tuerca abastecida «39» (véase pos. 24 del Esquema Eléctrico adjunto). Efectuar la conexión de la Instalación Eléctrica Electroventiladores «51» a la Instalación Eléctrica Mandos «50» (véase pos. 20 del Esquema Eléctrico adjunto).

FIG. 61

- I** Scollegare momentaneamente il connettore «W» dalla centralina elettronica «Ce» e rimuoverne la relativa protezione «Pt» ed annesso secondarylock «Se» per poter accedere ai suoi PIN interni. Inserire i cavi: «VERDE-BIANCO», «ROSA-NERO» e «VERDE-NERO» dell'impianto elettrico elettroventole «51», rispettivamente in corrispondenza dei PIN n. 18-52-60 del connettore «W» (vedi pos. 34 dello schema elettrico allegato).

ATTENZIONE: Qualora il connettore «W» presentasse PIN con sede quadrata, sostituire nell'impianto elettrico «106» i terminali cilindrici presenti all'atto della fornitura, con terminali quadrati «102» forniti in alternativa.

Ricomporre il connettore «W» e ripristinare il collegamento alla centralina elettronica.

- F** Déconnecter momentanément le connecteur «W» du dispositif de contrôle électronique «Ce» et éliminer la protection correspondante «Pt» et le secondarylock «Se» pour pouvoir accéder aux PIN internes. Insérer les fils: «VERT-BLANC», «ROSE-NOIR» et «VERT-NOIR» du faisceau électrique des électroventilateurs «51», respectivement dans les PIN N° 18-52-60 du connecteur «W» (voir pos. 34 du schéma électrique joint).

ATTENTION: Si le connecteur «W» présente des points à logement carré, remplacer dans l'équipement électrique «106» les bornes cylindriques présentes au moment de la fourniture par les bornes carrées «102» fournies en alternative.

Recomposer le connecteur «W» et rétablir la connexion au dispositif de contrôle électronique.

- GB** Temporarily disconnect connector «W» from the electronic control unit «Ce» and remove protection «Pt» and secondary lock «Se» to gain access to the pins inside. Insert the «GREEN-WHITE», «PINK-BLACK» and «GREEN-BLACK» wires of the electric fan wiring system «51» respectively into pins no. 18-52-60 in connector «W» (see enclosed wiring diagram, pos. 34).

WARNING: If connector «W» has square PINS, replace the cylindrical terminals supplied in the electrical wiring «106» with square terminals «102» supplied as an alternative.

Put connector «W» back together and reconnect the electronic control unit.

- D** Für kurze Zeit den Steckverbinder «W» der Elektronik-Box «Ce» abklemmen und entsprechende Abdeckung «Pt» und Secondarylock «Se» ausbauen, um an dessen Innen-Pin zu gelangen. Die Kabel «GRÜN-WEISS» - «ROSA-SCHWARZ» und «GRÜN-SCHWARZ» des Elektrogebläses «51» entsprechend in PIN Nr. 18-52-60 des Steckverbinders «W» einführen. (siehe Pos. 34 des Schaltschemas im Anhang).

ACHTUNG: Sollte der Steckverbinder «W» einen PIN mit quadratischem Sitz haben, an der elektrischen Anlage «106» den bei der Lieferung vorhandenen zylindrischen, mit geliefertem quadratischem Endstecker «101» ersetzen.

Steckverbinder «W» zusammenbauen und die Verbindung an Elektronik-Box wieder herstellen.

- E** Desconectar momentaneamente el conector «W» de la Central Electrónica «Ce» y quitar la relativa protección «Pt» y anexo secondarylock «Se» para poder acceder a sus PIN internos. Insertar los cables: «VERDE-BLANCO», «ROSA-NEGRO» y «VERDE-NEGRO» de la Instalación Eléctrica Electroventiladores «51», respectivamente en correspondencia con los PIN N° 18-52-60 del conector «W» (véase pos. 34 del esquema eléctrico adjunto).

ATENCIÓN: En caso de que el conector «W» presentara PIN para sede cuadrada, en la instalación eléctrica «106» habrá que cambiar los terminales cilíndricos proporcionados al momento de su entrega, por terminales cuadrados, «102», que se suministran como alternativa.

Volver a componer el conector «W» y restablecer la conexión a la Central Electrónica.

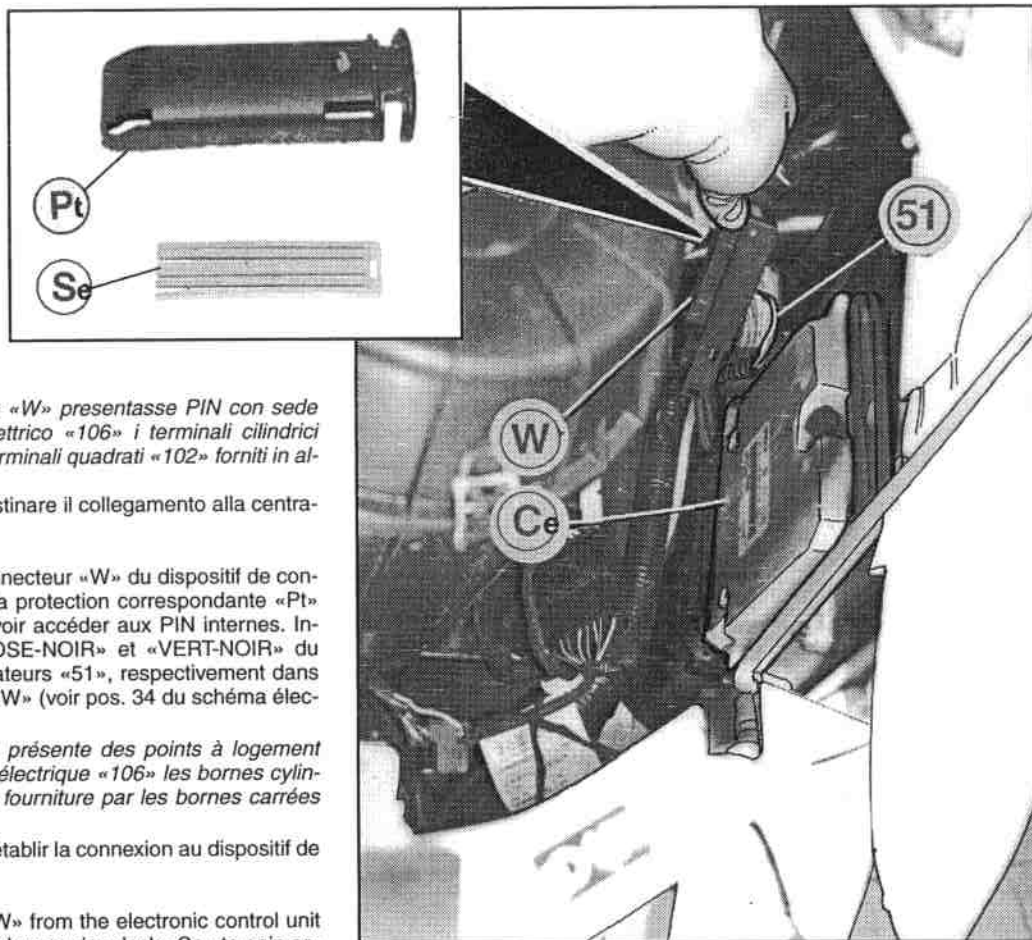
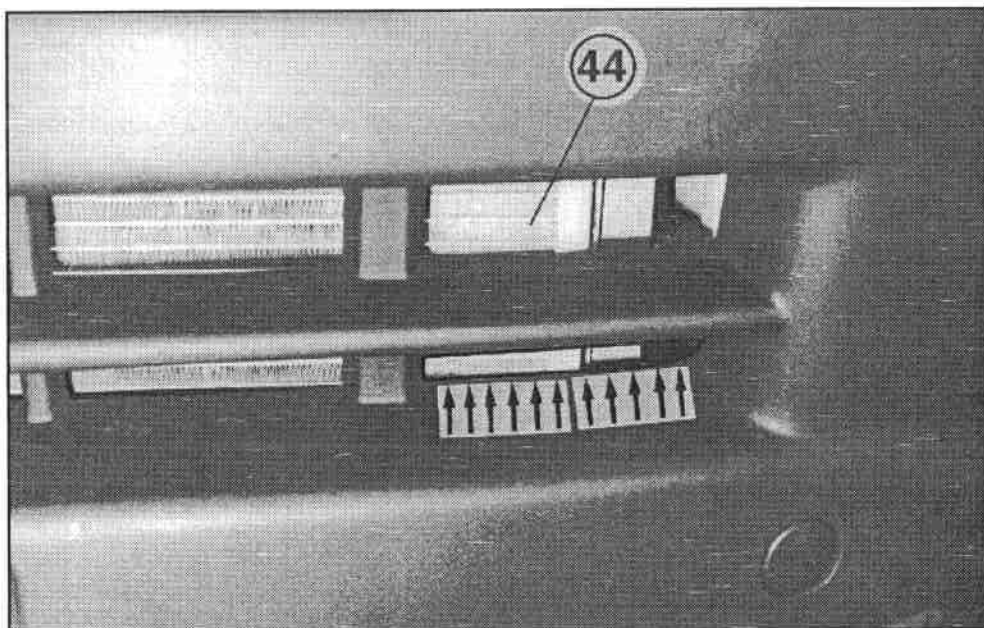




FIG. 62

- I** Modificare il paraurti anteriore, asportando il bordo interno nella zona presa aria inferiore sinistra (frece in figura) in modo da evitare interferenza con il condensatore «44».
- F** Modifier le pare-choc antérieur, en éliminant le bord intérieur au niveau de la zone prise air inférieure gauche (flèches sur la figure), de sorte à éviter d'éventuelles interférences avec le condenseur «44».
- GB** Modify the front bumper by removing the internal edge in the area of the lower left air inlet (see arrows in the figure). This will prevent interference with the condenser «44».
- D** Innenrand im Bereich der unteren linken Luftaufnahme der vorderen Stoßstange (Pfeile der Abbildung) so abändern, daß kein Kontakt mit dem Kondensator «44» entsteht.
- E** Modificar el paragolpes anterior, quitando el borde interno en la zona toma aire inferior izquierda (flechas en la figura) de modo de evitar interferencias con el condensador «44».

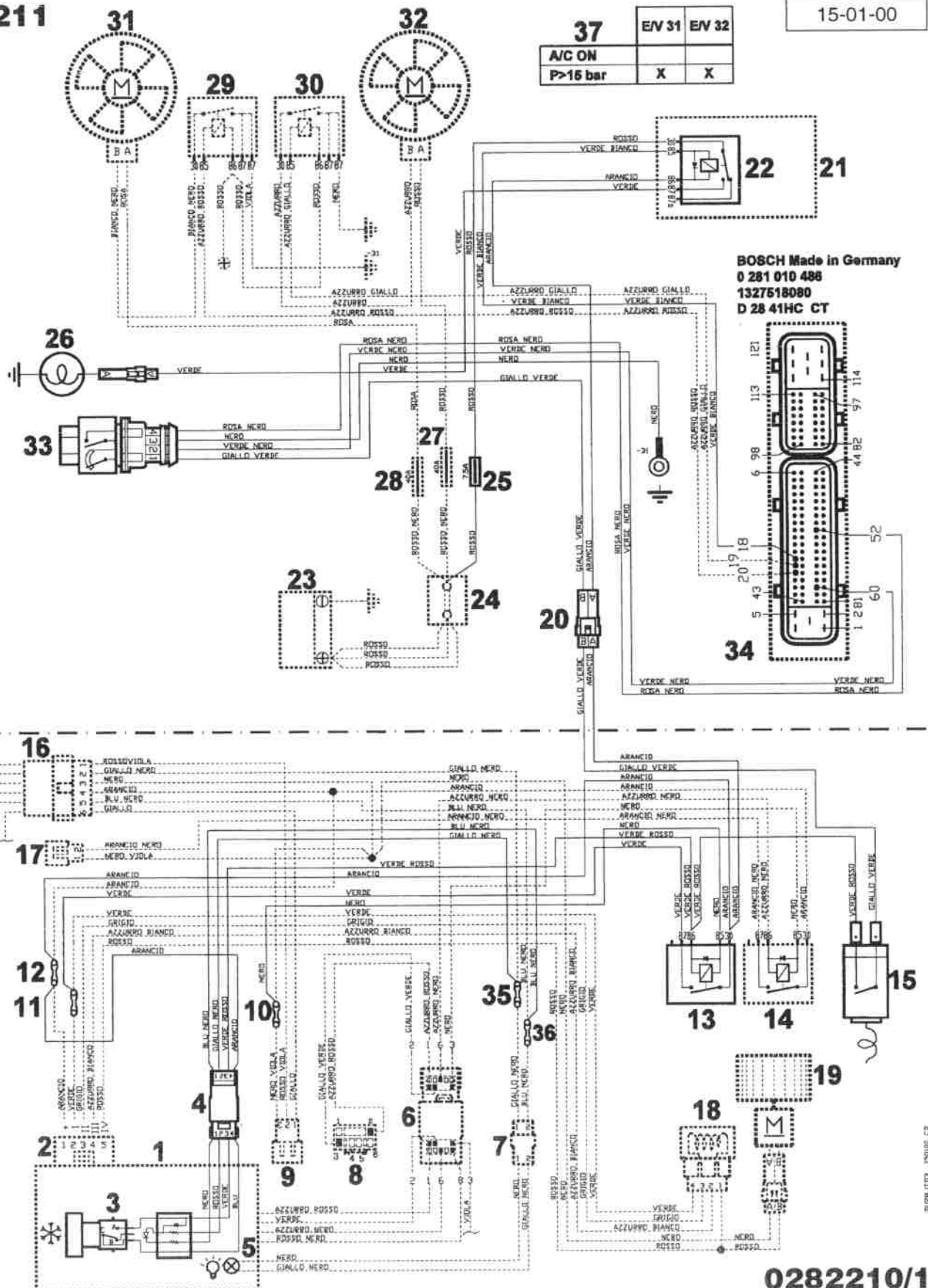


SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM / SCHALTSCHHEMA / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

0282211

15-01-00

37	EV 31	EV 32
A/C ON		
P>16 bar	X	X

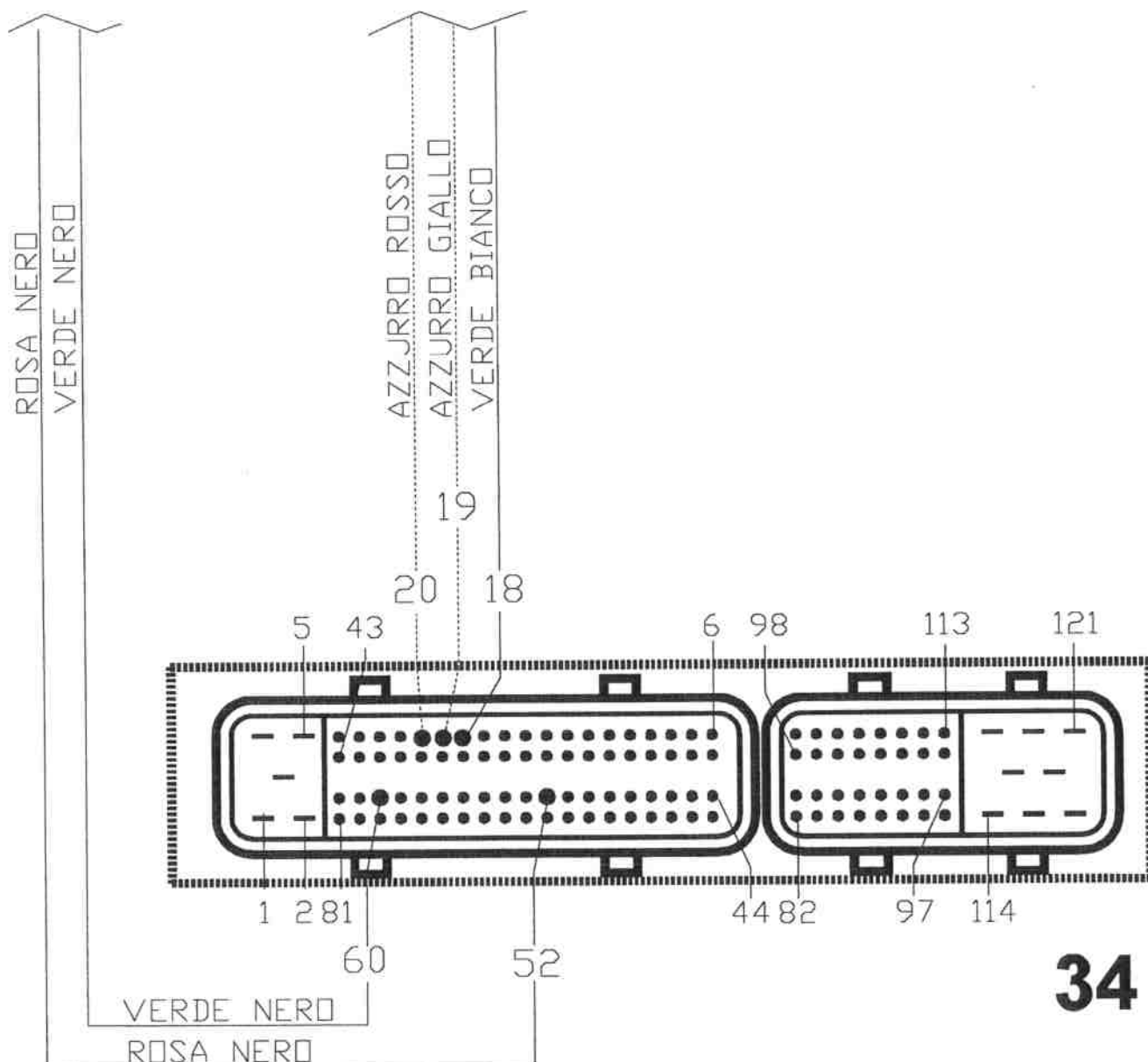


0282210/1



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM / SCHALTSCHHEMA / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

10-11-00



BOSCH Made in Germany
0 281 010 486
1327518080
D 28 41HC CT

LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA		
Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Plancia comandi Partiel tableau commandes Control panel Instrumententafel-Steuerung Placa de los mandos	
2	Connettore 5 vie Connecteur à 5 voies 5-way connector 5-weg-Steckverbinder Conector 5 vías	
3	Interruttore A/C Interrupteur A/C A/C switch Klimaanlagen-Schalter Interruptor A/C	
4	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
5	Lampada di illuminazione plancia comandi Ampoule d'éclairage partiel tableau commandes Control panel lamp Instrumententafel-Steuerung beleuchtung Lampara de iluminación placa de los mandos	
6	Connettore 8 vie Connecteur à 8 voies 8-way connector 8-weg-Steckverbinder Conector 8 vías	
7	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
8	Connettore 6 vie Connecteur à 6 voies 6-way connector 6-weg-Steckverbinder Conector 6 vías	
9	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	
10	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschlu mit Masse (-31) Anschlu mit Masse (-31)
11	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con 1° velocità di ventilazione Connexion avec 1e vitesse de ventilation Connection to the 1st fan speed Anschub mit der 1. Lüftungsgeschwindigkeit Conexión con 1° velocidad ventilación
12	Giunzione Raychem (GIALLO) Raccord Raychem (JAUNE) Raychem splice (YELLOW) Raychem-Verbindung (GELB) Acoplamiento Raychem (AMARILLO)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschlu mit (+15) Conexión con (+15)
13	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	
14	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando 1° velocità di ventilazione Commande le 1e vitesse de ventilation Controls the 1st fan speed 1. Lüftungsgeschwindigkeit Steuerung Comando 1° velocidad ventilación



LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA		
Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
15	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	
16	Connettore 6 vie Connecteur à 6 voies 6-way connector 6-weg-Steckverbinder Conector 6 vías	
17	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
18	Resistore 4° velocità elettroventola abitacolo Résistance 4e vitesse du pulseur de l'habitacle Resistor of the passenger compartment fan 4th speed Widerstand der 4. Elektrolüfter- Geschwindigkeitsstufe im Fahrzeuginnenraum Resistor 4° velocidad electroventilador del habitacul	
19	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
20	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginnenraum Conexión de la instalación eléctrica de la sede del motor con la instalación eléctrica del interior del coche
21	Scatola porta relay Boîte à relais Relay box Relaiskasten Caja porta-relais	
22	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Relais interruptor	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande l'embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
23	Batteria Batterie Battery Batterie Bateria	
24	Scatola derivazione batteria Boîte de dérivation batterie Battery connector block Batterie-Abzweigungskasten Caja de conexiones de la batería	
25	Fusibile 7.5A Fusible 7.5A 7.5A Fuse Schmelzsicherung 7.5A Fusible 7.5A	
26	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
27	Fusibile 40A MAXI Fusible 40A MAXI 40A MAXI Fuse Schmelzsicherung 40A MAXI Fusible 40A MAXI	
28	Fusibile 40A MAXI Fusible 40A MAXI 40A MAXI Fuse Schmelzsicherung 40A MAXI Fusible 40A MAXI	

**LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM
ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
29	Relay interruttore doppio contatto (contatti uniti) Relais de coupure (contacts unis) Double contact switch relay (united contacts) Relais-Schalter 20+20A Doppelkontakt (Vereintkontakt) Realais interruptor 20+20A double contacto (contactos unidos)	Comando elettroventola n. 31 Commande l' électroventilateur n. 31 Fan no.31 control Elektrolüfter Nr. 31-Steuerung Comando electroventilador n. 31
30	Relay interruttore doppio contatto (contatti uniti) Relais de coupure (contacts unis) Double contact switch relay (united contacts) Relais-Schalter 20+20A Doppelkontakt (Vereintkontakt) Realais interruptor 20+20A double contacto (contactos unidos)	Comando elettroventola n. 32 Commande l' électroventilateur n. 32 Fan no.32 control Elektrolüfter Nr. 32-Steuerung Comando electroventilador n.32
31	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
32	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
33	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
34	Centralina IE Dispositif de contrôle à injection électronique Electronic injection box unit Elektronisches Einspritzgehäuse Centralita IE BOSCH made in Germany 0 281 010 486 1327518080 D 28 41HC CT	
35	Giunzione Raychem (ROSSO) Raccord Raychem (ROUGE) Raychem splice (RED) Raychem-Verbindung (ROT) Acoplamiento Raychem (ROJO)	Collegamento con +LUCI (+58) Connexion aux BLOCS OPTIQUES (+58) Connection to the LIGHTS (+58) Anschlu mit +LICHT (+58) Conexión con +LUCES (+58)
36	Giunzione Raychem (ROSSO) Raccord Raychem (ROUGE) Raychem splice (RED) Raychem-Verbindung (ROT) Acoplamiento Raychem (ROJO)	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschlu mit Masse (-31) Conexión con MASA (-31)
37	Logica funzionamento elettroventole Logique fonctionnement électroventilateurs Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventiladores	

I N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

F N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

GB N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

D N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

E N.B.:
Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Grey	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)

DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

(F)

DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

(GB)

DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

(D)

DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

(E)

DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
"Stabilimento Molinella"

Via Nobili, 2 - 40062 Molinella (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906111

Fax (0039) 051.6906287

E-mail: diavia.service@delphi.com



MOD. SCHFI266/2

VII/'07
(2001)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instruction Office - Factory Molinella